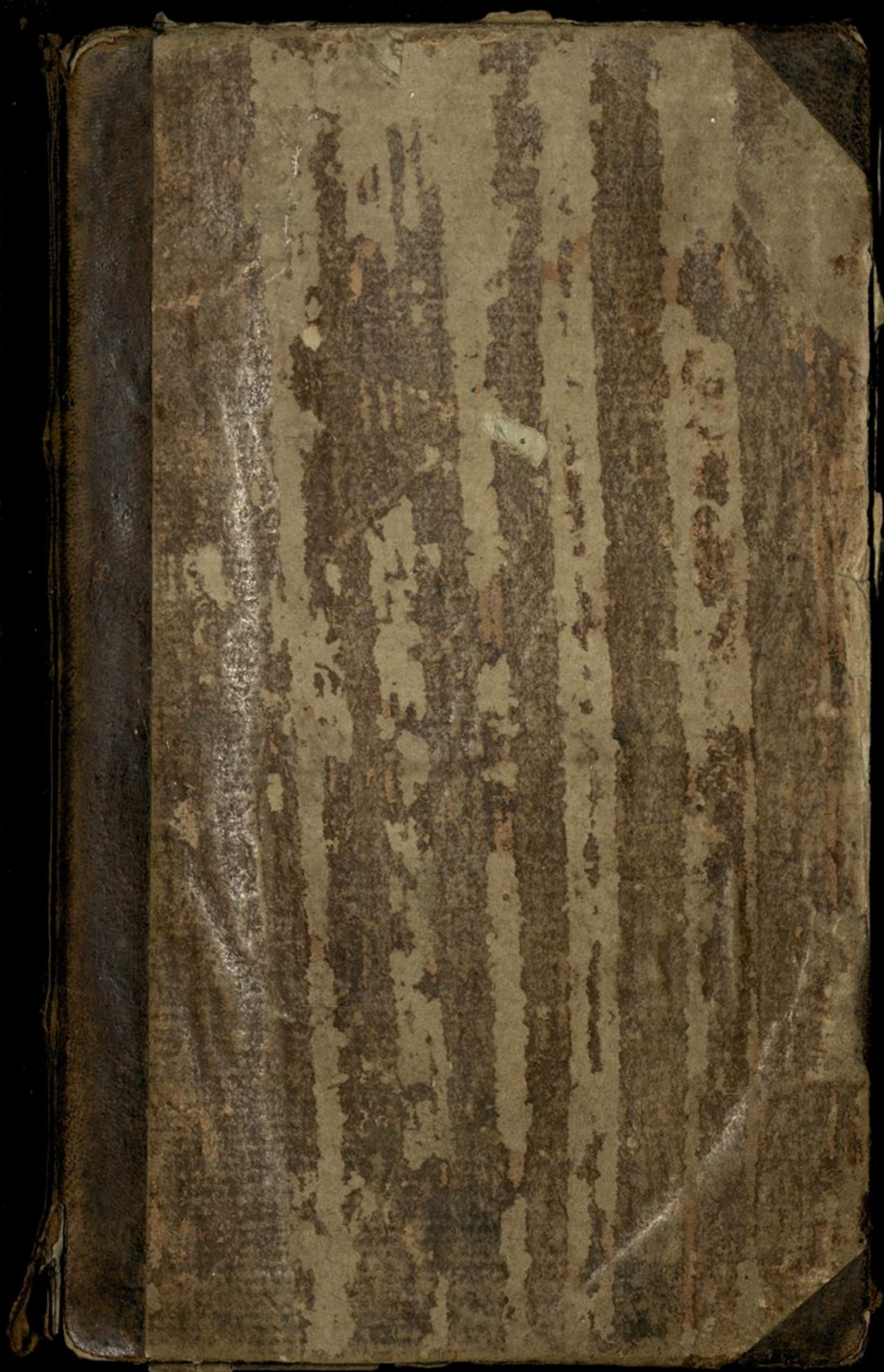
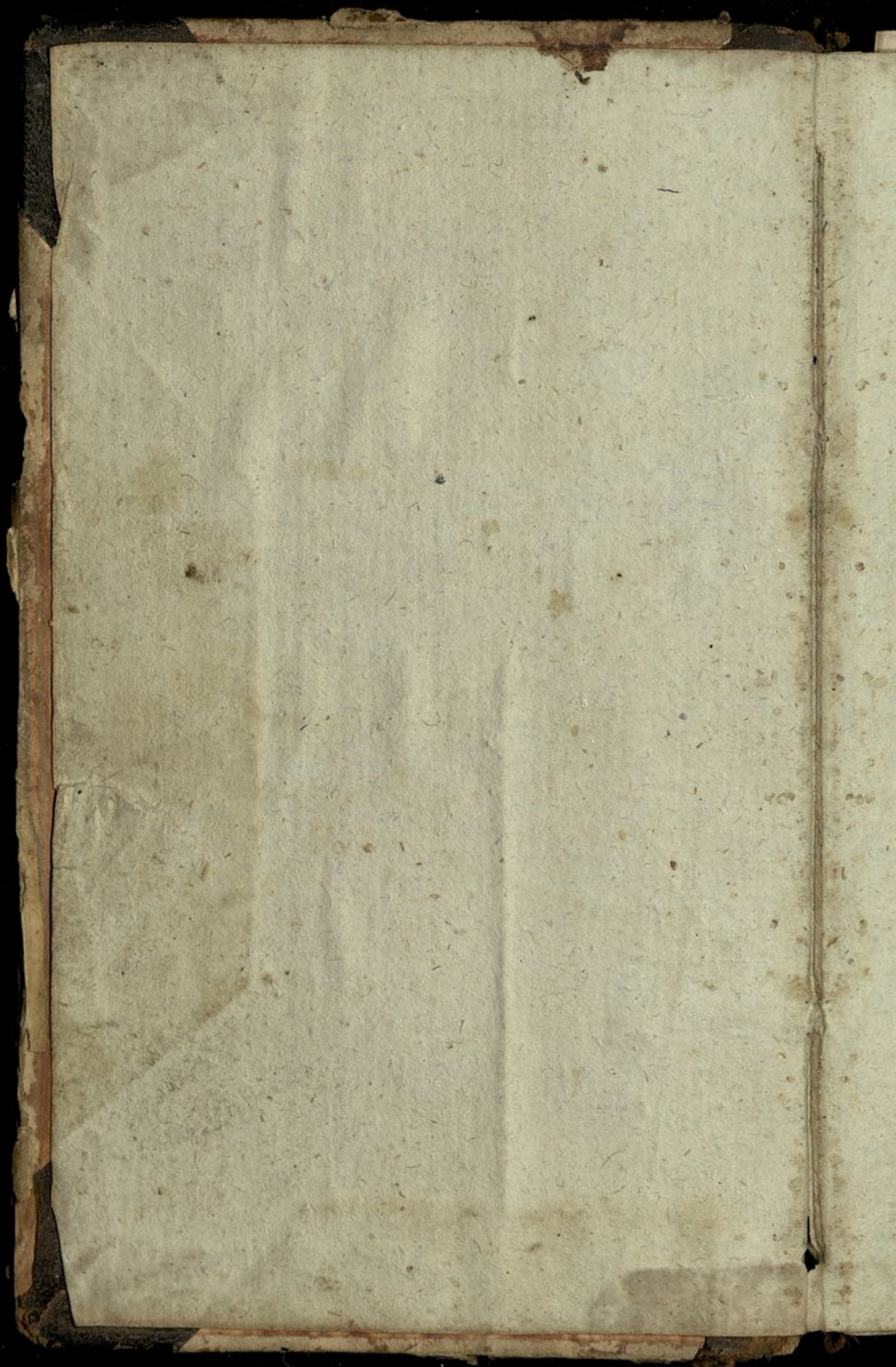






15.00

12/3-04

Leung Der araprombis

9

10

Š V E T A
M A Š H A
I N O
K E R Š H A N Š K O
P R E M I Š H L O V A N J E
I S S V E T I G A P I Š M A
S A V Š A K D A N M E Š Z A ,
t u d i
D R U G E L E P E
M O L I T V E .

*Trinajsti, popravljeni in pomnoženi
drugi natis.*

V' L U B L A N I , 1 8 1 5 .

Natisnil Janes Retzer.

Na prodaj per Rushizhku bukvovésu.

6007634 T E 3

M A N A

100

K E R S H A N S K O

P R E M I S H L O V A N I E

12 2 V A T I G A P I S M A

24 V S A R B A N M E S S A

100

D U C E L E P E

M O L I T V E



16. 4. 2004 - 200406353

V. J. E. A. N. I. 1815

Národní knihovna České republiky

Národní knihovna České republiky

P R E D G O V O R.

Ljubi bráviz! tukaj prèjmesih te búk-
vize, pomnóshene, poprávlene, in per-
lístih, evangéljih in psalmih s' potrebno
islágo prevídene: zifra ali íhtevílka
sgòrej v' lístu ali evangélju ti káshe,
kjé je islága jiskáti spòdaj. Po shèljah
vèzh brumnih in vuzhènih duhóvnov
smo psalme od pokóre is Hebréjskiga
prestávili, to je, is tístiga jesíka, ki so
psalmi pervizh písaní v' njemu. V' Latín-
skimu, is ktiriga so prestávljeni dosdáj-
shini psalmi, je veliko nesastópna in
támniga. Shé nekàdaj so to vídili vsi sa-
stópni, in si volhíli jih dobíti bòl na-
tánjko prestávlene is Hebréjskiga. S Hie-
rónim je bil to délo na - se vsél. Pa, nè
drúsih bukov sa - se, sa duhóvne in zer-
kve omishlováti so psalmi s. Hierónima
salesháli, in perva prestáva desíh sláb-
shi, je med kristiani ostála do danash-
niga dné, is ktire so narejèni tudi na-
shi krájnski psalmi. Dán danáshen jih
imajo she v' vsih jesíkih is Hebréjskiga:
iméjmo jih tedaj tudi mi saj leteh sé-
dem do sdaj. Islága, ki smo jo psalmam
perdjáli, je kratka: dáleji islága je she
sdavnaj med ljudmí. Nafha dá zherko

prāv sastopiti: una jēmle is zherke per-
lōshnost tudi navūke vuzhiti, ki jih
zherka nima v' sēbi. Sīlo dōbri so taki
navūki. Tudi per svētih evangēljih dē-
lamo takó. S evangēlj postavim perpo-
vedūje vėznokrat, de je Jesus slēpe, glū-
he, mūtaste osdravlat: to telésno slepō-
to pa in gluhōto, ki jo ima evangēlj
v' mīlli, obernejo prīdgarji na duhov-
sko, in jemlējo is njē perlōshnost grēsh-
nikam kāsati njih dūshino slepōto in
gluhōto. Nāšna islāga tedaj ne overshe
ūne, ampak she le prāv serzhno jo per-
porōzhimo vsakimu.

Kar she szēr tizhe te búkvize, smo si
persadēli krajnski jēsik, kar je bilo mo-
gozhe, poprāviti, in vam ga ozhéjeni-
ga, kakor se rēs govori med nami, dá-
ti v' roke. Torej smo tudi nēmshkim in
drugim ptūjim besédam, ktīre lépi krajn-
ski jēsik le kasé, slovó dāli, in jih s'
prāvimi slavénskimi deslīh po nektīrih
krajih she posáblenimi besédami name-
stili. Takó postavim se právi gmájna po
slavénsko, opzhina ali opzhéstvo, regíra-
ti vládati; širsh, knēs; sbegnati, bla-
gosloviti ali blagodariti; zvíblati, dvómiti
ali sumiti; vofer, dar ali darítuv; nūzno,
korístno. Tudi posábleno besédo slava, po
ktiri se samí imenūjemo slovénzi, smo
povséli namēst beséde zbást: sláva je
vėzh kakor zhást.

Tudi ima slovénška beséda lépo laR-
nóst, de se da gròsno skrájshati. Namé-
sti rézhi tedaj: De homo, po tim ki homo
vshili teló in pili kri svelizbarja, s' nebesb-
kimi dobrótami napólneni, rezhèmo lép-
shi in krájshi: De homo vshlvsbi teló in
pivshbi kri svelizbarja napólneni s' dobró-
tami: Namésti rézhi: Abraham je is dél o-
pravizhen, ker je djal svojiga sina na altar,
se rezhe krajshi: Abraham je is dél opravi-
zhen djavshbi svojiga sina na altar. Namést
rézhi: Dusha po tim ki se je v' svét vtopila,
je posabila Bogá, se rezhè krajshi: Dusha
se utopivshbi v' svét je Bogá posabila. Sem
ter tje se she slíshi kaj enákiga. Pà vfi
drugi Slovénzi govore takó, in takó so
govoríli nashí sprédniki, sakaj bi mí
ne sméli?

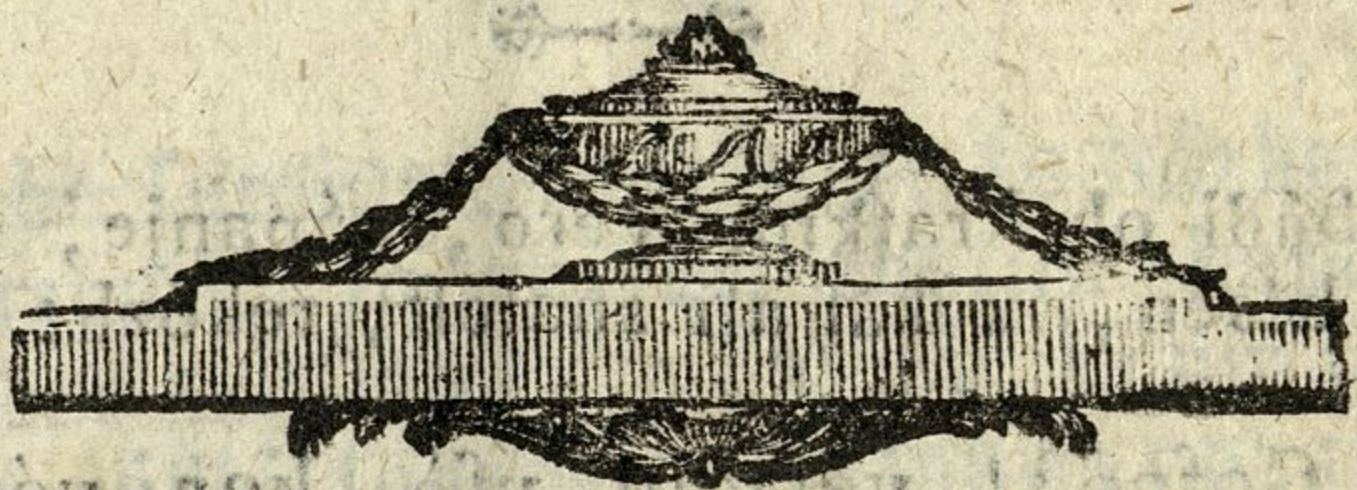
Shè drugázh krájshamo besedo. Na-
mést rézhi: Zblòvek se pregresbi s' obrek-
vámjam, ker drugim ljudém gráje in máde-
she perdéva, se rezhè krajshi: Zblòvek
se pregresbi s' obrekvámjam perdévaje gráje
in mádeshe drugim ljudém. Kakor szèr prá-
vimo: Petláje sim persbel do Lublane: Le-
shé sim jedel: stojé sim spal.

Dalej dámo nasnánje, kaj rése pomé-
nijo nad zhérkam. Imenújejo se vdárki,
in káshejo, kám stópi vdár na besédo,
ktíra zherka v' besédi je potégniti, ktí-
ra shiròko, ktíra tésno isgovoríti, àli pa
pogólniti. Drúgazzh postávim se isgovo-

ri zherka (o) v' besédi vòda, drugazh
v' besédi Bóg; drugázh se isgovori (e)
v' besédi rezhem, drugázh v' besédi jém;
drugázh se isgovori (a) v' besédi tlà
drugázh v' besédi mati; drugázh (i) v'
besédi sir, drugázh v' ravno ti besédi,
zhe pravim: dajte mi siva; drugazh (u)
v' besédi krùb drugázh, zhe rèzhem:
dajte mi krùba.

To sim hòtel povédati, ljubi bráviz,
de bosh lóshej brál in saftópil. Sdaj pa
bèri in moli. Mòli tudi sa - me.

M. R.



S J Ú T R A J N E M O L Í T V E.

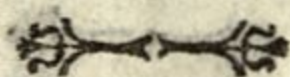
V' iménu Bogá Ozhéta † ino
Šína † ino Švétiga † Duhá. Amen.

Deflíh sim práh in pepél; vender
bom s' svojim Bógam govóril.

Prídi Š. Duh, napólni vérnih fer-
za, in vshgì v' njih ògnj svoje
ljubésni.

M O L I T U V.

O moj Bóg, ki sim prizho tebe,
mólim te svojiga stvarnika ino go-
spóda. Sahválím se ti sa vse dobróte,
ktire sim prejel od tebe na dusi in
telésu; íosebno pa, ker si me odré-
šil po Jesusu Kristusu svojimu sinu,
h' kershánstvu poklízal, in mi zhaš
dodélil, spokoriti se svojih gréhov,
ino vézhno shivlènje sallushiti.



MOLITUV PRED DÉLAM.

Prídi nam, prósimo te, o Gospód! s' svojo gnado napróti per vsih delih. Vúzhi nas, kaj nam je sturíci, in pomagaj nam vse prav dostáti, de bodo vse naše beséde in djanja od tebe sazhéte, in od tebe konzháne, po Jesusu Kristusu Gospódu našimu. Amen.

SVEZHÉRNE MOLITVE.

V' iménu Bogá Ozhéta † ino Šína † ino svétiga † Duha. Amen.

Deflíh sim práh in pepél, vender bom s' svojim Bógam govóril.

Prídi svéti Duh, napólni vérnih serza, ino vshgì v njih ógnj svoje ljubésni.

Vérjem, moj Bóg! de si prizhijózh, tukaj, in povsót; ponísham se pred tebój, tvojo neisrezhèno vífokóšt mólim, o Bóg! ktiri si edín v' natóri, in trojni v' pershonah. Sposnam te, de si ves vèlik in mogó-

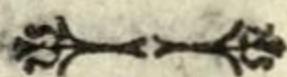


zhen Gospód in Bóg, jest pa sim práh
in pepél Podvershem se tvoji bòsh-
ji oblásti, ki jo imash do mojiga
shivlènja; tí si mi ga dál, in tí ga
bòsh vsel, kadar ti bo vfhezh.

Sdaj pomisli nekóljko sam per sebi, kti-
re gnáde si dánli od Bogá prejél na
dúlhi in telésu; po tim sahvali Bo-
gá, rekózh:

Moj Bóg! ktiri me od mladiga
vódiš in shivíš! nevréden sim tvo-
je milosti in tóljka gnád, ki mi jih
dájash bres kónza. Danášni dán,
in dnévi mojiga zéliga shivlènja mi
sprižhujejo to. Sahválim te sa-nje is
zéliga ferza, in prósim, bódi mi mi-
loste v' prihódno; daj mi prav
obrazhati vse tvoje gnáde, de bom
vréden nar vézhi gnado is v'fih, to
je, vézhno svelízhanje enkrat sa-
dobíti.

Moj Bóg! vém, de sim gréshen
zhlòvek, de sim te velíkrat in slo
rasshalil; pa sam is sèbe svojih gré-
hov ne mórem sposnáti, nè obsha-



lováti. Prósim te, rassvétli mi dušho,
de spósnam prav svoje gréhe, slá-
sti pa tiite, ki tim jih danti sturil;
daj mi iméti nad njimi pravo, res-
nízhno shálost!

Na to ispráshaj svojo vést, zhe, in s'
ktirimi míslimi, shèljami in besédami,
ino s' ktírim djánjam ali opushánjam
svojih dolshnóst si Bogá rasshálil zhes
dán, sosebno pa se ispráshaj tistih gré-
hov; ktírim si bol nagnen, in premíslil,
zhe si dershal napréjvsetje, ktiriga
si davi sturil. Po tim obúdi káf ali sha-
lost takó:

Moj Bóg, in moj ózhe! greshil
sim nébu in tèbi: vèzh nísim vréden
tvoj sín imenován biti. Shal so mi
is serza vsi gréhi, ki sim jih sturil
dánš, in zhaš svojga shivlénja, ker
si ti rasshalen nar vèzhi in vse lu-
bésni vredna dobróta, ktiri gréh sov-
ráshish zhes vsè. Prósim te, odpústi
mi jih savolo Jesufa Kristusa, ktiri
je na kríshu vmerel sa naš. Terdno
fklénem persadéti si vso íkerb, de
svoje húdo nágnjenje premágam pa



dershím sa napréj svestó tvoje sapóvdi. Daj mi svojo gnádo, de ostanem stanovíten per tim sklèpu, in se práv resnízhno spokorím.

Ozhe nash i. t. d.

Zhesheña si Marija i. t. d.

Vérjem v' Bogá ozhéta i. t. d.

M O L I M O.

Próximo te, o Bóg, pridi v' nashe prebiválshe, in odverni dèlezh od nas hudòbo nashih sovráshnikov. Svojim svétim angelam rèzi per nas biti, in v' tvojimu miru nas ohraniti. Amen.

Odverni nozójshino nózh, o Gospód, skushnjáve hudízhove od nas: in daj, de v' tvoji ljubésni ostánemo: po Iesusu Kristusu nashimu gospódu. Amen.

O Bóg, všmíli se svoje svéte zérkve. Dodéli svojo gnádo in pomózli nashimu papeshu, shkófu, in všim nashim duhovskim gospó-



kam. Tudi staršohov naših, brátov, sester, in blížnih se vsmíli.

Švéta Marija, divíza in máti bôsh, ja, in vsi svéti angeli in svetníki, prófijo naj Boga sa naš, de bomo vrédni obvarovani biti s' njegovo pomozhjo; ktiri shiví ino kralúje od vékomaj do vékomaj. Amen.

M O L I T U V.

PRED SVÉTO MASHO.

Vérjem, o moj Bóg, de svéta másha je nekerváva darítva tvojiga Šína Jesusa Kristusa, in spomín kervave darítve, ktiro je oprávil na kríshu.

Darújemo ti to svéto daritvo, po nji skasat ti, svojimu všhímu gospódu, vézhnimu shívimu Bogú, spodobno zhást, sahvalit te vrédno sa prejéte dobróte in gnade; prósimo te po - nji, odpustí nam našhe gréhe, in podeluj she v' prihodno



potrébne gnáde na dusi in telésu. Tudi samí sebe se ti dámo v' dar po Jesusu Kristusu in s' njim vréd Prosimo te, vsàmi naš v' dar ti vs'hézh, de bomo tebi samimu shivéli sa naprej, in dopólnili tvojo vóljo v' vsih rezhéh.

Daj mi gnádo, de bom vrédno, spodobno in s' ljubésenjo vprizho per timu darénju; ozhísti mi dusi od vsiga húdiga poshelénja. Shal so mi vsi moji gréhi : sa odpushtenje te prósim : várovati se jih fklénem, in tebe is serza ljubiti.

Š V E T A M A Š H A,

KAKOR JO MASHNIK BERE.



Máshnik od altarja stopívshi, sazhne s' flushabnikom, ktiri mu odgovárja namést ljudi, molitve svéte máshe takó:

V' iménu Ozhéta † ino Sína † ino svétiga † Duhá. Amen.

M. Stopil bom k' bòshjimu altarju:



Šl. Pred Bogá, ki rasveseluje mojo mladost.

42. P S A L M.

M. Sodi me, o Bóg, in rasfodi mo-
jo rézh nad nesvétim naródam,
réshi me od krivízhniga in sa-
pelíviga zhlovéka.

Šl. Ker ti, o Bóg, si moja mózh:
sakaj si me odvergel? in sakaj
mórem shalosten hòditi, satàrt
od sovrašnika?

M. Pòshli svojo lúzh in resnízo, de
me peláte in perpelare na tvo-
jo svéro goró, in v' tvoje prebi-
valšhe.

Šl. Štopil bom k' bòshjimu altarju
pred Bogá, ki rasveselúje mojo
mladost.

M. Hválil te bom s' zitrami, Bóg,
moj Bóg. Zhimú si sháloftna mo-
ja dulha? in zhimú me mótiš?

Šl. Savúpaj v' Bogá: šhe ga bom
hvalil: pomózh moja, Bóg je on
moj.



M. Zhášt bodi Bogú Ozhétu, Šínu
in svétimu Dúhu:

Šl. Kakor mu je bila v' sazhétku,
sdaj in vlaki zhas, od vékomaj
do vékomaj. Amen.

M. Štópil bóm k' bòshjimu altarju:

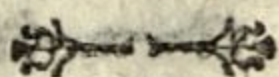
Šl. Pred Bogá, ki rasveselúje mojo
mladóšt.

M. V' iménu Bogá je naša pomózh.

Šl. Ktiri je stváril nebó in sémlo.

M. Špovém se Bogú vřigamogózhni-
mu, svéti Mariji, ki je divíza
vsélej, svétimu Mihélu Arhange-
lu, svétimu Jánesu kerstníku, své-
tima apostelnama Petru in Pavlu,
vřim svetníkam, in vam, brátje,
de řim greřhíl velíko s' mřřljo,
besédo in djánjam. Kriv řim, kriv
řim, řilo řim kriv. Torej próřim
svéto Márijo, divizo vsélej, sve-
tiga Mihéla Arhangela, svétiga
Janesa kerstníka, svéta apostelna
Petra in Pavla, vse svetníke, in
vas, brátje: móliti sa-me per
Gospódu našimu Bógu.

Šl. Vřmíli naj se zhes-te Bóg vřř-



gamogózhén: odpústi ti tvoje gréhe, in te perpélaj v' vézhno shivlénje.

M. Amen.

Šl. Špovém se Bogú vfigamogózhnímu, svéti Mariji, ki je divíza vŕelej, svetimu Janesu kerstníku, svetima apostelnama Petru in Pavlu, všim svetníkam, in tebi, Ozhe, de sim velíko greshíl, s' mísljo, besédo in djanjam. Krív sim, krív sim, filo sim krív. Torej prósim sveto Marijo, divízo vŕelej, svetiga Mihela Arhangela, svetiga Janesa kerstníka, sveta apostelna Petra in Pavla, vse svetníke, in tebe, Ozhe: moliri sa - me per Gospódu našimu Bógu.

M. Vsmíli naj se zhes vas, vfigamogózhni Bóg: odpústi vam vaše gréhe, in vas perpélaj v' vezhno shivlénje.

Šl. Amen.

M. Mílost, odvíso in odpushénje naših gréhov nam daj vfigamogózhni in vsmíleni Bóg.



Sl. Amen.

M. Bóg! obernil se bósh po nas, in
nas oshível.

Sl. In veselílo se bo tvoje ljudstvo
v' tebi.

M. Bóg, skáshi nam svojo mílost:

Sl. In dodéli nam svoje svelízhanje.

M. Bóg, vfhlíshi mojo molítuv.

Sl. In naj dójde k' tebi moje vpitje.

M. Bóg s' vami:

Sl. In s' duham tvojim.

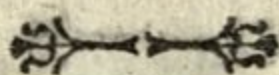
Máshnik gredé k' altarju rèzhe:

M O L I M O.

Odvsàmi nam, prósimo, o Bóg,
nashe pregréhe, de bomo vrédni
stopiti s' zhíltu dušno k' presvétí
svetòbi: po Jesusu Kristusu Gospódu
nashimu. Amen.

Máshnik kúshne altar, in rèzhe:

Prósimo te, o Bóg, skosi saflu-
shénje tvojih svetníkov, ki so njih
svetíne tù, in skosi saflushenje vfih



svetníkov, de odpustíš milostivo
vše moje gréhe. Amen.

Máshnik bère na désni strani altarja ne-
ktère beséde, ki se jim introit, to je,
perstóp pravi, postavim, te tukaj is
129 psalma:

Bóg, zhe bósh odgóvor hòtel imé-
ti sa pregréhe; Gospod, kdó bo is-
hajal?

Pf. Is globozhíne vpíjem k'tebi,
o Bóg: Bóg, všhlíshi moj glás.
Zhást bódi Ozhétu, Šínu i. t. d.
Bóg, zhe bosh i. t. d. kakor poprej.

M. Gospód, všmíli se zhes nas.

Sl. Gospód, všmíli se zhes nas.

Ā. Gospód, všmíli se zhes nas.

Sl. Kristus, všmíli se zhes nas.

Ā. Kristus, všmíli se zhes nas.

Sl. Kristus, všmíli se zhes nas.

Ā. Gospód, všmíli se zhes nas.

Sl. Gospód, všmíli se zhes nas.

Ā. Gospód, všmíli se zhes nas.

Zhe sdaj máshnik nekóljko zhafa stojí



na frédi altarja, móli: *Gloria ali*
Slava Bogú, takó:

Slava Bogú po višhávali, in mír
ljudém na semli, ktiri so práve vól-
je. Hválimo te, zhástimo te, povi-
shújemo te, hvaleshni smo ti nad
tvojo velíko zhastjó. Gospód, Bóg,
nebéshti králj, Bóg vsigamogózhni
Ozhe! Gospód Jesus Kristus, edíno-
rojèn Sín! Gospód, Bóg, Jagne bòsh-
je, Sín Ozhétov! ktiri gréhe odjem-
lesh svetá, všmíli se zhes nas; ktiri
gréhe odjemlesh svetá, vsámi nas ho
pròshnjo; ktiri sedísh na desnizi
Ozhéta, všmíli se zhes nas. Ker
sam tí si svét; sam tí Gospód; ti
sam nar víkshi, Jesus Kristus s' své-
tim Duham vréd v' zhasti Bogá Ozhé-
ta. Amen.

Máshnik se próti ljudém oberne, in rězhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máshnik móli molítuv, ktira je tuk aj,
B



ali kako drugo, kakor je zerkvéni
dán, in rězhe:

M O L I M O.

O Bóg, ktiri vésh dòbro, de per
svoji zhlovéshki slabósti tóljkim ne-
várnostim, v' ktirih smo, ne more-
mo oditi; pokrepzaj nas na dusi
in teléfu, de prestánemo s' tvojo po-
mozhjó, kar móremo terpéti savo-
lo svojih gréhov. To prósimo po
Jesusu Kristusu Gospódu nashimu.
Amen.

Máshnik líst bère. Tistokrat bèrí tiga lè,
ali tistih ktiriga, ki so sádi po másh-
ni pésmi.

*Bránje is lista S. Pavla apóstelna do
Rimlanov v' 12. post. 9. v*

Sovrashíte húdo, in dershíte se
dobriga. Ljubíte se s' brátovsko lju-
bésnjo med seboj: s' pozhašténjam
prídite eden drugimu na próti. Ne
bodite léni v' fkerbi. Bodite gorézhi



v' dúhu: flushíte Gospódu. Bodite
veséli v' vupánju: v' nadlógah poter-
peshlívi: v' molítvi stanovítmi. Po-
delíte Svétim v' potrebah: ptuje ra-
di pod strého jemlíte. Dobro jim
voshtíte, ktiri vas' pregánjajo: dobro
voshtíte, in nikar ne kolníte. Vese-
líte se s' veselimi, in s' jokajózhi-
mi jokájte.

Šl. Hvala Bogú.

Máshnik v' frédo stópi, in rëzhe:

Ozhísti mi serze in vústa vsigamo-
gózhni Bóg, ktiri si vústa preróka
Isaija ozhistil s' shívim óglam! takó
me ozhisti s' svojo nesaflúsheno mí-
lostjo, de tvoj svéti evangélj vréd-
no osnánim: po Jesusu Kristusu Gos-
pódu nashimu. Amen.

Blagoslòvlaj me, Gospód!

Gospód bodi v' mojemu serzu in
v' mojih vústih, de osnánim vrédno
in spodóbno njegov evangélj. Amen.



Máhnik stópi na lévo strán, in rězhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máhnik sakrisha S. evangélj, in sebe,
rekózh;

Beséde svétiga evangélja po spí-
sku f. Matévsha.

Sl Slava tebi, o Gospód!

Máhnik bèrě evangélj. Bèri evangélj S.
Matevsha is 5. post. 3. v. ki je tukaj,
ali pa tistih ktiriga, ki so po máhni
pésmi.

Tisti zhas je Jesus rékel svojim
vuzhénzam: Šrězhni so vbógi v' dú-
hu, sakaj njih je neběshko kralěstvo.
Šrězhni so kròtki: sémlo bodo po-
sedli. Šrězhni so shálostni: odsháleni
bodo. Šrězhni so, ktiri so pravíze
lázhni in shéjni: nasítení bodo. Šrězh-
ni so milostvi; mílost bodo doségli.
Šrězhni so, ktiri so zhíftiga serza: Bo-
gá bodo glédali. Šrězhni so mírni:
otròzi boshji bodo imenováni. Šrězh-
ni so, ktiri savol pravíze pregan-



janje terpé: nebéshko kraléstvo je njih. Šrézhni ste, kadar val' bodo kléli, pregánjali in val' vliga hudi-ga po lashnivo obrekovali savolo mène: vefelíte se, in poskakújte od vefèlja, ker valhe plazhilo je obílno v' nebélih.

Máshnik kúshne S. evangélj, in rèzhe:

M. Isbrísane naj bodo s' evangélj-skimi belédami našhe pregrehe.
Šl. Hvala tebi, Kristu!

Máshnik stópi v' srédo, ino móli ob nedélah, in vézhih práshnikih véro, rekózh:

Vérjem v' eniga samiga Bogá. Ozhéta vfigamogózhniga, itvárnika nebés in sémle, vlih vidnih ino nevidnih rezhí. In v' eniga Golpóda Jesusa Kristusa, Sinú bòshiiga edíno rojéniga, ktiri je ròjen is Ozhéta od vékomej, ktiri je Bóg od Bogá, lúzh od lúzhi, pravi Bóg od práviga Bogá, ktiri je ròjen in nè storjèn,



ktiri je s' Ozhétam vréd eniga bit-
ja, od ktiriga je vse stvárjeno, ktiri
je savolo naš zhlovékov, in savolo
našhíga svelízhanja is nebés pri-
fhel (*tukai se perpogne s' desnim kolé-
nam*), in je po svetimu Duhu is
Marije divíze mesó na-se vsél,
ter se vzhlovézhil. Tudi kríshan je
bil sa naš pod Ponziam Pilatusham,
terpel, in bil v' grób poroshèn.
Trétji dan pa je vstal od smerti
po besédah písmov. Shel je v' ne-
béla. Na desnízi sedí Ozhéta, in
bo spét prishel s' zhaštjó sódit shi-
ve in mertve: njegoviga kraléstva
ne bo kónez. Vérjem v' svétiga Du-
ha, Gospóda in oshivlávza, ktiri
is Ozhéta in Šína is-hája. Ktiriga
s' Ozhétam in Šínam vred, in ena-
ko mólimo, in zhàstimo: ktiri je
is prerókov govóril. Vérjem zér-
kuv, ktira je ena, svéta, katól-
fhka in apostólfka. Šposnám èn kerst
v' odpushánje gréhov. Vérjem vsta-
jenje mertvih: in prihódno shivlèn-
je. Amen.



Máshnik se oberne próti ljudém, in rè-
zhe :

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máshnik rèzhe: Molímo. In bêre beséde,
ktirim se ofertór, to je, darénje prá-
vi. Postávím, té:

Gospód, osrì se, in réshi mojo
dušno: savolo svojiga všmílenja me
otmi.

Kadar sklédizo v' rokah dershé krùh
darúje, isréka :

Vsàmi, svéti Ozhe, všigamogózh-
ni, vézhni Bóg, ta prezhisti dár,
ktiriga jes tvoj nevředni flushábnik,
darím tebi svojimu shívimu in prá-
vimu Bogú sa svoje bresl'htevílné
gréhe, samére, in saníkarnosti, in
sa vše prizhijózhe, pa tudi sa vše
vérne kristijáne, shíve in mertve.
Daj, de bo meni, in njim v' svelí-
zhanje, in vézhno shivlénje. Amen.



Máshnik ~~vlije vina~~ v' kélh, káne nekolj-
ko vode vmes, in móli takó:

Bóg, ktiri si zhúdno stvaril zhlo-
véka v' shláhtnimu stánu, in gre-
shívlniga she bol zhudno prenóvil:
daj nam po skrivnósti te vode, in
tega vina, sdrúshenim biti s' tistiga
bòshjo natóro, ki se je vrédniga
storil našhe zhlovéshke biti delé-
shen, Jesul' Kristul', tvoj Sín, Gospód
našh, ktiri s' teboj shiví in kralúje
v' edínosti svetiga Duha, Bóg, od
vékomaj do vékomaj. Amen.

Kadar máshnik kélh darúje, móli:

Darújemo ti, Gospód, kélh sve-
lízhanja, tvojo mílost profijózh, de
gré pred oblízhe tvojiga boshjiga
velizhástva v' prijéten dár sa našhe,
in sa svelízhanje vsiga svetá. Amen.

V' duhu poníshnosti, in s' shalo-
vícnim serzam stòjimo pred tebój;
vsàmi našh dár, o Gospód, in godí
naj se pred tvojim oblízham takó



đanski naša darítuv, de ti bo všhé-
zha, o Gospod - Bóg!

Prídi posvezhnik, vsigamogózhni
vézhni Bóg, in posvéti ta dar per-
právlen tvojimu svétimu iménu.

Mášnik si vmíva perste, in rězhe is 25.
psalma:

V' nedólshnosti bom svoje roke
vmíl, in tvoj altar obdájal, o Bóg,
de poslúšham gláf tvoje hvále, in
osnanújem vše zhúdeshe tvoje. O
Bóg, ljúbim lepòto tvoje hífhe, in
prebiváfhe velizhástva tvojiga. Ne
pogúbi moje dúšhe s' hudobnimi, o
Bóg, in ne vmòri me s' shèlnimi
kerví, ki je krivíza v' njih rokah,
in njih defníza pólna podkúpšhine.
Jes pa hózhem v' svoji nedolshnosti
shivéti. Otmí me, in všmíli se
zhes - me. Na právimu stojí moja
nòga, v' sberáfhih te bom hvalil,
o Bóg.

Zhašt bodi Ozhétu, Sínu, in své-



timu Dúhu, kakor mu je bila v' sazhétku, sdaj, in vsaki zhaš, od vékomaj do vekomaj. Amen.

Po tim se v' srédi perklóne, rekózh :

Vsàmi svéta Trojiza, to darítvo, ktiro ti darújemo v' spomín terplénja, vstajénja, in vnebohoda Jesusa Kristusa Gospóda nashiga, in na zhast svéte Marije, vselejshne divize, svétiga Janesa kerstníka, svétih apostelnov Petra in Pavla, njih, in vsih drugih svetníkov. Naj bo njim h' zhasti, nam pa k' svelí-zhanju, in prófijo naj v' nebésih sa naš, ki obhajamo spomín njih na sèmlji. Po ravno tistimu Kristusu Gospódu nashimu. Amen.

Máshnik kúshne altar, in se próti ljudém oberne, rekózh :

Molíte, bratje, de bo moja in vaša darítuv prijetna per Bógu vsigamogózhnemu Ozhétu.



Slushabnik odgovorí v' iménu ljudí:

Vsáme naj Bóg ta dár is tvojih
rók v' hválo, in zhašt svojiga imé-
na, tudi h' prídu našimu, in vse
svoje svéte zérkve.

Máshnik odgovorí: Amen.

Potim máshnik móli to, ali kako drugo
molítuv, kakor je létini zhašt.

Posvétí, o Bóg, to darítvo, ki
ti jo darújemo, naš pa ozhísti na-
šhíh gréhov. Po Gospódu našimu
Jesusu Kristusu svojimu Šinu, ktiri
s' tebój shiví in kralúje v' edínosti
svétiga Duha Bóg

Tukaj glás povsdígne, rekózh:

M. Od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Nakvíshko ferza!

Sl. Imamo jih k' Bógu.



M. Hvalímo Gospóda svojiga Bogá.
 Šl. 'Spodóbi se, pa dolshnóft je.
 M. Réf je, spodóbno, in dolshnóft,
 práv in dòbro. de ti hválo dájamo
 vsèlej in povsót, svéti Gospód, vsi-
 gamogózhni Ozhe, vézhni Bóg! kti-
 ri ti s' svojim edíno rojènim Šínam
 in svétim Duham en Bóg, en
 Gospód, nè v' edínosti ene pershó-
 ne, temúzh v' trojizi eniga bitja.
 Kar po tvojimu rasodènju vérjemo
 od flave tvoje, to bres vsiga ras-
 lózhka, od Šina tvojiga, to od
 svétiga Duha, tako: de v' právimu
 in vézhnimu Bógu mólimo trí res-
 nízhne pershóne, in edíno bitje, in
 enáko velizhástvo. Ktirimu hválo
 dájajo angeli in árhangelj, Kerubi
 in Šèrafi, ter ne jénjajo brúp gnáti
 vsaki dán, in s' enim glasam rèzhi:

Švet, Švet, Švét,

Gospód Bóg Šabaot. Polno je ne-
 bó in semla tvoje flave. Hofana po
 višhávah! Bódi zhefhèn, ki pride v'
 Gospodóvimu iménu. Hofana po
 višhávah!



Máshnik se perklóne, in móli:

Te tedaj prósimo poníshno, ne-ismérno vímíleni Ozhe, po Jesusu Kristusu tvojimu Sinu, Gospódu našimu, de vsameíh in posveríh te núdbe, te darí, te bres mádesha svéte posvétke. ktire ti darújemo slasti sa tvojo svéto katólfhko zérkuv, de ji mír dash, jo várjesh, jo ohránišh v' edínofti, in vládash po všim svétu: pa tudi sa tvojiga flushabnika našhiga pápesha I. in našhiga fhkófa I. in našhiga zefárja I. in sa vse, ktiri se práve katólfhke apostolske vére dershé.

Spomin sa shive.

Spómni, o Bóg, ná svoje flushabnike, in flushábnize I. I. (*tukaj se spomin stori, sa ktire hózheмо darováti,*) in na vse prizhijózhe, ktirih véro posnásh, in vídišh brúmnoft: sa ktire ti darújemo, ali ktiri ti darújejo ta hvální dar sa - se, in sa



vše svoje, v' odreshenje svojih
dúsh, in pa de doséshejo svelízhan-
je in várnost, ktiri ti poshílajo
svoje sheljé, tebi, vézhnimu, shí-
vimu in právimu Bógu.

Škléneni (ti ga darújemo) s' vso
ópzhino tvojih isvólenih in njih
spomin obhajózh, sošebno zhaštíte
všelej divíze Marije, mátere ná-
shiga Bogá in Gospóda Jesufa Kri-
stusa, pa tudi tvojih svétih apó-
stelnov in márternikov: Petra in
Pávla, Andréja, Jákoba, Jane-
sa, Tomáša, Jakoba, Filípa, Jer-
néja, Matévsha, Shimna, in Tade-
ja, Lina, Klèta, Kleména, Kfista,
Kornélja, Zipriána, Lorenza, Kri-
sógoná, Janesa in Pavla, Kósma
in Domiána in vsih tvojih svetní-
kov: daj nam po njih saflushenju
in pròshnjah, de bomo v' savétju
tvoje pomózhi obvárvani per vsih
rezhéh. Po Jesusu Kristusu Gospódu
nashimu. Amen.

Máshnik dersší roke nad darénim krú-
ham in darénim kélham, in móli:



Prósimo te tedaj, o Bóg, vsami
potoláshen ta dár, ki ti ga darúje-
mo tvoji hlapzi, in s' nami vréd
vsa tvoja dershína: daj nam preshi-
vétí v' tvojimu míru nashe dní;
otmi nas od vézhniga pogublénja;
in daj, de smo med tvoje Isvóljene
shéteti. Po Kristusu Gospódu nashi-
mu. Amen.

Daj, prósimo te, o Bóg! de bo
ta dár ves' posvezhén, vsét, po-
terjen, resnízhen in prijéten, de nam
bo v' teló in krí spreménen tvojiga
preljúbiga Šina, Gospóda nashiga
Jesusa Kristusa.

Ktiri je pred svojim terplénjam
ta dán vsél kruh v' svoje svéte in
zhasíte roké, in vsdignívshi ozhi
proti nébu k' tebi svojimu vsigamo-
gózhnimu Ozhétu, sahválil te, ga
posvétíl, raslòmil, in dal svojim
vuzhénzam, rékózh: Vsamíte,
in jéjte vsi od tiga: Sa-
kaj tó je moje teló.



Mášnik perpógne koléno pred telésam
Jesusa Kristusa, ga povsdígne, de naj
ga mólijo, in po tim rëzhe:

Rávno takó je vsél po vezhérji
tudi ta prezhúdni kélh v' svoje své-
te in zhasíte roké, te spet sahva-
lil, ga posvétíl, in dal svojim vu-
zhénzam rekózh: V samíte in
píte vti is njega: Sakaj
kélh je ta moje kerví,
nòve in vézhne savése,
(skrivnóšt vére!) ktira bo sa-
val, in sa njih velíko
prelíta v' odpushánje gré-
hov. Koljkorkrat bote tó
délali, storíte k' mojimu
spomínu.

Mášnik perpógne koléno pred svéto
kervjó Jesusa Kristusa, jo povsdígne,
pokáshe ljudém, de naj jo mólijo, in
po tim rëzhe:

Po tem povèlju tedaj obhájamo,
o Gospód, mi tvoji hlapzi, in sveti
tvoj

tvoj ljúd, spomín presvétiga ter-
plénja, od smerti vstajénja, in
zhasítiga vnebohoda ravno tiga
Kristusa, Šina tvojiga, Gospóda
nasliga, in darújemo tvojimu pre-
zhúdnimu velizhástvu od tvojih da-
róv in dáj ta zhísti dár, ta svéti
dár, ta bresmádeshni dár, svéti
kruh vézhniga shivlénja, in kélh
vézhniga svelízhanja.

Stori se vrédniga poglédati na
te darí s' potoláshenim in mílostivim
oblízhjam, in vséti jih: kakor ti
se vrédniga storil vséti darí svojiga
hlapza, pravízhniga Abelna, in da-
rítvo nasliga ozhaka Abrahama,
in svéto darítvo in bresmádesbno
posvézhbo, ktiro ti je Melkisedek
daríl, tvoj vélki duhóven.

Mashnik se globòko perklóne, in rězhe

Poníshno te prósimo, vsigamo-
gózhni Bóg, rězi perněsti te darí



po rokah svojiga svétiga angela na
svoj víshki altar pred svoje bôshje
velizhástvo, de bomo, kar nas bo
deléshnih tiga altarja, in savshílo
presvéto teló, in presvéto kri tvo-
jiga Šína, napólneni vsi s' vsó ne-
béshko dobróto in gnado. Po ravno
temu Kristusu Gospódu nashimu.
Amen.

Spomín sa mertve.

Spómni tudi, o Bóg, na svoje
flushábnike in flushábnize I. I. (*tu-
kaj se spomin stori sa mertve, sa ktire
spomnùjemo*), ki so fhli pred nami
s' snámenjam vére, in so v' míru
saspáli.

Prósimo te, o Bóg, de té, in
vsè, ktiri so v' Kristusu saspáli, dé-
nesh v' kraj hladú, lúzhi in mirú.
Po ravno tem Kristusu Gospodu
nashimu. Amen.



Máfhnik se terzhi na perfi, in móli bôl
glasnó:

Tudi nam gréshnikam svojim slu-
shábnikam v' tvoje velíko smílenje
savúpim, daj délesh in drúshbo
s' svojimi svétimi apóstelni in ma-
terniki: s' Janesam, Shtefanam,
Matijam, Barnabam, Ignázjam,
Aleksandram, Marzelínam, Petram
s' Felízito, Perpètvo, Agato, Lu-
zijo, Néshe, Zeziljo, Anastásjo,
in s' vsimi svojimi sverníki. Prósi-
mo te, daj nam priti v' njih drush-
no, nè savolo náshiga saflushénja,
ampak po svoji persaneslívosti. Po
Kristusu, Gospódu nashimu. Po kti-
rimu tí, o Bóg, vsélej leté dobróre
vse stvárish, polvetísh, blagoslòvish
in nam jih podelísh. Po njemu, s'
njim in v' njemu se tebi Bogú Ozhé-
tu vsigamógozhnimu v' edínosti své-
tiga Duha godí vsa zhást in kvála.



Mášhnik persdígne nekóljko kélh s' sveto
hóštjo vrèd, in rèzhe na gláf:

M. Od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Molímo.

S' svelízharjovo sapóvdjo opomí-
nani, in podvuzhèni s' njegovim
bòshjim navúkam vúpamo si rèzhi:

Ozhe nash, kir si v' nebésih. Po-
svezhèno bodi tvoje imé. Pridi k'
nam tvoje kraléstvo. Isgòdi se tvoja
vólja, kakor v' nebésih, takó na
sèmli. Daj nam dànsi nash vsak-
dánji krùh. In odpústi nam nashe
dólge, kakor tudi mi odpúshamo
svojim dolshníkam. In nas ne vpè-
laj v' skushnjávo.

Sl. Temùzh réshi nas od sléga.

M. Amen.

Réshi nas, prósimo, o Bóg, od
vsih slégov preteklih, prizhijózhih
in prihódnih, in na pròshnjo sve-
te, zhaštíte, vsélej divíze in bosh-
je matere Marije, svojih svétih
ápostelnov Petra in Pavla, Andréja,



in vsih svetníkov, daj mír vsmíleno
v' nashih dnévih, de bomo, s' po-
mozhjo tvoje mílosti podpérani,
gréha vselej prosti, in vse smóte
obvárvani. Po ravno temu Jesusu
Kristusu Šínu tvojimu, ktiri s' te-
boj shiví in kralúje v' edínosti své-
tiga Duha, Bóg, od vékomaj do
vekomaj.

Šl. Amen.

M. Mír Gospódov bodi védno s' va-
mi.

Šl. In s' tvojim duham.

Máshnik déne kószhik S. hóštje v' kélh,
in rèzhe:

Ta smés in posvézhba teléfa in
kerví Gospóda nashiga Jesusa Kri-
stusa bódi nam, ki jo prejmemo,
v' vézhno shivlénje. Amen.

Jagne bòshje, ktiri gréhe sveta
odjemlesh, vsmíli se zhes nas.

Jagne bòshje, ktiri gréhe sveta
odjemlesh, vsmíli se zhes nas.



Jagne bòshje, ktíri gréhe svetá
odjemlesh, daj nam mír.

Gospód Jesus Kristus, ktíri si ré-
kel svojim apostelnam: Mír vam
sapustím, svoj mír vam dám; ne
gléj mojih gréhov, ampak svoje
zerkve vero, in daj ji po svoji vólji
mír in edínost, ktíri shivísh in kralú-
jesh, Bóg, od vékomaj do véko-
maj. Amen.

Gospód Jesus Kristus Sin shiviga
Bogá, ktíri si po Ozhétovi vólji,
s' svétim Duham vréd, svet s' svojo
smertjo v' shivlénje obúdil: réshi me
s' tem svojim presvérím telésam, in
svojo presvéto kervjó, od vsih mojih
gréhov in od vsih slégov. Daj, de se
vselej dershim tvojih sapóved, in ne
dopústi, de bi se kàdaj lózhil od te-
be. Ktíri shivísh in kralújesh s' ravno
tem Bógam Ozhétam in svétim Du-
ham, Bóg, od vékomaj do véko-
máj. Amen.

O Gospód Jesus Kristus! vshítik



tvojiga teléfa, ktiriga se jes pre-
dersnem nevrédni zhlovek prejéti,
ne bódi mi v' sòdbo in pogúbo, am-
pak bo naj mi po tvoji dobróti
bramba in sdravje dushe in teléfa.
Ktiri shivísh in kralújesh s' Bógam
Ozhétam v' edínosti svétiga Duha,
Bóg, od vékomaj do vékomaj.
Amen.

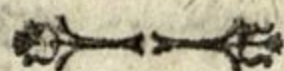
To sadno molítvo mólijo le ti-
sti, ktíri so per obhajilu per ti
masli.

Máshnik poklékne pred svéto hóstjo, vstá-
ne, in rèzhe jo v' roke jemlózhi:

Krùh nebéshek bom prejel, in
klízal v' Gospódovo ime.

Máshnik se trikrat terka na perfi, in rè-
zhe trikrat:

Gospód nisim vréden, de grésh
pod mojo strého, pa rèzi samó s'
besédo, in moja dusha bo osdrav-
lena.



Po tem storí krísh zhes-se s' svéto
hóstjo, in rëzhe;

Teló Gospóda nashiga Jesusa Kri-
stusa pervári mojo dušho sa vëzh-
no shivlenje. Amen.

Teló Gospódovo savshívšhi, poklékne,
vstáne, in kélh príme, rekózh;

Kaj bom povernil Gospódu sa
vše, kar mi je dal? svelízhni kélh
bom vsél, in klízal v' Gospódovo
imé. Klízal bom va-nj, njegovo
hvalo osnanijózh, in v' savétji bom
pred svojimi sovráshniki.

Mášhnik vsáme kélh v' désno rokó, in
storí zhes-se krísh s' njim, rekózh:

Krí Gospóda nashiga Jesusa Kri-
stusa pervári mojo dušho sa vezhno
shivlénje. Amen.

Mášhnik savshíje svéto krí, poklékne,
vstáne, in jih obhája, zhe jih je kaj.
Potlej podá kélh po nekóljko vína in

píje, med tim sa - se, in sa vse obája-
ne takó molijózh:

Kar smo s' vústmi prejéli, o
Gospód, naj nam bo s' zhistim ser-
zam savshíto, in ta zhasni dar bó-
di nam vézhno sdravílo.

Po tem vsáme nekóljko vína in vode v'
kélh, in píje rekózh:

Tvoje teló, o Gospód, ki sim ga
savshíl, in krí tvoja, ktiro sim píl,
naj se po mojimu oferzhju rasshí-
ví, in daj, de ne bo nizh pregrésh-
niga mádesha v' meni, ker sim s'
zhístimi in svétimi íkrivnostími po-
krepzhán. Ktiri shivísh in kralújes'h
od vékomaj do vékomaj. Amen.

Máshnik stópi na dėsno stran, in bère
beséde, ktirim se pravi obhajilo, po-
stavim té lè:

Gotóvo vam povém, kar kòlj
bote v' molítvi profíli, perjéli ba-
te, zhe bote vérovali.



M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M O L I M O.

Opròsti nas, o Bóg, s' svojimi daróvi, ki smo jih prejeli, od posvètnih sheljá: in ne jénjaj nas ponovlati s' timi nebéshkimi vshítki. Po Gospódu nashimu Jesusu Kristusu, ktiri s' teboj shiví i. t. d.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Idite, konzhána je masla.

Sl. Hvala Bogú!

Máshnik na frédi perklónjen móli:

Naj ti, o svéta Trojiza, opravi-
lo moje flúshbe dopáde, in daj,
de bo darítva, ki sim jo nevrédni
zhlòvek pred ozhmí tvojiga veli-
zhastva oddaril, tebi prijetna, sa-me



pa, in sa vse, ki sim jo sa-nje
oprávil, správna is mílosti tvoje. Po
Kristusu Gospódu nashimu. Amen

Mášhnik kúshne altar, se oberne proti
ljúdem, in jih blagoslòvla, rekózh:

Blagoslòvlaj vas vsigamogózhni
Bogŕ Ozhe, ino ŕ Šin, ino ŕ ŕvétí Duh.

Šl. Amen.

Mášhnik stópi na lévo strán, in rězhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Sazhétik ŕvétiga evangélja po
spísku S. Janesa.

Sl. Šlava tebi, o Gospód!

M. V' sazhétku 1) je bila Beséda 2),
in Beséda je bila per Bógu, in
Bóg je bila Beséda 3). Ta je bila

1.) Prédén je bila kaka stvárjena rězh,
tó je, od vekomaj. 2.) Jésus Kristus
Šin bòshji. 3.) je s' Ozhétam nebéshkim



v' sazhetku per Bógu. Vse je fko-
si njó storjèno, in bres njé ni nizzh
storjèno, kar je storjèniga 4). V'
nji je bilo shivlènje, in shivlènje
je luzh bilo ljudi 5. In luzh v'
tmì svéti 6), in tmà je ní sapo-
padla 7). Zhlovek je bil poslán
od Bogá, ki mu je Janes bilo imé.
Ta je prishel v' sprizhovánje,
de je prizhoval od luzhi, de bi vsi
vérovali po njemu 8). On ni bil
luzh, ampak de bi prizhoval od
luzhi. Práva luzh je bila, ki ras-
svetlí vsaziga zhlovéka, ktiri prí-
de na svét 9). Na svétu je bila,
in svét je fkosí njó storjèn, pa
svét je ni sposnal. V' svojo lastí-
no je prishla, in njéni je niso

od vékomaj èden in ravno tisti Bóg. 4).
Kristuf je stvárnik vsih stvarí, 5.) Kristuf
da, in ohráni vsm stvarém shivlènje,
in on sám je prishel rassvétlit ljudi. 6)
V' frédi osleplèniga in spazheniga sveta,
7) Spazheni svét pa nózhe svojiga odre-
sheníka in Bóga, 8) Janes kerstník je
perpravlal ljudi h' Kristufovimu prihódu.
9) Ne Janes, Kristuf je rassvétnik svetá.

sprejéli 10). Koljkor pak je jih jo
 sprejélo, jim je oblást dala biti
 bòshji otròzi, njem, ktiri vérjejo
 v' njéno imé: ktiri niso po kervi,
 nè po vólji mesá, nè po volji mo-
 sha, ampak po Bogu rojeni 11).
 Ino bešéda (*tukaj se s' déšnam
 kolénam poklékne*) je mesó po-
 stala, in med nami prebivála
 12 (in vidili smo flavo njé, flavo
 kakor edíno rojeniga 13 od Ozhé-
 ta) pólna gnade in resníze.

in odresheník, 10) Na svét je prišel
 Kristuf, ktiriga je sam vstváril, njegove
 lástne stvarí so ga savergle. 11.) Ktiri pa
 so Kristusu in njegovimu vúku véróvali,
 so vsi prerojeni, nè po zhlovéshko, te-
 mùzh is Bogá; vúk njegov in gnáda
 bòshja, ktiro Ozhe nebéshek samó po
 njemu dája, jih je prenaredíla v' dòbre
 Bogú vlhézhe, Bogú podobne zhlovéke,
 v' bòshje otròke. 12) Kristuf je zhlovešh-
 ko natóro na-se vsél, in kakor právi
 Bóg in zhlovék med nami shivel, póln
 gnade in resníze 13) s' zhúdeshi in bosh-
 jimi déli je Jesus skasal, de je resnízh-
 no právi edíni bòshji Sin.



Kadar se búkve prenesèjo, in maslnik
bère drugi evangélj namélt tiga, se
smé tistih evangéljov ktiri vséti, ki
so sádi po maslni pésmi.

K R A J S H I
M O L I T V E
svéte Mashe.

Kadar máshnik per spódni stòpnji pred
altarjam stoji in móli, móli v' obsha-
lovánju svojih gréhov takó:

Moj Bóg! sramòta me obhája,
in kómaj si vúpam ozhi povsdígniti
proti tebi, ker mi glavo preséga
mojih gréhov shtevílo, in do néba
stópajo moje pregréhe. Moj Bóg!
tebi sim greslíl, in préd tebój hu-
dó storil! — préd nébam in sémlo
sposnám — Pa mílosteu si, o Bóg,
in odpustíš jim gréhe, ktiri te pro-
sijo sa odpushénje is zéliga serza.
Vsmíli se me, in vslíshi me. K' te-
bi vpíjem v' svoji révshini, in v'
samo tvojo mílost postávim svoje
savúpanje. Daj se omezhíti s' molí-



tujo svoje zérkve, ktira guado pró-
si meni in vřim gréřnikam. Oberni
řpèt svoje ozhi na-me, in daj mi
shivlènje.

Kadar mařnik k' altarju gré.

O Bóg, pòřhli mi svojo lúzh, in
reřnizo, de me vódi in perpelá v'
tvoje řvéto prebiváľřhe. Sbrířhi mo-
je hudobíje, de prídem s' zhířtim
řerzam v' tvoje řvetířhe. Po řařlu-
řhènju vřih tvojih řvetníkov te pró-
řim, o Bóg, slářti tiř, ki řo njih
řvetíne v' tem altarju, odpúřti mi
vře moje gréhe. Po Jésusu Křiřtuřu
Gořpódu nařhimu. Amen.

H' kirje eléjřon.

Gořpód, }
Křiřtuř, } vřmíli ře zhes nař!
Gořpod, }

Ořrì ře míoľřtivo na svoje vėřno
ľjudřtvo, ki vúpa v' tvojo dobróto,
pa próř sa odpuřhènje řvojih gréhev.



Kadar se gloria móli.

Šláva tebi, o Bóg, v' nebésih,
in mír ljudém po sèmlì, ktiri so
dòbre tebi' vdáne vólje. Mólimo te,
hválimo te, o Bóg, vřigamogózhni
Ozhe! In tebe, o Gospód, Jesuf
Kristuf, edíno ròjeni Šín bòshji,
jágne bòshje, ki odjèmlesh gréhe
řvetá, ki ředířh na řesnízi vřigamo-
gózhniga Ozhéta. Vřmíli ře zhes
nař, kir řam ři řvét, řam Gospód,
řam nar vřřhi s' řvétim Duham
vrèd v' zhàřti nebésřhkiga Ozhéta.
Amen.

Kadar mářhnik móli na řesni řtrani s'
raspétimi rokami.

Daj, vřigamogózhni Bóg, s' řvo-
jo guado, de ráře v' nař véra, vřu-
panje in ljubésen, daj nam řamo
ljubíti, kar ří řapovésřh, in řakó
sařlushíti, kar ři nam oblřubil: Po
Jesufu Kristufu Gospódu nařřimu.
Amen.

Med



Med lístam se vsáme berílo is s. písma,
ki je sa ta dán odlózheno, in najti
po maslni pésmi.

Préden gré maslnik na lévo strán altar-
ja, se móli:

Postáva, o Bóg, ki si nam jo dal,
mi je ljúbshi od drage igle in od sla-
tá: daj mi gnado jó ljubíti smíraj bòl,
in ves dán premishlováti. Amen.

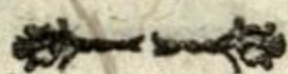
Zhe shè ní evangélj, se pervsáme to:

Ozhísti mi, o Bóg, serze in vu-
shéfa s' ognjam svoje ljubésni, de
besédo tvojiga svétiga evangélja
svestó poslúsham, in spólnim v'
djánju. Amen.

Kadar maslnik evangélj bère, bèri evan-
gélj, ki je sádi po masli odlózhén
sa ta dán.

Kadar maslnik po evangélju v' frédi
altárja kredo ali véro móli, se rèzhe:

Vérjem v' eniga sámiga Bogá:
D



v' ozhéta, vfigamogózhniga, ktiri je stváril vsè rezhí: in v' Jesusa Kristusa njegoviga edíno rojéniga Šina, ktiri se je savolo naš vzhlovézhlil, ki je na kríshu vmerel, od mertvih vstal, v' nebésa shel, in ki bo prishel od ondód sódit shíve in mertve. Vérjem tudi v' svétiga Duha, našhiga polvezhnika, ktiri is-hája is Ozhéta in Šina. Vérjem èno, svéto, katolshko zérkuv, odpushánje gréhov, vstajénje mertvih in vézhno shivlénje.

Vse te resníze vérjem, o Bóg, sató, ker si jih tí rasodél svoji zérkvi po Jesusu Kristusu. Oshívi mojo véro, o Bóg, in daj, de bodo tudi moje déla po moji véri. Amen.

Per darovánju.

Shgávni daróvi, o Bóg, ti niso vshezhi, temúzh tebi prijetni dár je poníshen dúh: potertiga in poníshaniga serza ne bosh saverget, o Bóg!



Nebéshki Ozhe! darimò ti po
maslnikovih rokah krùh in víno,
ki bode obóje spremenjeno v' teló
in krí Jesufa Kristufa Sína tvojiga.
Vsàmi to darítvo od nas, ki jo
dénemo poníshno in v' obshalován-
ju svojih gréhov pred té. Dopáde
naj ti.

Darújemo se ti s' njó vréd samí.
Ne saversi nas, desirávno smo sa-
volo svojih gréhov nevréden dár,
temùzh stori nas vrédne skosi dar,
v' ktiriga se ti je Jesus na kríshu
dal, in ki se ti po naslin altarjih
va-nj dája. Skosi ta dár odpúshasth
gréhe nam, in všim ljudém. Pridi,
o všigamogózhni Bóg, in posvétí
to darítvo, ki je h' zhásti tvojiga
iména perprávljena. Amen.

Kadar maslnik roké vmíva.

Omí me, o Bóg, bòl in bòl, o-
zhísti me od vših mojih gréhov s'



svojo gnado, de ti zhišto in vshe-
zho daritvo darujem per vtih svo-
jih delih.

Med drugimi mahnikovimi molitvami
po daranju.

Vsami daritvo, presveta Trojiza,
ki jo, h' zhasi tvojiga imena, pred-
te sa svoje svelizhanje denemo in
sa vso zerkuv, v' spomin terplen-
ja, od smerti vstajenja, in vnebo-
hoda nashiga Gospoda Jesusa Kri-
stusa. Tudi ti jo darujemo sahvaliti
te sa vse gnade, ki si jih skasal
divizi Mariji, in vsem sverniam,
in sahvaliti te sa zhasi, s' ktiro si
venzhal in povernil njih dobre de-
la, de, ki njih spomin na semli ob-
hajamo, prosijo per tebi v' nebesih
sa nas, po Jesusu Kristusu Gospodu
nashimu. Amen.

Préden je Sanktus.

Sdvigni, o Bóg, k' febi nashe



ferza, de jih vtégnemo posémliškimi rezhém, in fklénemo s' nebéshkimi duhóvi, de te s' njimi vred mólimo, s' njimi vred hválimo, s' njimi vred zhàstimo po Jesusu Kristusu nášimu Gospódu, in gláshenèmo s' njimi vrèd: Svèt! Svèt! Svèt! Bóg, Stvárník, Gospód vsih rezhí! nebó in sèmla je tvoje sláve pólno. Sláva mu po všhávah, ki príde v' Gospódovim iménu.

Po Sanktusu do povsdigvánja.

O nebéshki, míloštivi Ozhe, pred tvojim fédesham popádamo na tlà, in po Jesusu Kristusu te prósimo poníshno, de posvetíš te tebi darène darí, pa vsámesh sa vso svojo svéto zérkuv, sa pápesha, sa našhiga fhkófa, sa druge duhóvne pastírje, sa zefárja, in sa vse gos-pólke; sa našhe starishe, našho shláhto, sa našhe dobrótnike, prijatle, fovráshnike, in sa vsè, kar jih je tukaj, in ti to darítvo daré.



Naj ti bo vsfhézh ta naša flúsh-
ba, ktiro ti oprávlamo, íkléni s'
présvéto divízo Marijo in s' všimi
svecníki, ktiri kralújejo s' teboj v'
nebésih. Našhi bráče so, in vúdje
ravno tistiga telésa, ravno tiste
zérkve. Ljubijo naš, in hrepénite
shelje imajo v' té, de daj na n
právo pokóro, mílost in svelízhan-
je. Naj naš tedaj njih ljubésen pod-
péra v' naši révshini in nadlógi,
in daj nam po njih pròshnji povšót
obzhutiti tvojo mogózhno pomózh,
in enkrat se s' njimi vréd per tebi
v' nebesih veselíti.

Med posvezhvánjam krúha.

Po máshnikih svoje zerkve po-
svezhújesh krúh in víno tukaj na
altarju, o Bóg, de se nam k' sve-
lízhanju njú spremémba godí v' te-
ló in krí tvojiga peršerzhniga Šina
Jesusa Kristusa, kakor se je per
vezhérji pred njegovim terplénjam
godíla s' njegovo vsigamogózhno

besédo. Vsél je per - nji krùh v' svo-
je roke, ga posvétìl in dal svojim
vuzhénzám, rekózh: *Vsamíte in jéi-
te: sakaj to je moje teló, ktiro bo dano
sa' vaj.*

Per povsdigvánju f. réshniga teléfa:

Zheshtëno bódi presvéto, réshno
teló, ki si bilo is Maríje divíze ro-
jèno, in na kríshu sa naš vmorjèno!

Med posvezhvánjam vína v' kelhu:

Jesuf Kristuf je tudi kélh prijél,
posvétìl, in dal svojim vuzhénzám,
rekózh: *Píte vsi is njega: sakaj nòva
savésa je ta kélh v' moji kervi, ktira
bo prelita sa vas.*

Med povsdigvánjam f. réshne kerví:

Zheshtëna bódi svéta réshna krí-
omí me od vsih mojih gréhov, in
ozhísti takó, de bom vézhniga shiv-
lénja vréden.



Po povsdigvánju.

Darújemo ti, o Bóg, Ozhe ne-
béshek, ta presvétí dar, ki je na
kríshu bil darén, v' spomín vših
fkrivností, slasti smerti, vstajénia
in vnebohodá tvojiga Šína Jesusa
Kristusa našhiga svelízharja. Poglej,
Ozhe dobróten! na tega svojiga
bòshjiga Šína, ki se darúje na al-
tarju sa naš. Naj ti dopáde naša
darítva in naša molítuv, kakor ti
je darítva dopádla pravízhniga Abel-
na, ozháka Abrahama, in darítva
Melkisedeka, vélkiga duhovna: naj
bo nesèna po ròkah tvojiga svétiga
angela na tvoj víšhki altar pred
zhaštíti tvoj sédesh v' nebésa, de
bomo, vshívshi teló in pívshi krí
svojiga svelízharja, s' nebésškimi
dobródami in gnádami napólneni.

Kadar máshnik drúgizh rèzhe: *memento.*

Prósimo te tudi, o Gospód, všmí-
li se našhíh brátov, ki so v' vézh-

nost oľshli, in tam zhákajo odre-
shènja; slasti pa I. I. (*se imenujejo*,
sa ktire spominjemo). Daj jim is ne-
fkònzhe zéne tiga darú vézhni mír
in pòkoj.

Tudi nam révnim gréshnikam, ki
stávimo samó v' tvojo mľlost savú-
panje, daj gnádo, de bomo v' drúshbo
tvojih svetníkov vséti, nè is svoji-
ga saslushènja, temúzh po saslu-
shènju Jesusa Kristusa. Po njemu
samó vúpamo sadobíti, kar nam
obétash, kakor te po njemu samó,
in s' njim, in v' njemu hválimo in
zhàstimo na vékomaj. Amen.

Sdaj se móli Ozhenásh, in na kònzú
perstávi:

Réshi nas s' svojo mľlostjo, o
Gospód, in na pròshnjo svéte vselej
divíze Marije, in vsih svetníkov
od vřiga sléga pretèkliga, prizhijó-
zhiga in prihódniga. Réshi nas od
gréhove fúshnosti, in fúshnosti na-
řhiga spázheniga poshelènja, in daj



nam mír, nótrajnj in vunájnj, po
Jesusu Kristusu Gospódu - našimu.
Amen.

K' agnus Dei, in pòtlej.

Jágne bòshje, ktiri odjèmlesh gréhe
svetá, vsmíli se naš, in daj nam mír.
O Jesus, ki ti nam s' svojo smertjo
saflúshil na kríshu gnado, mílost
in mír: ne gléj naše nevrédnosti,
temúzh véro svoje zérkve, ktira
te prósi. Daj nam skosi ta svoj
svéti sakrament mír, kakorshniga
ne móre dati svéjt. Vári naš vsiga
gréha in sléga. Daj se nam dershá-
ti stanovítno tvojih sapóved, in se
né od tebe lozhíti.

Kadar máshnik s. teš v' róke vsáme.

O Bóg! daj, de vselej ta nebésh-
ki krúh vrédno vshíjem, in klížheni
na pómozh Gospódovo imé.



Na to se rězhe trikrat :

O Gospód ! nifim vréden, de grésh
pod mojo strého, pa rězi s' besédo,
in osdrávljena bo moja dušha.

Kadar máshnik savshíva :

Moj Bóg, in Gospód ! ktiri si prá-
vi krùh shivlénja, ki je prishel is
nebés, de tisti, ki ga vshívajo, ne
vmérjejo, temúzh imajo vézhno
shivlénje, bódi hrána, shívesh mo-
je dušhe, daj, de skos mózh tvo-
jiga telésa ostánem jes v' tebi, in
tí v' meni, de sgubím neróдно ve-
félje nad posémliškimi rezhmí, in
shivím sámínu tebi, kakor si tí svo-
jimu nebéshtkimu Ozhétu sámínu
shível na sèmlí.

Napój me, moj svelízhar, s' svo-
jo kervjó, ki je prelíta bila sa-me
na kríshu. Pogafí naj v' meni shéjo
po stvaréh, in vshíga bòl in bòl
shelje s' teboj sklenen biti, s' teboj



vèkomaj shivéti, in te bres kónza
hvalíti.

Po savshivánju.

Kaj bom povernil Bogú svojimu
Gospódu sa vse te gnáde, ktire
mi je skásal? Neprenéhama mu
bom daroval; od velíkiga vesèlja
bo hválo pélo Gospódu moje ferze,
in klízal bom s' savúpanjam na pó-
mozh njegovo ime, ker me je s'
dobródami obfúl.

Kadar máshnik na désnimu móli.

O Bóg, ktiri si naf v' zhásnimu
shivlénju s' teléfam in kervjó svo-
jiga ediniga Sína nafítil: daj nam
gnado, de bomo vrédni skosi ta
sakrament vséti biti v' vézhno
shivlénje, kjer bomo vékomaj glé-
dali in vshiváli. Prósimo te sa gna-
do to po Jesusu Kristusu Gospódu
nashimu. Amen.



Kadar máshnik v' frédi perklónjen móli:

Daj nam gnado, svéta Trojiza,
de sád darítve doséshemo in obder-
shimo, ki smo ti jo oddarováli,
po Jesusu Kristusu. Amen.

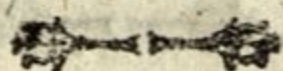
Kadar máshnik krísh storí, se prekríshaj
in rèzi;

V' iménu Bogá Ozhéta i. t. d.

Med sádnim evangéljam.

V' sazhétku je bila Beséda, in
Beséda je bila per Bógu, in Bóg
je bila Beséda. Vse je skosi njó
storjèno, in bres njé ni nízih stor-
jèno, kar je storjèniga. IN BESEDA
JE MESO POSTALA, in med nami
prebivála, in vídili smo njé slávo,
slávo kakor edíno rojèniga od Ozhé-
ta, in Beséda je bila pólna gnáde
in resníze.





P E Š E M

p e r f v é t i m á ľ h i.

K' s a z b é t k u.

I.

Pred tabo na kolénih,
 O Bóg, te mólmo,
 In pólni shèlj ognjénih,
 K' teb' sdihújemo.
 Darítvo svéte mashe
 Ši daj, o Bóg, dopásti,
 Inò sdihvánje nashe
 Povíšhat tvojo zhášt.

2.

Ko Jesus se je lózhil,
 Je per vezhérji tam
 Prelòmil, in isrózhil
 Ta krùh prijárelam.
 Posvétíl je to vínu,
 Ter ga vuzhénzam dal,
 To k' mojimu spomínu
 Štoríte, sraven djal.

3.

Mesó je tó, vsamíte,
 Mesó, in moja kri,
 Nigdar ne posabíte,
 Kaj Jesus vam storí.
 Sa vas on hózhe vmréti,
 (O zhlòv'k premísli tó!
 De dá ljudém shivéti,
 De jim odprè nebó.

4.

To nashe darovánje
 Vsám', o Bóg, od nas,
 Vshlíhi sdihovánje,
 In nashe pròshuje glas.
 Teléta so ozháki
 Dajáli nékadaj,
 Sdaj dári niso táki,
 Nash dár je Kristus sdaj.

H' glòrji.

1.

Zhašt, sláva, in hvaléshnost
 Je tvoja bla, in bo.



Nepòkoj, in betéshnost,
 O Róg, odverni jo,
 Daj nam mirú in gmáha
 Le védno dershat se,
 De bodemo bres stráha,
 Gospód! zhaštíli te.

2.

Sa nashe hudobíje
 Ši tí pokóril se,
 De nas le gréh ne vbíje,
 Podéli všmílenje.
 Bód' hvála in zheshenje
 Tud' Dúhu svétimu,
 Duh svéti poterplenje
 Delí v' pregánjanju.

Pred evangeljam.

I.

' S vúst bòshjih vùnkaj gréde
 Svét evangeliúm.
 Njegove so beséde,
 Šlabòten pa nash úm.



Bog sám vuzhí, Bog vézhni,
In Bóg legát ne vé;
O frézhni, trikrat frézhni
Šo, ktir' se ga dershé:

2.

Beséde bòshje véra
Nam káshe, naš vuzhí
Presrézhno pót, katera,
V' nebéša kvífhk' dersbí.
Ohráni to povélje
In návuk svoj per naš:
Daj nam po tem vesélje
Šebój na vézhni zhaš.

H' krédo.

I.

Bog Ozhe, mí sposnámo,
De vše je tvoja stvár,
Kar je, in kar imámo,
Dobróte tvoje dár.



Od tebe vùnkaj íde
 Šín ròjstva vézhniga,
 Špozhetje njega príde
 Od Dúha ívétiga.

2.

Maríja je rodíla
 T'o bòshje déteze
 Divíshiva ni sgubíla
 Ne préd, tud pòtle ne.
 Nash gréh je njega vmóril,
 Sa gréh je bil prodán,
 In kakor je govóril,
 Je vstal na trétji dán.

3.

Na défni ròk' Ozhéta
 Je v' svét' mu ráju sdaj,
 Šhè príde, to obéta,
 Samó ne vémo, kdaj.
 Pa kadar se isíde
 Sa svét odmérjen zhas,
 Tak vémo, de ípet príde
 Ozhítuo sódit nas.



4

Šofésko keršheníkov,
 Al zérkuv vérjemo,
 Tud óbzhestvo svetníkov,
 S. edínstvo v' en' telo.
 Tud gréhov odpushánje
 Na temu svétu sdaj,
 Shivòta réš vstajánje,
 Po tem pa svéti raj.

K' darovánju.

I.

Naj, Bóg, dopáde tebi,
 Kar ti darújemo;
 Šzèr krùh je sám na sebi,
 In víno sgól famo;
 Pa 's krúha ino vína,
 Bo kmalo, kar sdaj ní,
 Edín'ga tvoj ga Šína
 Mesó, in práva krí.

2.

To našhe darovánje,
 O Bóg, ne sversi ga,

E 2



Vse mĩsli, ino djanje,
 Vse serza v' dar jih na!
 O daj, de bomo svėsti,
 Ti Ozhe, v' svojih dnėh,
 Odsam' snad nashe vėsti
 Teshĩlo vliih pregrėh.

3.

Vse nashe premoshėnje,
 Ves shĩvesh in telo,
 Blagó, ino shivlėnje,
 Vse to naj tvoje bo.
 Daj nam po svoji vólji
 Sdaj desh, sdaj sónzhni svėt,
 Pokáš' na shĩtnim pólji
 Dobróte svoje zvėt.

K' sanktus.

2.

Povsdĩgnimo, kristjani,
 Vli svojo pėsem sdaj,
 Sapójmo skúpaj sbráni,
 Švėt Švėt, na vėkomaj.



V' nebésih , in na sèmli
Še vídi njega mózh.
Nevérzam , Bóg , pojèmlì ,
Odsàm' jim vúma nózh,

2.

De svéto lúzh , katére
Dosdaj ne vídijo ,
Šposnájo , údje vére
S' nam' tvoje bódejo :
De zhašt mu skup pojèmo ,
Nebó ga dá med nas.
Hrup mo vesel shenèmo
S' angelzmi vsi v' en glas.

O pouzdigvànju.

1.

Molímo klezhijózhi
Bogá sakrítiga ,
Okó ga ne raslózhi ,
Pa véra snánje da.
Sdaj tükaj bres pogléda ,
O Bóg , te vídimo ,



Sadòsti je beséda,
De tèbi vérjemo.

2.

Na lésu nék'daj krísha
Je Bóg sagerneu bil,
Sdaj, véra naš prevísha,
Je zhlòvek tud se fkril.
Ta dár dobróte tvoje,
Krùh tvojih angelov,
Opómni mílli moje,
De, Bóg! li sa-me vmrov.

3.

Naj spère dusho mojo,
O Jesus, tvoja krí,
Dodéli mílost svojo,
O mórje mílosti!
Kar sdaj te nam sagerne,
Naj sgíne, o Bóg! spred naš,
Naj enkrat se odgerne
Nam, glédat te v' obras.



K' savshivánju.

1.

Vèl'k zhúdesť se nam kashe,

Vèl'k zhúdesť se godí,

Gospód je to, in nashe

Okó ga vídlo ní.

Podóbo íma vína,

Podóbo krúha sam,

Ne lé savól spomína,

Mesó, in krí je tam.

2.

O frézhén, kdor verjáme,

De túkaj jagne je,

Katéro nam odsáme

Télk' gréhov bútare.

Letá je kruh, to véra

Kristjane podvuzhí,

Letá je jéd, katéra

Nam dúlho preshiví.

3.

Zhe ga na kónz' shivlénja

Po vrédnim vshíjemo,



Še smertniga strahènja
 Vèzh bál' ne bódemo.
 Tesháve, in britkósti
 Še tíst ne bòde bal,
 Katérimu v' flatósti
 Bog sám pomózh bo dal.

4.

O Jésum, zhášt, in hvála,
 Naj ti povsótna bó:
 Ljubésen nam je dála
 Ljubésen tvojo tó,
 Ta vshítik tvoj'ga méfa,
 In tudi te kerví.
 Shívlènje, no nebéfa,
 Vesèlje v' vézhnosti.

5.

Daj téga nam sheléti,
 Goréti od sheljá!
 Daj njega nam prejéti,
 Ko pride lózhíba.
 De bódemo s' temístim
 Na pór se vsdígñili,
 Ino vfi s' ferzam zhístim
 V' nebéfa va-nje tñli.



K' ite misa est.

I.

Ker smo sdaj masbo svéto
Spodobno shlíshali,
Povs'mímo zhášt odpéto,
In hválo s' angelzi,
Dopáde naj mu djánje
Oprávlen'ga darú,
Svír'k guád bod' to darvánje
Nam, dólshna zhášt Bogú.

2.

Dershímo pómozh' bòshje
Se fkos in fkos terdno,
Letá naj nam oròshje
Pred vfo hudòbo bo.
Bres gréha dá naj státi
Pred sòdbo sádni dán;
Po angelih naf sbráti
Na njega défno strán.



DRÚGA PÉSEM

P E R

SVÉTI MASHI,



Kirje.

I.

Pred stòlam tvoje mîlosti

Tvoj véрни ljuđ klezhí:

In tebe, Bog, v' poníshnosti

Svojgà serzá zhasťí.

Stor' mîlost jim, katér' shele

V' folsàh oprát' lastné dolgé.

Odpústi, Ozhe, gréshnikam,

In skáshi se dobrótliv nam,

Dobrót—liv—nam

Dobrótliv skáshi nam.

2.

Ob dáre tvoje smo prishli,

Kakor sgublèni sín;

In kakor òvze smo sashli,
 Sgubíli tvoj spomín.
 Al Ozhe vsiga všmílenja
 Na ferza pórne sgrévanja
 S'dopadajènjam dòl pogléj,
 In svojo gnádo sópet dej,
 In gná—do—dej,
 In gnádo sópet dej.

3.

Šmo délo sej vši tvojih rók,
 In tvoja lastna stvár:
 Oprì slabósti svoj'h otrók
 Ti véłki gospodár.
 Sa správo sdaj darújemo,
 Tvojgà Šinú srozhújemo,
 O Bóg škos njega svéto krí
 Vše našhe gréhe nam odmi
 Vše nam—od—mi
 Vše gréhe nam odmi.

Gloria.

Zhašt bódi po višhávah
 Bogú na vékomej,
 In mír po šhirijávah
 Na sèmli bod' vselej.



V' poníshnosti pojèmo
 Teb' hválo, trójni Bóg!
 Od tebe sgol prejmèmo
 (Reshènje is nadlóg) *dvakrat.*

Evangélj

Is tvojih vúst iside
 Svét evangélium,
 Ná dno letó se snída
 Vsih kristijanov vum.
 Modróst naš sáma vísha,
 Resníza naš vuzhí:
 Kdor se pod njó ponísha
 (Ves frézhén tak shiví.)

Krédó.

Gospód pred tábo s' trepetánjam
 Te tvoja révna stvár sposná!
 In vérje s' shívím sposhtovánjam,
 Vu tebe práviga Bogá.
 Tud vérje v' tvojga ljub'ga Sína
 Spozhét'ga od svet'gà Duha,
 Ko' Jesová ga korenína
 (V' divíshkim zvétku je szvedlá.)

2.

De je prishèl is gól ljubésni,
 Ljudí nas správít, Bog! s' tebo:
 De na-se vsél je vsh bolésni,
 Prelíl na kríshu krí svojo.
 De spet je vstal; pekel premágal.
 Na désnim tebi sdaj sedí:
 De nas bo enkrat vse prevágal
 (Šodník pravízhen vsh stvari.)

3.

De svéti Dúh nam zérkuv vísha,
 De bo do kónza védno s' njó:
 De kdor se k' njem' v'solsàh per-
 blísha,
 Od gréhov spét ozhíshen bó:
 Sopèt de eukrat bomo vstáli.
 Vsh svétih drushba spròsi nam,
 De bomo skúpaj vshiváli
 (Shivlènje vézhno s' Jesusam.)

Darovánje.

1.

Tvoj máshnik sdaj darúje,
 Gospód, leté darí,



S' njim tud' tvoj ljúd sdihúje,
 In s' ferzam kvífhk' puhtí.
 Zhíft kruh je, ino vínu,
 Sa gréhe našhe dár,
 K' tvojgà Šinà spomínu
 (Je obloshèn altar.)

2.

Vsám', Bóg, letó darvánje,
 Dobrótni Ozhe našh,
 Omézhi te sdihvánje,
 De nam spet gnádo dafh.
 Le smert, in krí presvéta
 Tvojgà lub'gà Šinú
 Nam daja vúp, de vséta
 (Ta pròshnja bo v' nebú,)

Sanktus.

Pój: Švétí, Švétí, Švétí,
 Je Bóg in našh Gospód,
 S' angelzi pójte: Švétí
 Ši tí, Bóg Šabaót.
 V' nebéfh, no na sèmlí
 Vso hválo, zhaft vselej
 Štvarí, Bog! svojih jèmlí
 (Sdaj, no na vékomej.)



2.

Veséli vkúp pojèmo
Is serza zéliga,
Shivó ga vfi sprejmèmo,
Njega svojgà Bogá,
Ko nam v' imènu príde
Gospóda nashiga.
Ves svet se h' zhàsti sníde
(Šinú njegoviga.)

o povsdičvânju.

I.

Pogléj, o Ozhe 's visokósti
Ves mílostev na ta altár!
Ti nanj postav'mo po dolshnósti
Sdaj tebi ves prijetni dár:
Ta dár je sám tvoj Šin edíni,
Is sgól ljubésni darován:
Sa naš persójen vmorníni,
(Strašno na kríshu bil saklán.)

2.

Šlabósti on vse naše nósi,
De naš perprávi v' svéti raj:



On per Ozhétu sa naš prófi ,
 Deb' s' njím shiveli vekomaj.
 Naj te ljubésen ta ognjéna
 Škos pròshnjo , Jesuf , omezhi ,
 De se ta tvoje smerti zéna
 (Nad nami nígdar ne sgubí.)

Agnus dei.

Pogléjte bòshje jagne :
 Kàk' tózhi svojo krí ,
 Kakó sdaj glávo nagne ,
 Kakó sa naš medlí.
 On gréhe nam odjèmle ,
 On nósi vse dolgé :
 Pokrájne zéle sèmle
 (Po njemu mír dobé.)

Dubovno obhajilo.

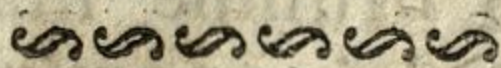
(Gospód jes nifim vréden ,)
 Deb' tebe dàns savshíl ,
 (Al rèzi , de bom vréden ,)
 Ter bódem sópet shív.



V' dúhu te prejéti
Is ferza jes shelím,
(Daj shénin nášh presvétí,
(De gnádo sa-dobím.)

Per kònzú svète mäsbe.

Darítvo smo konzháli,
'Ta dár je, Bóg, tvoj Sín:
(Mi smo vli skúp) sposnáli
Tvojìh daróv spomín.
Škos njèga smo prejéli
Reshènje 's nášhìh svés.
Sdaj sadnìzh nam dodéli
(Švoj shégen is nebés.)





B E R Í L O

is svétiga písmá sa vsáki dán
mészá.

Bère se zhes dán, ali med masho. Eno
namést lísta, ktiriga mashnik bère,
drugo namést evangélja.

I. D A N.

*Is 2. lista s. Pavla do Timoteja v'
III. p. 13. v.*

S. Pavl popisúje rasvujsdáne ljudi, ki
bodo s' besédo in djánjam pohújschan-
je dajáli, in brúmne mårskako sate-
ráli. Pavl tedaj opomínja Timoteja
takó:

Ljúbi brát! hudòbni ljudje in
sapelníki bodo rasli v' hudòbi,
smóteni famí, in (*druge*) motijózh.
Ti pa ostáni v' onému, kar si se
navúzhil, in kar ti je isrozhe-



niga 1): ker vesh, od koga 2) si se navuzhil, in sveto pismo 3) is mladiga suash 4), ktiro te samore na svelizhanje podvuzhici lkosi vero 5), ki je v' Kristusa Jesusa. Vse

1) v' Kristusovimu vuku, ki je sveti Duh postavil tebe, in vse zerkovne p - stuje, ga perhranit zhystiga in n okruhe - niga na perhodne rodove. Timotej je bil shkof. 2) Od mene Pavla, ki mi Bog sam s' toljkimi zhudeshi prizha, de je moi navuk njegov navuk Timoteja je Pavl svuzhil, in shkofa postavil. 3) Stare savese. Svetiga pisma nove savese v' Timotejovi mladosti she ni bilo. Tega so apostelni she le sdaj pisali. 4) Timotej sná sveto pismo she v' mla losti, deflih she ni vuzhenik. Je pismo nebeshkiga Ozheta do svojih otrók, kar smo vsi. Pa de ozhetoviga pisma napko ne obrazhamo, se dajmo vládati ali vishati per bránju duhovskim pastirjam. 5) She s. pismo stare savese te podvuzhi, de svelizhanja ni svunaj po Jesusu, in is shiv - lenja po njegovimu navuku. Vsi preró - ki so tó osnanovali, vse boshje dela



písma, vdáhneno 6) od Bogá, je dóbno v' podvuzhènje, v' posvar-jènje, v' pobóls'hanje, v' vùrenje v' pravízi 7): de je boshji zhlòvek 8) popólnama, oprávljen sa vsáko bòsh-je délo 9).

Is evangeija s. Lúkesha v' XVI.

p. 27. v.

Kristùs popisúje v' 16. postaví terplénje nespokorjènih gréshnikov v' peklu, in prízha v' príliki od bogátiga moshá in Lázara vbóshza, de is pekla ni odrešhènja. Bogati mósh jé, píje in je dóbno vólje na svétu, posábi pa du-

stare savése rasodènje te resníze perprav-lále. 6) Od Bogá rasodéto, in s' njegovo pomozhjó bres vse pomóte popisano. Táko je s. písma obóje savése. 7) Pra-víza poméni tukaj, in v' svétimu písnu vézhi dél, svetóšt ali shivlènje ravnáno po vsih bòshih sapóvdih. 8) Bogú posve-zhèni zhlòvek, duhóvni pastír, kar je bil Timotej. 9) De práv oprávi vse svoje pastírske dolshnósti.

Iho in Bogá; vbógi Lázar jèmle rév-
shine kònez. Obá vmerjeta. Bogáti
mósh je v' pekel vershen, Lázara v'
Abrahamovo narózhje angeli nesèjo.
Bogáti mósh sagléda is pekla Lazara
med isvóljenimi v' Abrahamovimu na-
rózhju, in prósi Abrahama sámo káp-
lo vode; prósi ga, de naj mu jo po
Lazaru póshle, mu jèsik ohladit med
takim pljaménam. Odgóvor je, de po
sallushénju terpí, in de ni mogózhe
príti nè is nebél v' pekel, nè is pek-
la v' nebéla. Na tó bogáti mòsh pró-
si dalej takò:

Prósim te tedaj, Ozhe, de ga
póshlesh na dóm mojiga ozhéta.
Pet brátov imám, de jim (prízha 1),
de ne prídejo rudi oni v' kráj
tega terplénja. Abraham mu rèzhe:
Imajo Mósesa in preróke 2); njé
naj poslúthajo 3). Ta právi: Nikar,
òzhe Abraham! ampak zhe gré kdo
is mertvih do njih, se bodo spo-

1) Pové, kaj terpín. — 2) Svéto
písno, in vuzheníke. — 3) H' pokóri
jih opomínjajo.



korili. Mu rězhe: Zhe Mósesa ne poslušajo in prerókov, ne bodo vérovali, zhe tudi od mertvih kdo vstane.

II. D A N.

*Premišblovánje is Salomonovih per-
povist v' VIII. p. I. v.*

Salomon tlét popisúje boshjo modróst. Popísne jo, kakor bi bila shěna, ktira se zhlověku povsót nastáva, in ga k' právimu rasvúmu in k' pobólstvanju njegoviga shivlěnja opomínja. Sdaj mu govórí is mnogih stvarí boshjih, is vsake travize, is vsakiga zhervízha na sěmli, sdaj is prerókov in vuzheníkov, sdaj is drugih pergódeb; se- sebno pa is Jesusa Krístusa, ktiriga so vsi preróki stare savése osnanováli, in njega prihod vse boshje dela med Júdmi perpravljale nekđaj, in v' ktiriga tudi Salomon tukaj káshe od dē- lezh. V' hebrejskimu, to je, tistimu jesíku, ki je Salomon v' njemu písal, in is ktiriga tukaj prestávimo, je be-

séda po pésmisko sveršena. Salomon
prepéva modróst bòshjo takó:

Ne vpíje modróst,
In rasvúmnost ne dája glasú ?
Po verhu višháv, po pótih,
Med stesé se nastávla.
Per vrátih, per méstnih versélih,
Med dórmí va-nj, se glasi 1):
Vas klížhem, moshjé!
Zhlovéshke otròke ogovárja moj
glas:
Vuzhíte se, oblédneshi, vúma,
In bedáki, pámervajte se.
Poslufhájte, imenitnòbe bom go-
voríla,
In rasodénje mojih shnábel je pra-
vòta 2).

1.) Kamor grèmo in stópímo, naš o-
govárja boshja modróst is njegovih stva-
rí, in naš ga ljubiti pergánja. 2) Po Ada-
movimu gréhu je zhlovèk nevúmen in
nápzhén: vezh ni hòtel Bogá sastopiti,
ki mu je is svojih stvarí, in is njegove
vestí govóril. Mu poshíla tedaj preróke,
in sadnizh poshle svojiga lástniga fina



Resnizo isréka moje gerlo ,
In hudobíja se gnúsi mojim shnáblam.
Pravízhni so moji isréki vsi ,
Nizh ni svijázhe, nizh nápzhniga
v' njih.

Vsi gladki so rasvumijózhim ,
In prav tistim, ki so snánje doségli 3).
Prímite se mojiga vúká, ne pa
trebrá,

Šposnáustva raji, kakor prezhisti-
ga slatá.

Bólfhi je modróst od shlahtnih
korávd,

In kar shélje mika, se s' njo ne
s - enázhi 4).

J. K. Imeniten, ves prav je njegov vúk!
3) Bòl ki znlòvek bòshjo besédo šposná-
va, in se vnótri v' njó, bòl se savéda
njene lepòte, bòl zhúti njéno svetóst;
zlo škrivnósti, ki jih ne sapopáde, so
mu gladke, in ga neskónzhnost boshjo
vuzhé, ktirimu je snáno in zhisto kakor
sonze, kar naša okrájšhana pámet ne
móre presézhi. V' nebésih bomo marskaj
bòl vidili, kakor sdaj. 4) Bogá prav
šposnáti, in shivéti po Jesufovimu vú.

*Is evangelija S. Fanesa v' VI. p.
64 v.*

Jesuf je s' pètimi jezhménovimi kruhi,
in dvéma ríbama okólj pét jesérov
ljudí takó nasítil, de so shé dvanajst
jérbašov ostavšnih droblánzov nabrali.
Ta zhúdesh takó prevsáme ljudí, de
v' trúmah sa njim derèjo. Jesuf jim
tedaj sazhne govoriti od druge shlaht-
nejšni jedi, ktira ne shiví trupla, te-
mùzh dušno, in ta jéd, právi Jesuf,
sim jes sám. Jes sim shívi in
oshivlajózhhi kruh, ki sim
prishel is nebél. Jesuf govori
od svojiga telésa v' podóbi krúha, v'
ktiri se nam je míslil per sadni ve-
zhérji sapustiti, in v' ktiri se darúje
vlaki dan sa nas per s. masli. Júdje
ga ne saltópijo. Godernájo pa, ker
právi, de je is nebél prishel, takó
sam sebe Bogá delajózh. Jesuf jim rè-
zhe, de ni le Bóg sa rél, in prishel
is nebél, temùzh tudi kruh v' resnízi.

ku, je bólj od slatá in srebrá; tukaj
dá právi véstín mír in tamkaj nebésa. Kaj
pomága zhlověku, zhe veí svét dobí,
na dúshi pa shkódo terpí?



Kruh, pravi, ki vam ga bom
 jes dal, je mešó moje, kti-
 riga bom dal sa shivlèn-
 je sveta. Jude ga saltópijo sdaj,
 de govori od práve in resnízhne jést-
 ve svojiga mešá, pa se jim neróдно
 sdí to govorjènje, in se med seboj
 prepírajo. Jesus jih sliši, pa še bôl
 perterdi: Goto vo, pravi, goto-
 vo vam povém, zhe ne bó-
 te jédli mojiga mešá, in
 píli moje kerví, nimate
 shivlènja v' sebi. Sakaj
 moje mešó je réf jéd, in
 moja krí réf pijázha. Kdor
 jé moje mešó, in pije mo-
 jo krí, ostáne v' meni, in
 jes v' njemu. Takó je Jesus préd
 povédal, kar je potlej storil per sád-
 ni vezhérji, ki je vsél kruh in vino,
 posvétíl, v' svoje teló in krí svojo spre-
 méníl, in lástno teló, in lástno krí v'
 svunájni podóbi jedí in pijázhe vu-
 zhénzam podál. Velíko Judov je Jesu-
 sov vúk naróbe vsélo. Míflili so, de
 bódo Jesufa jédli v' svunájnimu stánu
 zhlovéshkiga mešá, in njegovo krí pí-
 li v' podóbi zhlovéshke kerví, kakor
 szér mešó jémo, in krí pijemo. Kar
 se jim sílo neróдно sdí. Na to goder-

nánje jim Jesus odgovorí, kar v' danáhnimu evangélju berèmo:

Dúh je, ki oshívla: mesó níz ne pomága 1). Beléde, ki vam jih govorím, so dúh in shívlénje 2). So pa nektiri med vami, ki ne vérjejo. Jesus namrezh je od sazhétká védel, ktiri so de ne vérjejo, ino tudi, kdo ga bo isdál. In rëzhe:

1) V' podóbi jedí in pijázhe, krúha in vína, nè pa v' podóbi zhlovéshkiga mesá vam bom dal jésti svojo teló, in píti svojo krí, ker se vam ne dám sató, de bi se vaše truplo nasítilo mojiga mesá. Takó jésti moje mesó bi níz ne pomagalo; níz bòl, kakor ktira jéd fi bo. di. Moj namén je vaš drug: kakor se jédeni kruh s' jédzam s-edíni, po nje-mu rasshíví, in jédez ga je deléshen, ravno takó se hózhem tudi jes s' zhlovékam s-edíni, in ga sam sebe, in vših svojih gnád deléshniga storiti; in de se bode to resnízhno in vídno godílo, sam podóbo krúha in vína na-se jemáti. Ta deléshnost oshívla zhlovéka, in ta je dúh leté skrivností. 2) So obljúba



Tórej sim vam djal, de nihzher ne móre príti k' meni, zhe mu ni dáno od mojiga ozheta 3). Od sih mal ga jih je veliko vuzhénzov 4) popustílo, in niso vèzh fhli okróg s' njim. Jesus tedaj rèzhe dvanajstím 5): Hózhete tudi ví iti? Simon Peter mu odgovorí: Gospód, h' kómu pójdemo? beséde vézhniga shivlènja imash 6). In mí vérjemo, in smo sposnáli, de ti tí Kristus, sín bòshij.

skrivnosti, ki je isvir vsih gnád. 3) Bres gnade bòshje. Pa napúhnesham, kakorshni so ti Judje bili, sóperva Bóg, le poníshnim dá svojo gnado. Kar bi bila sèmla bres sónza, to je zhlòvek bres gnade bòshje. Gnáda svéti in gréje. Rasvetlí pámet, de resnízo sposná, ogréje vóljo, de jó hózhe sposnáti in po-nji ravnáti. 4) ne apostelnov, temuzh drujih Judov, ki so ga vèzhkrat poslušáli. 5) apostelnam. 6) Vézhna resníza je tvoji návuk, ktira svelízhanje dá, zhe tudi ne rasvumémo vsiga; sín si bóhij!



III. D A N.

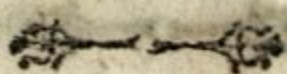
*Is 1. lista Janesa apostelna v' II.
p. 3. v.*

Kdor Bogá ljúbi, dersí njegove sapóvdi, in po Jesuovo shiví.

Otrozhízhi! po tem vémo, de smo ga (Jesufa) sposnáli, zhe dershimò njegóve sapóvdi. Kdor právi, de ga posná, ne dersí pa njegovih sapóved, je lashník, in resníze ni v' njemu. Ktiri pa njegovo besédo spólni, res je v' tistimu bòshja ljubésen popólnama: po tem sposnámo, de smo v' njemu 1). Kdor právi, de v' njemu ostáne 2), móre, kakor je on shível, tudi sam takó shivéti.

1) njegovi, de smo právi kristiani.

2) se med práve, svéste kristiane shitéje.



Is evangelja s. Janesa v' XII. p.
46. v.

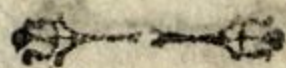
Jesufov návuk je naša lúzh in pót. Po njegovimu vúku bomo sójeni, in svelízhani ali pa pogublèni:

Jesuf je rékel: Jes lúzh sim prishel na svét, de nobèden, ktiri vérje v - mé, ne ostáne v' tmì 1). Zhe kdo slíshi moje beséde, pa ne vérje, ga ne bom jes sódil 2); sakaj nisim prishel, de bi sódil svét, ampak de bi svét svelízhál 3). Kdor mene savershe, in ne vsáme na-fe mojih besedí 4), ima (*she*) svojiga fodníka. Beséda, ktiro sim govó-

1) Svunaj Júdov, med ktirimi je Bóg Jesufov prihòd sa zhlovéshki národ per-právlal, je bil ves svét s' nevéro, malikvávtvam in gréhovo slepòto satam-nèn. Kakor sonze tàmo, takó je rasgnal Jesuf to slepòto s' svojim prihódam, kódar se je rasshíril njegov vúk. 2) pogúbil. 3) ne pogubóvát, ampak otét od pogublénja. 4) mojiga navuka.

ril, ona ga bo sodila posledni dan 5). Sakaj ne govorim sam is sebe, remuzh Ozhe, ktiri me je poslal, on mi je sapoved dal, kaj naj rezhem, in kaj govorim. In vem, de je njegova sapoved vezhno shivlenje. Kar tedaj govorim, govorim takó, kakor mi je Ozhe rekel 6).

5) návuk moj, ktiriga osnanujem; ker drugázh, kakor jes vuzhím, svelízhanya ni. Sam bo to spreglédal posledni dan. 6) návuk Jesufov je návuk famiga nebélhkiga Ozhéta, in tórej refnizhen, kakor Ozhe nebélhek, ker Jesus, s' Ozhétam eden in ravno tisti Bóg, ne móre drujiga kakor vóljo svojiga Ozhéta osnanováti.



IV. D A N.

Bres Jesusa ne mòre nihzher sve-
lízhan biti.

Is djánja apoflelnov v' IV. p. 8. v.

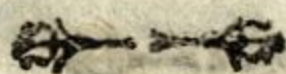
S. Peter in s. Janes sta per vrátih Jeru-
salèmskiga tempelna zhlovéka osdrá-
vila, ki je bil krúlov is materniga
teléfa, in ni nikolj hòdil po nògah.
Kar rékel je s. Peter: V' iménu Jesusa
Kristusa vstani in hòdi; in sdráv je bil
zhlòvek. Vse je ostermélo, in nekaj
jesérov ali tavshenr jih je per ti prí-
zhi návuk Jesusov na-se vsélo. Tem-
pelnova strásha perprè na to Petra in
Janesa, in drugi dán se snídejo judov-
ski knési, ljudski starashíni in písmo-
vúki v' sbòr. Peter in Janes sta préd
nje pelána, in práshajo jih, kakó, in
v' zhigávimu iménu de sta to storila?
Odgóvor je danáshni líst:

Peter, s' svétim Dúham napól-
nen, jim rèzhe takrat: Ljudski
knési in israelski starashíni! Ker
s'va daní pred sòdbo savolo dobró-
te



te storjène bolníku, kakó de je osdrávil: snáno naj bo vam všim, in všimu israelskimu ljuđu, de v' iménu Jesufa Kristusa nazarènskiga, ktiriga ste krishali, ki ga je Bóg od smerti obúdil, v' njemu stojí ta sdráv pred vami 1). Ta je kámen, ktiriga ste ví savergli sidávzi, ki je v' poglavítni vogléni kámen 2). V' nikómur drugimu ni svelízhan-

1.) S. Peter stojí pred svojimi sovrašniki, ki ga imajo mózh per ti prízhi pogubíti, in ki so Jesufa pred nektérimi dnémi vmoríli, in vender jim právi take relníze! — Takó si vúpa le tisti govoríti, ki mu, kakor Petru, nobeden odrèzhi ne móre. Ves Jerusalem, in sbòrni gosspódje sami so prízhe Petroviga zhúdesha: osdrávlenz je v' srédi med njimi! 2) Jesus, ktiriga ste ví, poglavárji vmorili, in nevrédniga shtéli v' osidju terpéti ali v' zerkvi, ki jo vládate, ravno ta Jesus je tist, bres ktiriga bi nikól nobène bòshje zérkve na sèmlji ne bilo, in bres ktiriga ni nikól bilo svelizhanja, in ga ne bo. Bèri tudi Mat.



ja. Sakaj nobèniga drujiga iména pod nébam ni dániga zhlovékam, v' ktirimu bi mògli biti mí svelí-zhau 3).

21. p. 33. v. do kónza. 3) Kar f. Peter tukaj vuzhí, práv rasvuméti, je tréba vèzh befedí. Le is Bogá in v' Bógu nam-rezh je zhlovék smóshen ali sazhimen práv shivéti. Adamov gréh je rastergal ta sklèn med Bógam in nami. Od tistiga zháfa je zhlovéshka vólja spázhena, in njegova pámet otamnèna, in zhlovek, kakor sgól Adamov odráslík, ne premóre vèzh dóber biti, in torej tudi Bogú nè dopásti. Shé v' isvíru ali sazhétju otròka je otròkova vólja gréhu vdána, to je, pregréshna, in zhlovék gréshnik shé v' ròjstvu. Sa to se právi: isvírni ali povérbani gréh, ti nápzhnosti. Med djánjskim gréham, in to nápzhnostjó, ki se je vsáki zhlovék is Adama v' ròjstvu navsáme, ni drujiga raslózshka, svúnaj ta, de se v' djánjskimu gréhu gréhu vdána volja she v' djanju gréhu vďána pokáshe, v' otròku pa shè lét zháka, príti táka na dán. Obója vólja je tedaj sama na sebi enaka, obója gréhu vďana, obója pogublènja vrédna. Táki je zhlovék po Adamu; sam sebi prepúshen



je pogublèn. Pa smíleni Bóg ni sapúštil
zhlovéka nobèn trínek, nè kar bi s' ozh-
mí mignil. V' Jesusu Kristusu, in savolo
Jesusa Kristusa je ponóvil svoj škosi gréh
rasdjáni šklén s' zhlovékam per ti prí-
zhi. In gledajé ta nóvi šklén, ki se je
med Bógam in zhlovékam v' Kristusu
perzhél, shé Adam ni bil nesmóshen
práv shivéti, in húdiga nàgnenja pre-
magati, deslíh je is gréha podráslo ve-
líko in sílno. Ker tedaj govòrimo od
nesmóshnosti zhlovéka dober biti, in
hudiga poshelènja premagati, je to le
sástopiti od zhlovéka kakor gòliga Ada-
moviga otróka sam sebi prepúshèniga,
nè pa škléneniga s' Bógam, v' Jesusu
Kristusu. S' Jesusam Kristusam, in po
njemu s' Bógam šklénen samóre s' nje-
govo gnado vlè zhlovék. In ta je právi
vsròk ali urshah, sakaj se Kristus ime-
núje in je odresheník vsíga zhlovéshkiga
rodú, vsíh ljudi, ki so pred njim, s' njim
vrèd, ali sa njim na svétu bili. Ta je vsrok,
sakaj svéto písmo stare savése prihódni-
mu Mesíju, in svéto písmu nóve savése
Kristusu, obójno tedaj njemu sámimu,
perpíshe vse naše pravíshstvo in vso na-
šho mózh práv, svetó, in Bogú dopad-
livo shivéti; in sakaj takó šianovítne



vuzhí, de bres njega nikólj nihzher svelízhan ni bil, in ne bo. Ta je vsròk, sakaj s. Peter v' danášnimu lístu právi, de v' nikómur drugimu svelízhanja ni; in sakaj Kristuf, sam tólikrat terdi, de nihzher ne príde ki nebéshkimu Ozhétu svunaj po njemu. Po Adamovimu gréhu je tedaj Jesus edína vés med Bógam in zhlovékam, po ktirimu samimu prèjmemo vse gnáde od Bogá. Vogléni kámen je, na ktirimu stoji vse osídje našiga svelízhanja. Tórej tudi vse molítve takó sklépamo, de nebéshkiga Ozhéta vselej sa vse po Jesusu Kristusu prósimo. On je naš frédnik. Sa to tudi, de to velíko resnízo práv sapopádemo, ne smémo meníti, de po Adamovimu gréhu ni bilo nobène pomózhi sa zhlovéka noter do Kristusoviga ròjstva. Shkóda, ktiro je Adam storil, in Kristusovo odrešénje si grésta smíraj vshtríz: odklèr je zhlòvek popázhen in gréshnik, je tudi Kristuf njegov odrešheník. Kakor sgól Adamov ród je bil in je zhlòvek vsaki zhaš mesmóshen dóber biti, in savolo tiga gréha, te svoje zhlovéku vrojène, gréhu vdáne, nápzhnosti pogublèn: v' nóvimu sklènu s' Bógam pa je zhlovek bil in je smóshen práv shivéti vsaki zhaš, in, zhe se gréha várje, ali se ga spo-

korí, ni pogublèn. Ta sklèn zhlovéka s' Bógam v' Jesusu Kristusu je bil prézej Adamu napovédan, in potlej od vsih prerókov osnanován. Pa, kar je dosdaj zhlovéshki ród samó véroval, se je per vzhlovézhenju sinú bòshjiga ozhitno rasodélo: Jesus je prishel v' boshji in zhlovéshki natóri, s' bòshjo natóro v' eno perfhóno s - edineni, na svét; in zhlovéshki ród je vidil sdaj s' lástnimi ozhmí zhlovéshko natoro s' Bógam skléneno v' njemu. Právi Bóg in zhlovek je Jesus Kristus: in dvé natóri ima bòshjo in zhlovéshko (tako véra vuzhí) pa eno lámo perfhóno, in to bòshjo. Natóro tedaj zhlovéshko, ktira je ena vsih nas, je sín boshji na-se vsél, nè perlhone kákiga zhlovéka, in ravno sato je zéle zhlovéshko natóro seboj skléneno, in bòshje mozhí in gnáde deléshno pokasal; pa tudi osnánil, de sapopádik vsih tih gnád je prihódna smert njegova, ki bo storjena v' správo gréshniga zhlovéshva s' bòshjo pravízo. Takó, de bi bres té sklèn, skosi gréh med Bógam in zhlovékam rastergan, ne bil mógel biti níkólj ponovlèn. Nóvi sklèn tedaj med Bógam in zhlovékam po Jesusu Kristusu, in vse gnáde, ki nam je ta sklèn njih isvír bil in bo na vékomaj, so takó sapopádene v' Jesusovi smerti, de je



bil shé ob zháfu Adáma ta sklén le sa to mogózh med Bógam in zhlovékam, ker je bila shé tákrat ta zéna nashiga svelízhanja takó resnízhná in gotóva, kakor resnizhno in gotóvo je bilo, de se bo sín bòshji vzhlovézhil, de bo terpel, vmerel, in s' svojo smertjo bòshji pravízi sa nashé gréhe sadòstíl. Satórej vuzhí s. písmo, de naš je Jeshuf s' svojo smertjo odréshil, in perpíshe smerti njegovi vse nashé svelízhanje. Sdaj pa te prósim, ljúbi bráviz, de pomíslíh vèzhkrat, kaj ti je vsè Jeshuf, in de ga ljúbíh, ker te je ljúbil takó! —

Is evangélja s. Janesa v' XV

p. I. v.

Kristuf vuzhí v' timu evangélju ravno tisto resnízo, kakor s. Peter v' poprejshnimu lístu; popisúje namrezh sklén med Bógam in zhlovékam, ktiri se v' njemu, in po njemu godí. Pové nam, de bres njega, in njegove zhloveka v' dòbro prenarejózhe gnade njih-her ne móre biti dóber. Pa tudi, de gnada bòshja ne posvetí zhloveka bres zhloveka, in de on svojo gnádo le



tistim obíllha, ki jim je resníza sanjo, in si persadévajo s' njéno pomozh. jó shivéti po Jesusovimu vúku.

Jesuf je svojim vuzhénzam rékel: Jes sim práva vínška terta, in moj Ozhe je nógradnik. Vśáko mladíko na mèni, ktira sadú ne rodí, jo odréshe 1), otrébi pa vśáko, ktira sad rodí, de rodí she vèzh sadú 2). Zhísti ste sdaj savolo beséde, ki sim vam jo govóril 3). Ostaníte v' mèni, jes pa v' vas 4). Kakor mladíka ne móre sadú rodíti sama od sebe, zhe ne ostáne na terti, ravno takó tudi ví né, zhe ne ostánete v' meni 5).

1) Pogubí vśáziga kristiana, ktiri po véri ne shiví, satráti moje gnáde. 2) ktiri pa po véri shiví, in obrázha prav njegovo gnado, mu dá shè vèzhi gnado. 3) ozhísti, otrébleni od smót, podvuzhèni ste sdaj v' mojimu vúku. 4) deršíte se mojiga vúka, storíte po njemu, savúpajte v' mé, svojo gnado vam bom dal. 5) Is terte pride mózh in rást v' mladíko; ravno takó is Jesufa vśa mózh



Jes sim terta, ví mladíke: kdor v' meni ostáne, in jes v' njemu, rodí velíko sadú: sakaj bres mene ne mórete nizh 6) ttoríti. Zhe kdo ne ostáne v' meni, je tje vershen, kakor mladíka, in vfláhne: in poberejo ga, pa vershejo v' ògnj, in gori 7). Zhe v' meni ostánete, in moje beséde ostánejo v' vas, bote, kar kólj hózhete, prošli, in sгодílo se vam bo 8).

k' dòbrimu v' zhlovéka. 6) dòbriga sa svelízhanje. 7) kdor hózhe drugázh kakor po meni dóber in svelízhan biti, ravno sa to ne bo. Pogublèna mladíka je; svoje mozhi nima, in moje nózhe: vflushti se móre, in na ògnj, v' pekel gré táka mladíka. 8) Zhe pa v' resnízi shélite skosi mene dòbri biti, in se der-shite mojiga vúka, si bódite svésti moje gnade, zhe prósite resnízhno sa njo.



V. D A N.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov v'
VII. p. 14. v.*

S. Pavl popisuje v' timu listu vójsko med pámetjo in poshelénjam. Pámet veléva, kar je práv, poshelénje, kar je prijetno, kar se pozhútkam perléga. Pa kar je práv, ni vselej tudi prijetno, in kar je prijetno, velíkrat ni práv: takó vstáne vójska v' zhlovéku. Zhlovék je dolshán poshelénje pámeti vklóniti, in se všimu odpovedati, kar ni práv, bodi she tako prijetno pozhútkam; vse pa storíti, kar je práv, bódi she takó pozhútkam sóperno. Pa, kar je Adam greshíl, je zhlovék bres Kristusa tega nes móshen, súshen je svojiga poshelénja. Le s' bòshjo gnado, ki nam príde po Kristusu, samóremo to. Pámet imenúje s. Pavl duha, právo zhlovékovó Jest, nótrajníga zhlovéka, spázhenó poshelénje pa mesó, gréh, grébovo postávo. Njega beséde so:



Bratje! vëmo, de postáva je du-
hóvna 1): jes pa fim mešén, v' gréh
prodán 2). — Hotéti imam v' sebi,
storíti pa dòbriga ne nájdem (*mo-
zhi v' sebi*) 3). Sakaj dòbriga, kar
hózhem 4), ne storím, temùzh hu-
do, kar nózhem 5), tó délam. Zhe
pa, zhefar nozhem 6), tó storím,
ne délam she Jes tega, temùzh gréh,
ki v' meni prebíva 7). Najdem te-

1) De jo naš düh, naša pámet po-
terdi. Postáva poméni tukaj bòshje sa-
póvdi. 2) vdán timu, kar se pozhútkam
perléshe, nagnen postávi in pámeti na-
spróti délati. Adamov gréh je to storil.
3) nekàko dopadajénje imam nad dò-
brim, in sdí se mi kakor de bi hótél
storíti; pa kadar k' timu príde, se na-
spróti sgodí. 4) kar pámet veléva. 5) kar
lástna pámet prepovdúje. 6) kar po pá-
meti sam savershem. 7) to je, Jes v'
shlahtnimu saštópku, kar me je pámet-
niga. S. Pavl hózhe rëzhi: Ker storím,
kar s' lástno pametjo savershem, je o-
zhitno, de ne poslúšham pameti, ampak
s' Adamovim gréham popazhenó poshe-

daj postávo 8), kadar hózhem dób-
bro storíti, (nasprotno v' sebi), ker
hudo prebíva v' meni 9). Sakaj po
notrájnim zhlovéku imam dopada-
jenje nad boshjo postávo 10); vidim
pa drugo postávo 11) v' svojih vúdih
12), ki se vstávla postávi mo-
jiga duhá 13), in me 14) ima vje-
tiga v' gréhovi postávi 15), ktira
je v' mojih vúdih. Jes neirézhi
zhlovék 16); kdó me bo ispróstil
od telésa te smerti 17)? Gnadá bosh.

lénje. To gospodári po meni, pámet pa
je lúshna njegova. 8) notrajnje gnánje
vrojeno vsakimu zhlovéku. 9) sa to, ki
je spázhen zhlovék. 10) notrajni zhlovék,
je spét tisti dél zhlovéka, kar ga je pámet-
niga, to je, pámet: ta poterdi boshnje sa-
póvdi. 11) znutim nasprotno gnánje. 12) v'
svojih poznútkih. 13) moje pámeti. 14) mo-
jo pámet in vóljo. 15) v' lúshnosti gréha.
16) Taki révesh je zhlovék kakor sgólAda-
mov odráflík; nesmóshen je dóbriga. 17)
Od tiga savolo Adamoviga gréha smerti
isdániga in podversheniga trúpila; to je,
kdó mi bo dal mózh to sílo premágati



ja po Jesusu Kristusu Gospódu našimu 18). Jes sám tedaj s' dúham slúshim postávi bòshji, s' méfam pa gréhovu postávi 19).

v' svojih pozhútkih, ki me nagánja gréhu slushíti, in si pogublénje nakopávati? 18) Do létu je popísal f. Pavl zhlovéka, kakor sgól Adamoviga otròka; tukaj ga na enkrat pokáshe v' nòvemu sklènu po Jesusu Kristusu s' Bogam, po ktirimu mózh dobívamo od Bogá premágati svoje hudo poshelénje. Le kakor Adamov otròk je zhlovek takó nesmóshen, v' sklènu po Kristusu s' Bógam premóre vlè. 19) apostel hózhe rèzhi: hudo nàgnenje szèr she zhútím v' svojih pozhútkih, pa ga s' Kristusovo gnado premagam: jes gospodárim nàgnenje, nè nagnenje mène. V' ósmi postávi f. Pavl sklèn med Bógam in zhlovékam v' Jesusu Kristusu she bòl rasloshí. Postáva duhá v' Kristusu, právi f. Pavl, to je, véra keršhanska naš otmè od postáve gréha in smer-ti, od húdiga poshelénja in njega našlédkov; pa nè samo sa tó, ki naš podvuzhí. Tudi Mosefova postáva je vuzhila, in vender ji je bilo to nemogózhe, kakor postávi; hudo poshelénje jo je

Is evangelja J. Matevsha v' XI

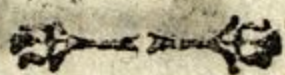
p. 25. v.

V' ti postávi póshle f. Janes kerstník do Jesusa dva svojih vuzhénzov, in jima ga práshat rèzhe, zhe je on Mesíja, ali zhakat kàk drugi. Janes je hòtel svojim vuzhénzam perlóshnost dáti, se s' lastnimi ozhmí preprízhati. Jesus jima na svoje zhúdeshe pokáshe, in hváli Janesovo stanovítnost; ljudém pa, in méstam, ki so se per vsih Jesufovih zhúdeshih she le resnízi vstavláli, napové pogublénje. Na to rèzhe, kár dànsi berèmo:

Slávim 1) te, Ozhe, Gospód nebéř in sèmlè, de si to 2) skril pred

smagovalo Shè nevídninga skléna tedaj je bilo tréba s' Kristusam, in po njemu s' nebéřhkim Ozhétam, is ktiriga mož dójde zhlovéku sposnáno resnízo tudi storíti. Ta sklèn rasodét, in nashe odrešenje dognát, se je sín bòshji vzhlovézhil, in je térpel in vmerel sa naš.

1) Hválo, vesélje ti obhajam
2.) skrívnořti nebéřhkinga kraléřva.



modriti pa umétnimi 3), in málím
rasodét 4). Práv, Ozhe; sakaj takó
ti je bilo vfhézh 5). Vse mi je is-
tozhéno od mojiga Ozhéta 6): in
nihzher ne posná Šínú, temúzh le
Ozhé: tudi Ozhéta ne posná nihzher,
temúzh le Šín, in komur hózhe
Šín rasodéti 7). Prídite k' meni vši,
ki ste vturdeni in obloshéni, in o-

3) v' svojih míslíh namrezh, kàkors'ni
so bili napúhneni judovski vuzheníki,
fariséji, in vèzh takih slepárjov. 4) otrò-
zi niso szér vuzhéní, pa na rávnost,
odkritiga, poníshniga in vuka shèlniga
serza. Jesus hváli Ozhéta, de njegovo
gnado oblédni, pa v' pravósti otrò-
kam enáki ljudjé sposnájo, zhesar so
prevsétni in nápz'ni judovski vuzhení-
ki slepi. 5) Bóg napúhnenim sóperva,
poníshnim dá svojo gnádo. 6) vse zhlo-
véshko svelízhanje je v' môjih ròkah. 7)
Sin bòshji lám nam príde Bogá in nje-
gove sklèpe, kar tízhe naše svelízhan-
je, rasodét, in sanésti se smémo na-nj.
Posná ga, svojiga Ozhéta, in vse nje-
gove skrivnósti: obá sta eden in ravno

hládil vas bom 8). Vsamíte moj járm na-le 9), in vuzhíte se od mène 10), ker sim kroták, in is ferza poníshen, in náshli bóte pò-koj svojim dusham 11): sladák je moj járm, in lòhka moja bútarà 12).

VI. D A N.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov v'
VIII. p. 31 v.*

Ta list s. Pavla je s' vzhérajshnim listam na tanjko svésan. Po tim ki je nam-rezh v' sédmi postávi, in od kónza

tisti Bóg. 8) glej poprédshni list. 9) moj navuk in moje sapóvdi. 10) posnemajte me. 11) iméli bote tukaj mírno vést, in tamkaj vézhno shivlénje. 12) mírna vést, ki jo dá shivlénje po Jésofovimu vúku, je bólfhi od vsiga bogástva na svetu, in le v' sazhétku se tèshko sdí tako shivlénje: bòl ki se mu zhlòvek vdá, bòl zhúti svojo srézho, in lóshej se mu je premágati s' Jésofovo gnádo.



ôsme postáve povédal, de nam Ozhe
 nebéshek po Jesusu Kristusu mózh dá-
 ja húdo poshelènje piemágati, opo-
 mínja s. Pavl kristiane to tudi storíti;
 sráven pové velíko skrivnóšt, de s.
 Dúh déla to mózh v' nas, ktiri pride
 is Ozhéta in Sina po Sinu v' nas; káshe
 jim v' to mozh, in v' prihódno svelí-
 zhanje, in serze jim dája, terplénje in
 pregánjanje stanovítno prestáti, ki ga je
 bilo takrat velíko. Moríli, stískáli so
 kristiane. Vse zhážno terplénje, právi
 s. Pavl, ni nizh próti prihódni zhásti,
 ki jo bode Bóg nad nami rasodél:
 sdájni svét je to zhast rasodéti le perprá-
 va. Pavl popisúje sdájno zlo mertvo na-
 rávo kakor samo nevóljno, de hudòbni
 táke rezhí pozhénajo na-nji: zlo ta hre-
 pení, pravi Pavl, po ti našhi zhásti: sa-
 kaj po vší narávi ali natori se bo ras-
 odélo našhe svelízhanje, in vse bo dru-
 gazh. S'vúpanjam te zhasti podpéra Pavl
 terpézhe kristiane. Opómni jih shè
 enkrat na gnado svétiga Duhá, ktiri
 jim mózh dája; pové jim, de tístim,
 ki Bogá ljubijo she táko terplénje
 nizh ne shkodje, temúzh le saflushèn-
 je obílska per Bógu, in mnóshi jim
 to zhast; pové jim, de so poklízani
 k' ti zhasti; déne jim shivó pred o-
 zhi



zhí velíko ljubésen bòshjo, s' ktiro se je s' zhlovekam po Kristusu sklènìl, de ga je otel, in ráke zhasí sashím-niga storil. In na vse to právi Pavl, kar berèmo v' danáshnimu listu:

Kaj tedaj porezhèmo h' temu 1)? Ako je Bóg sa nas, kdó bó sóper nas 2)? Ktiri tudi svojimu lástnimu sínu ni sanéfel, ampak ga dál sa vse nas kakó nam ne bo tudi vsi-ga s' njim dál? Kdó nas bo lózhil od Kristusove ljubésni? nadlóga? ali stíška? ali lákota? ali nagóta? ali nevárnost? ali preganjánje? ali mèzh 3)? Kakor je pífano: Savolo tebe (mo morjèni vsaki dán, kakor s' klàvnimi ovzami délajo s' nami 4). Pa v' tem všimu premága-

1) K' tóljki ljubésni bòshji proti nam?
2) Koga se bomo báli? 3) Pavl imenúje nektíre britkosti in terplénja pervih kristijanov, prégánjanih savolo vére. 4) Godí se nam, kakar govori prèrok v' psal-



mo škosi tistiga, ki je ljubil nas 5). Sakaj svést sim ti, de nas ne bodo nè smert, nè poglavarstva, nè obla-
sti 7), nè sdajnjšina, nè prihodš-
na 8), nè višózhina, nè globožlina,
nè kaka druga stvar mógle lozhiti
od ljubésni bôshje, ki je v' Kristusu
Jesusu gos pódu našimu 9).

Is evangelja s. Fanesa v' X. p.

25 v.

V' jesén ob gódu véjnatih lóp se je shé
Jesús Judam tistiga pastírja imenováł,
ki so ga preróki osnanováłi, in jim

mu 43, 22: moré, kólejo, pregánjajo
nas. 5) S' Jesusovo gnádo, ktiri nas lju-
bi, in nam dája mózh. 6) nè stráh pred
smertjo, nè vúpanje shivlénje ohrániti.
7) nobèna zhlovéshka, nè nadzhlovésh-
ka mózh. 8) nè prizhijozhe nadloge,
nè prihóдне stíske, bodo naj tudi she-
lúji. 9) Vúzhi se kristían, po Pavlu,
in peivih kristíanih ljubésen s' ljubésen-
jo povrazhvatí Jesusu!



velíko govóril od svojih ováz. Po sí-
mi ob gòdu ozhífhve, ga Júdje v'
tèmpelnu na Salamónovimu móstovshu
spét obfújejo, in prashájo. Jesus jim
odgovori, kar dānfi beremo:

Rékel sim vam (*she to*), pa ne
vérjete. Déla 1), ki jih delam v'
iměnu 2) svojiga ozhéta, òne prizhú-
jejo od mene 3). Pa ví ne vérjete,
ker niste is mojih ováz 4). Moje ov-
ze poslúfhajo moj gláf, in jes jih
posnám, in sa menój hódijo. In
dám jim vézhno shivlène: véko-
maj ne bodo pogublène, in nihzher
jih ne bo istergal is mojih rók 5).
Moj òzhe, ki mi jih je dal 6), je

1) Zhúdeshi 2) po pověljú, in is ob-
lásti. 3) iskáshejo, de sim. 4) valha ne-
véra práv ozh tno pokáshe, de niste is
mojih ováz. 5) svelízhal bom tiste, kti-
ri vérjejo v-mé, in dershé moje sapóv-
di, in nihzher ne móre tega óvréti Gos-
pódár sim nebéf in sémle. 6) ki me jih



vézhi od vſih 7), in nihzher jih ne móre istergati is rók mojiga ozhé-
ta 8).

VII. D A N.

*Is liſta ſ. Pavla do Rimlanov v'
VI. p. 12. v.*

Kriſtus je sa gréh bòshji pravízi sadòſtil,
in po njemu prejmèmo ſ. Duhá is O-
zheta in njega, ktiri mózh v' naſ dé-
la húdo poſhelènje premagati. To vu-
zhí ſ. Pavl v' péti poſtávi. Per ſvétí-
mu kerſtu ſmo bili vdelésheni vſaki
póſébej Kriſtuſove sadòſtve, in te bosh.
je možhí. Sagotóvleni, vſvéſteni te
pomózhi per ſvetimu kerſtu, in vanjo
ſavúpni ſmo ſe odpovédali vſimu gré-
hu, in ſavesáli ſe v' nóvo, ſvéto, Bo-
gú príjétno shivlènje. To vuzhí Pavl v'

je ſvelízhat poſlal. 7) je mogózhniſhí
kakor ví in vſè, kar bi ſvelízhanju
mojih ováz ſhkódovati vtegnílo. 8) No-
bèna mózh tedaj ne bo bòshjiga ſkle-
pa overla, ki ſe ſkosi mene godí.

6. postávi do 12. verſte. Ne ſmémó te-
daj vèzh pregréſhno ſhivéti, je njegovi
dálénji návuk, ki ga berémó v' da-
náſhnimu liſtu:

Ljúbi bratje! nikar naj tedaj ne
kralúje gréh v' naſhimu teléſu, de
bi bili njegovim poſhèlkam pokór-
ni 1). Tudi ne dajte ſvojih vúdov
gréhu v' hudobíje oròſhje, temúzh
Bogú ſe dajte kakor is mertvih o-
ſhivévſhe 2), in Bogú ſvoje vúde v'

1) S. Pavl hózhe rèzhi: brátje! Kri-
ſtus vaſ je tedaj otél, in vam mózh dal
húdo poſhelénje premágati: nikar naj
tedaj to vèzh ne kralúje v' vaſ. Gréh
poméni v' tim liſtu húdo poſhelénje, is
Adama navséto nápzhnost, ktira nagán-
ja zhlovéka ſtvarí ból ljubíti kakor Bo-
gá. Gréh ga imenúje apoſtel ſa tó, ker
is gréha isvira, in v' gréh pelá. Trup-
lo je takó rekózh kraléſtvo tega poſhe-
lénja, in pozhútki ſo njegovo oròſhje,
s' ktirimi ſe zhes pámet vojskúje. To
poſhelénje ſe tudi po kerſtu glaſí v' zhlo-
véku, pa zhlovék ga ima mózh prema-
gati. 2) Kakor táke, ktiri ſo s' gnado



pravíze oròshje 3). Vèzh naj vas
ne bo grèh gospodáril: ker niste
pod postávo 4), temùzh pod gná-
do 5). Kaj tedaj? bomo grèh déla-
li, ker nismo pod postávo, temuzh
pod guado? Nikar téga 6) Ne véste,
komur se súshne dáste v' pokórní-
no, de ste njegóvi súshni, komur ste
pokórni, bódi gréha k' smerti 7),

bòshjo is nesmóshnih dôbriga v' smóshne
prenarejèni. 3) nè pozhútki vas, ví gos-
podaríte pozhútke, nè vi pozhútkam,
pozhútki mórejo vam súshíti, in takó
rekózh vašá oróda biti per spolnítvi
boshjih sapóved. 4) Mosefovo na gòri
Sinaitki dano, ktira je sapovedvála,
mózhí pa sapovédano tudi storíti ni dá-
la, ktire nobèn návuk, kar sgól návuk,
dátí ne móre. 5) Jesufovi ste, ktiri
vúzhí, pa tudi mózh dá storíti po na-
vúku 6) Pavl hózhe rézhi: Kakó nehva-
leshno bi bilo, ko bi, ktiri ste Kristuso-
viga odrešènja vdelésheni, in húdo po-
shelénje premagovati po njemu mózh
gadobíli, ste smiraj grèh délali! 7) k'



ali pokórshine 8) k' pravízi 9)? Hvála
pa Bogú, ki ste 10) bili gréha súsh-
ni, de ste 11) is ferza pokorni sa-
popádku vúka, ki vam je isrozhén.
Isprostèni tedaj is gréha ste praví-
ze slushábniki storjèni 12).

*Is evangelja s. Janesa v' VII. p.
31. v.*

Jesuf vuzhí spreobernene Jude, de prá-
va prostóft ne obltojí v' smóshnosti sto-
ríti po svojimu nágnenju, kar in ka-
kor bi se komu sljubílo: ampak v'
smóshnosti gospodár biti napzhniga
nágnenja. Tisti tedaj je réf próft, kti-

pogúbi. 8) evangélske brúmnosti. 9) k'
svelízhanju. Pavl hózhe rézhi: komur ste
pokorni, tistiga súshni ste, in tisti vas
bo plazhovál: gréh s' pogublénjam, e-
vangélska bogabojézhnost s' svelízhanjam.
10) pred í. kerstam. 11) sdaj po kerstu.
12) Mózh sadobívshi húdo poshelénje
premagati, níste vèzh njegovi súshni;
premagati ga samórete, in dolsani ste
ga.



same štoriti kar je prav, bōdi tudi sōperno pozhūtka, in opuštiti vse, kar ni prav, bōdi še takó prijetno pozhūtka; in to prostōst, pravi Kristus, dam jes:

Jesuf tedaj rēzhe Judam, ktiri so mu vérovali: Zhe ostānete v' moji besēdi 1), še rēš moji vuzhēnzi. Rešnizo bote sposnāli 2), in rešniza val' bo sprostila 3). Mu odgovorē 4): Sārod smo Abrahamov, in nilmo nikōlj bili sūshni nikōgar: kakó prāvišh: prosti bōte 5)? Jesuf jim odgovorī Gotōvo, gotōvo vam povēm, de vsāki, ktiri grēh dēla, je

1) Zhe se dersbite mojiga vūka. 2) skūšili bote, in is skūšhnje povēdali, de je rēš, kar val' vuzhīm. 3) Kšāli se bote svojiga dosdājniga shivlēnja, gospodārji bote svojiga nāgnenja, rešnizhno bōte prosti. 4) nē tišti, ki so vérovali, temūzh drugi maloprīdni, ki so vmēs bili. 5) Judje saštōpijo Jesufove besēde nāpek od shivōtne sūshnosti, in to blēsō nalāsh: oshābni, de so Abrahamove kervī, ne



grehov súshen 6). Súshen pa ne ostáne vézhno per híshi: sín ostáne vézhno 7). Ako vas bo tedaj sín spróstil, bote réš proští.

mórejo shlísnati od súshnosti. Desíh namrezh so bili she pod rímsko oblást, - so vender iméli she lástne postáve, in lastno duhóvsko in deshélsko gos pósko, in she nekáko próst je bil njih národ. Obétanje próstosti tedaj je njih prevsétnost slo rasshalílo. 6) Zhe níste súshni svunájnjih naródo v, ste pa súshni svojiga ná pzhniga poshelénja: in súshnost nar gershi je tá. 7) Súshna gospodár spóka, kadar hózhe, od híshe, zhe naspróti dela gospodáru: sín njegov pa ostáne vézhno per híshi. Nebéshki ózhe je gospodár, jes njegov sín: zhe súshni ostánete, vam bo slovó dál, vas sayergel, vam svojo zérkuv odvsel, in vas rasvél po všimu svétu: tudi po postávah svojih ne bote vézh shivéli, drúgi vam jih bodo dajáli. Osemnajst stó lét so shé Judje takó med druge naróde po všimu svétu ras tróseni, nobène lástne deshèle nimajo, drúgi jih gospodarjo: Kristulova beséda je namrezh vézhna resníza.



VIII. D A N.

Is Tobija v' l. p. 4. v.

Isglèd resnizhnih krepóst ali zhédnost sa
mláde ljudí.

Deslíh je Tobija 1) nar mlájshi
bil v' Nefcalovimu ròdu, ni vender
nizh otrózhjiga pozhé. In ki so vsi
fhli mòlit sláte teléta, ki jih je Je-
roboam israèlski králj narédil, se
je sam on drúshbe ogíbal vlih. V'
Jerúsalem je hòdil v' Gospódov tem-
pel, in mòlil óndi Gospóda Israelo-
viga Bogá, in oprávlal je sveštó vso
svojo pervíno in desetíno, in tretje
léto dajal vso desetíno novákam
v' véri, in prújim. Te, in táke rezhi
je shé mladénizh' dèlal po bòshji
postávi 2).

1) Tobija je bil posébnó brúmen Is-
raèliz. Kakó skerbno se je vároval hudih
isgledov svojiga zhása, nam pové popis-
vánje njegoviga shivlènja v' Tobijovih
bukvah. 2) Zhlóvek! vúzhi se po Tobiju



Is evangelija s. Lúkesha v' 11. p.

40 v.

Mladóšť Jesušovo popishe s. Lukesh takó:

Déte Jesuf je rášlo, in mòzhno perhajálo v' dúhu 1), pólno mòdrósti: in bòshja gnáda je bila v' njemu 2). In njegovi stárisi so hodíli v' l'áko léto v' Jerusaleme o velíkanòzhnihu gòdu 3). Kadar je dva-

shivéti v' véri nevárnih zháših: v' srédi malíkvávzov je Tobíja Bogú svést ostal. Bódi táki tudi tí, in ne daj se pohújšhati, zhe se hudobíja shé takó rasíhíra okól tebe. Stárisi vuzhíte, skerbíte sa svoje otròke, de jih sgódaj vterdite v' véri in brúmnosti. Zháší so nevárni.

1) Mòzh njegóve dúshe se je smíraj bòl rasodévata. Kakor sín bòshji je imél vse bòshje lastnósti od vékomaj: le od zhlovéshke naráve ali natóre je tukaj govorjénje. 2) Smiraj bòl se je kasálo, de je nekaj posébniga, bòshjiga v' timu otròku. 3) Mosešova postáva je vse odrá-



najst lét stáre, gredó gòri v' Jerusalemu po navádi prásnika, in ki se dnéve dostávshi domu vernejo, ostá-ne mladénizh Jesuť v' Jerusalemu; in Joshef in njegova máti ga ne pogreshita. Menijózh, de je v' drúshini, prídeta en dán hodá, in ga jísheta med shláhto in snánzi. Ker ga ne nájdeta, se verneta v' Jerusalemu, in jísheta ga. In pergodí se, de ga tretji dan nájdeta v' tèm-pelnu sedézhiga v' frédi vuzhení-kov, ki jih pollúsha in poprašhúje. Vsi pa, kar jih ga shlíshi, se sav-sévajo nad vúmnoštjo in odgóvorí

shene móshke vesála, nar mánj trikrat v' létu v' Jerusalemu príti, in tukaj v' tèm-pelnu svoje darítve Bogú oprávití: o velikinòzhi, o bínkushtih, in ob véjna-tih lópah. Shénfkih ni vesála postáva: is brúmnošti je hodíla Marija. Shenfke vuzhíte se, vuzhímo se vsi po Maríji rádi pertèzhi v' bòshjo vèsho. Judje so iméli v' zéli deshèli sam ta tèm-pel, v' ktirímu so sméli darováti, in velíko dní dèlezh so hodíli: mť jih imamo vezh in

njegovimi. Ga saglédati, oštermita. In máti njegova mu rëzhe: sín, kaj si nama storil takó? gléj tvoje òzhe, in jes sva te shálostna jiskála. Jima rëzhe: Pokaj sta me pa jiskála? nista védla, de mórem v' onému biti, kar je mojiga Ozhéta 4)? Ona pa nista rasvuméla beséde, ki jima jo je rékel. In shel je s' njima, in prishel v' Nazaret, in bil jima pokóru. Njegova máti pa je vse te beséde v' svojimu ferzu ohranila. In Jesus je ráfel 5) v' modrósti in gnádi per Bógu in lju-déh.

blíshej. Ne ogibájmo se jih! 4) Jesus káshe na oprávik, po ktirimu ga je nebéshki Ozhe na svét poslal. 5) po zhlovéshki narávi alinatóri, po ktiri je Jesus imél právo zhlovéshko dúsho, in právo zhlovéshko teló. Sakaj desláh je bil sín bòshji s' zhlovéshko dúsho sdrúshen she od svojiga spozhétja, se je vender Kristusova bòshjost njegovi zhlovéshki nátóri stópama, in takó rasodévala, kakor nam perpovdúje Lúkesh.



IX. D A N.

*Is 1. lista do Korinsbzhanov v' XIV.
p. 20. v. in is lista s. Petra v'
II. p. 1. v.*

Perprósti móremo biti v' hudobíji in vú-
ka shèlni, kakor otròzi.

Brátje! ne bódite na pámeti otrò-
zi, ampak v' hudobiji otròzhvajte:
na pámeti pa bódite popólnama 1).
Popusté tedaj vso hudobíjo in vso
savijázhnost, hinávshino, nevoshlí-
vošt in vse obrékvé, hrepeníte ka-
kor rávno rojení otròzi 2) po pámet-
nimu nepokashènimu inléku 3) de
ráfete proti svelízhanju od njega.

1) V' nevédnosti ne bódite otrokam
enáki, ampak v' hudobíji. Védti móre-
te vèzh kakor otròzi, in se vnótriti po-
pólnama v' Jesúsov návuk, hudòbnishi
pa ne sméste biti. 2) S. Peter govori nó-
vizh spreobernenim kristijanam. 3) se ji-
shíte popólnama vnótriti v' Jesúsov vuk.
Poslušajte, ktiri se ogíbate bòshje beséde!

Is evangēlja s. Marka v' X p.

I 3. v.

Jesuf vuzhí vuzhénze, de se móre pò-
otrózhiti, kdor hózhe príti v' nebés-
ko kraléstvo, to je, s' otrozhjo vuzhlí-
voštjo pokórnino, poníshnostjo in lju-
bésenjo se njegovimu vúku vdáti, in
storiti pò njemu. S. Matka nam to ta-
kó perpovedúje:

Nofíli so Jesusu otròke, de bi se
jih dotíkal: vuzhénzi pa so krégali
nosíjózhe 1). Jesuf, to víditi, je húd,
in jim rézhe: pustíte otrókam prí-
ti k' meni, in ne braníte jim: ker
tákih je bòshje kraléstvo 2). Gotó-
vo vam povém, kdor kólj se ne
bode pò otróshko prijel bòshjiga

1) Jesuf je majhino préd vuzhénzam
velíke resníze právil od sakónjskiga in
pròstiga stanú; mátskaj bi ga bili shè
rádi vprašháti; sa to so nevóljni, de ljud-
je s' otrózi pertískajo. 2) takim móre
enák biti zhlóvek, de je sa bòshje kra-
léstvo; takó vuzhlív, takó savúpen, ta-



kraléstva, ne pójde va - nj 3). In
objéma jih, pokláda roké na - nje,
in blagoslòvla jih.

kó poníshen i. t. d. Kraléstvo bòshje,
ali kraléstvo nebéshko v' f. písmu ne
poméni vselej sámih nebés, temúzh vèzh-
krat tudi shé - zérkuv bòshjo na timu
svétu s' všimi osrédki ali mítelni in na-
právkí, s' ktirimi naš Bóg po Jesusu
pelá v' nebésa. S' enim kónzam je kra-
léstvo bòshje na timu svétu, s' enim na
únimu: pa ta kónez je úniga perpráva.
3) na timu svétu mojiga vúka, in mo-
jih svelízahnih osrédkov, kakor se otrók
príme svojih štárishev, na únimu ne
pójde v' nebésa.



X. D A N.

Is djánja apostelnov v' II. p 41. v.
in 46. v. in v' IV. p. 42. v.

S. Lúkesh popisúje nedólshno, in ker-
shánške ljubésni póлно shivlènje per-
vih kristianov:

Tísti, ki so Petrovo besédo na-
se vséli, so bili keršheni: in per-
drúshilo se je dúh okól tri tav-
shent tísti dán 1). Bili so stanovítно
per apóstelikimu vúku 2), in per
deléshu krúshne lomítve in molít-

1) Tih tri tavshent dúh je, svúnaj
apóstelnov in vuzhénzov, pervína kristi-
janov. Bínkulhtni dán se je to sgodílo,
ktiriga je s. Duh v' podóbi pljaméno-
vih jesíkov na apóstelne prishel, S. Pé-
ter pérho prídgo imél, in ki so apóstel-
ni na enkrat jéli v' nesnánih jesíkih go-
voríti, ktirih se nikólj niso vuzhéli. 2)
Vúzhi se, kristian, od kristianov svojih
sprédnikov hrepenéti po bòshji besédi!



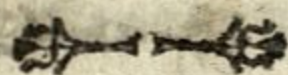
vah 3). Med seboj so bili vsi, kar jih je vérovalo, in so iméli vse eden do drújiga 4). Lastine so prodajáli in premóshtvo, in delíli v.

3) sberáli so se k' vúku, v' sberálshih molíli, in krúh lomíli, tò je, bogáti so vbógim posében kershánsek óbéd napravlali, in bogáti in vbógi so s' ljubésenjo skléneni jedli vkúp, in ta óbéd so á g a p e ali l j u b e s n í n o imenovali. Kònez óbédá se je darítuv f. mashe perzhéla. Apóstelni so po Jesusovimu povélju, in kakor Jesus, jemali krúh in víno v' róke, posvetíli in spremeníli v' teló in krí Jesusovo, obóje savshíli, in med tím tudi prizhijózhe od ljubésni bòshje gorézhe kristiáne obhajáli. Szhà sama je nestrésnost vlesla v' to svétó navádo, kershanfka ljubésen opélhala, ljubesníné so nehále, in katólfhka zérkuv je vídila potrebo sapóved storíti, de vsáki móre tesh perstopiti k' f. obhajílu, ktiro zerkvéno sapóved imamo she dán danáshen. 4) to ni takó sastopiti, kakor bi svojiga nihzher ne bil gospodár, ampak káshe le velíko ljubésen, s' ktiro so pervi kristiani eden drugimu perstopíli. Vsaki je smél s' svojím storí-



sim, kakor je kdo potreboval 5). Š-hajali so se svešto, in v' enimu dúhu vsaki dán v' tempelnu 6), in, krùh lomijózh po híshah, jed savshiváli s' veselim in perpróstim 7) ferzam, Bogá hvalíli, in bili prijetni vsimu ljúdu 8) Gospód pa je perdájal zérkvi svelízhanze vsaki dán 9). *Is IV. p. 32. v. Mnóshiza pa*

ti kar je hòtel, pa storil je vsaki is ráde vólje, kakor pové s. Lukesh. 5) Is ráde vólje so to délati. Kdor ni hòtel, je imél pròsto vóljo. Tórej niso prodáli nè vli, nè vsiga; velíko jih je imélo pólje, in híshe po Jérusalèmu. Kar so tedaj storíli, je ljubésen storíla. 6) mòlit so tudi v' tempel hodíli, ljubesnino pa in darítuv s. mashe po híshah per kristijanih obhajáli, ker se je kmálo preganján je perzhélo, in shè niso nè zérkuv iméli, nè v' tempelnu sméli keršhanskih shèg obhajati. 7) nedólshnim. 8) savolo svojiga lépiga shivlenja. 9) kristiane. Kmaló je bil Jerusalem póln kristianov, in v' sédem in tridesètih létih ves takrat



vérnih je bila eniga ferza, in eniga duhá: in nobeden ni rékel, de je, kar je imél, kaj njegóviga, temúzh vse so iméli eden do drugiga. Apostelni pa so s' velíko mozhjó prizhovánje dajáli vstajénju Jesusa Kristusa gospóda nashiga 10): in gnada velíka je bila v' njih vsih. Ni ga bilo nobeniga potrebniga med njimi: sakaj kóljkor jih je imélo sémle, ali hišbe, so jih prodajáli, predánih zéno nosíli, in apostelnam pred róge deváli 11). In delílo se je vsákimu, kakor je ktiri potrebovál.

snáni svét: lepo shivlénje pervih kristijánov, zhúdeshi, ki so jih délali apóstelni, so to storíli, nar vèzh pa notrájnja bòshja mózh 10) serzhno so vuzhíli, se ne báli nè smerti, nè pregánjanja, in resnízo svojiga vúka s' velíkimi zhúdeshi terdíli, 11) de naj jo po potrebah rasdelé.



Is evangēlja s. Lukesha v' XII. p.

31. v.

En dán, ki je Kristus ljudi opominjal pred hinávšhino, in jih vuzhíl bati se nè ljudi, ampak Boga, štópi k' njemu nekdó, in ga prósi njegovimu bratu sapovédati, de naj sapuľhníno štárishev s' njim delí. Jesus mu odgovorí, de ni mju gospóška, in per ti perlóshnosti vuzhí ľudstvo se lákomnosti várovati, svojiga savúpanja nè v' posvétno blagó, ampak v' Boga štávití, nè tóljko v' škerbi biti sa jéd, pijázho, oblažhilo in pohištvo, temuzh v' škerbi biti resnízo bòshjo práv sposnati in svoje shivlénje po - nji ravnáti. Právi tedaj:

Ishíte narprej kraléštvo bòshje, in njegovo pravízo 1), in tó vše vam bo perversheno 2). Ne bójte

1) Bòshjo resnízo sposnáti, po nji shivéti, in ji, kar je mogózhe, tudi druge perdobíti, to je, právi kristiani biti, bódi vašha pervá škerb. 2) Zhaľno je permézhik, sa ktiriga bode bòshja



se mála zhéda 3): vašhiga Ozhéta
vólja vam je kraléstvo dati 4). Po-
prodajte svoje premóshstvo 5), in
vbógajme dajte. Naprávite si mósh-
ne, ktire se ne stárajó, salógo v'
nebesih, ki ne néha: kamor se tát
ne perblísha, in ktire mól ne ras-
jéda. Kjer namrezh je vašha sakla-
da, ondi bo tudi serze vašhe 6).
Opásane naj bodo vašhe lédi in

prevídnost skerbéla 3) mojih vuzhénzov.
Jesuf sam sebe imenúje vèzhkrat pastírja,
in tíste, ki va-nj verjejo, svoje ovzhíze.
4) frézho boshjiga kraléstva, dobróte, ki
so vèzh vrédne, kakor vse shlahtnósti te-
ga svetá. In Bóg, ktiri vam je táke rezhí
naménil, bo tudi vašhe trúplo preshível.
5) Nè kakor bi nobén kristian ne smel i-
méti premoshénja. Jesuf govórí tukaj
mízhkani zhédi svojih pervih vuzhénzov,
ki jih je bil naménil po všimu svétu posláti
evangélj osnanovát: táki pa so mógli
proští biti. Tórej jim svétje Jesuf vse
poprodáti, in obljúbi naméstuv, ki je
bóľshi od všiga zhásniga blaga: v' nebé-
slih, právi Jesuf, bóte vse svoje prejéli.
6) Zhe se bóte takó zhásniga blagá sne-



lúzhí gorézhe v' vafhíh ròkah, in enáki bódite ljudém, ktiri svojiga gospóda zhákajo, kdaj se bo vsdígnil od shenitnéne, de mu, kadar príde in poterka, vúrno odpró. Srezhni táki hlápzi, ki jih gospód, kadar príde, nájde zhujézhe 7).

XI. D A N.

Is I. kraljnib búkuv v' XV. p.

20. v.

Bóg je Savlu israelskimu králju po preróku Samvèlu vkásal ob vójski s' Amalezháni bres persanèska vse pokonzhati, ljudí in shivíno. Savl pa is lákomnosti

bili, in ga v' nebésa naloshíli, bo tudi vafhe serze v' nebésíh: nobèna rézh vaf ne bo per osnanovánju evangélja motíla, 7) Vse to se právi: srezhni ví in vsak, ktiri svojiga serza ne navéshe na zhasno, ampak takó spólni svoje dolshnostíi, de je vsaki zhas perpravlen vmréti.



saněse s' svojimi vojáki králju, in, kar je bóľni shivine, vří. Sámvel ga ojstro prime v' bōshjimu iměnu, in napové mu, de mu bo kralěstvo odvseťo, in v' nekoga drujiga prenesěno. Savl se isgovarja, de je Bogú v' dár naměnil to shivíno. Na to mu Sámvel rězhe, de pervi dár, ki ga Bóg hózhe od nas iměti, je pokórshina njegovim sapóvdam; bres te so svunájnje, ismíshlene svojoglávne pobōshnosti ali andahti Bogu hinávshina in gnusōba:

Savl je Samvēlu odgovóril: Sej sim bil pokór Gospódovimu gláľu, in hōdil pót, po ktiri me je poslal Gospód: perpělal sim Agaga amaleškiga králja, in satàril Amalezháne do zhířtiga. Ljudjé pa so rópa vséli, dróbnizo in govédno, isdávshine pervíno 1), klát jo Gospódu svojimu Bógu v' Galgali. Sámvel rězhe: Je Gospódu tóljko már

1) Isdávshino so imenováli Hebréjzi táke rezhí, ki so mōgle biti do zhířtiga pokonzuáne, bódi zhlòvek, shivína ali



sà shgávne in klàvne daróve, kakor sa pokórshinò njegóvi besédi? lej! pokórn biti je bólski, kakor klàni dár, in vbógati 2) bólski kakor óvnov mást. Vrašji gréh je púnt, in nepokórshina vstòp in malikováne 3): ker si tedaj Gospódo vo besédo saverigel, je tebe saverigel, de ne bósh králj 4).

drúgo blagó: le sa nektère stráshne pregréhe je bil Bóg to kásen ali shtráfo postavil. Pervína isdávshine je tóljko, kakor nar bóleje smed isdániga. 2) Bogá. 3) Bogú se púntati je ravno taki gréh, kakor malíshke vrášhi pozhénjati: njemu nepokórn biti ravno taki gréh, kakor právi véri vstópiti, in malíke zhaštiti. To práv rasvuméti, je tréba véditi, de Bóg je bil právi králj israèlsk, Savl na Israelskimu le bóshji naméstnik. 4) kraléstva ne bodo iméli tvoji mláshhi. Davida je bil Bóg kralja isvólil po njemu.



*Is evangélja f. Matevsba v' XXIII.
p. 23. v.*

Jesuf ozhíta farisejam njih hinávshino in voskovéstnost per málih, in shirokovéstnost per velíkih rezhén. Rékel jim je mej drúgim :

Gorjé vam písmovúki 1) in fariseji, hinávzi, ktiri defétite méto, jánesh in kímno, v' nemar pa pústite, kar ima vézhiga postáva, pravízo, vsmílenje in svestótt 2). To je tréba storíti, in úniga nè

1) Písma, ali postáve Mosefove vuzhèni, 2) Mósefova postáva je Jude vesála, levítam in duhóvnam v' shívesh, defetíno oprávlati od vsih perdelkov. Fariseji so tó s' táko véstjo délali, de so zlo méto, jánesh in kímno defetíli. Pa ravno ta postáva je tudi sapovedvála svoje poshelénje krotíti, pravízhen býti, svojiga blíšhniga ljubíti, in v' vsih rezhéh svést býti Bógu in ljudém. To právi Jesuf, je kaj vézh, pa tudi téshji, kakor jáneshovo defetíno opravlati, in

opustiti 3). Šlépi vodzi, ktiri musní,
ze prezéjate, kamelo pa poshíra-
te 4). Gorjé vam pílmovúki in
fariseji, hinávzi, ker ozhišhújete
svunjávo kúpe in škléde, snótraj
pa ste obe pózne rópa in gnusòbe. Šlé-
pi farisej! ozhísti préd nótrajno kúpe

sa to se ne māršite. 3) Jesul ne saver-
she dolshnósti defetíne oprávlát, pa to
samo šhè ne svelízha. 4) po Mosefoví
postávi je bilo Judam velíko rezhí jésti
prepovedánih, in zlo dotaknísti se jih nè.
Vézhi dél so bile táke rezhí, ki so jih s'
Jádmi mejézhi malikvávzi po bòshje
molíli, ali ki so vráshvali s' njimi; ali
pa ki so bile nesdráve, in ostúdne same
na sebi. Várvale so táke postáve pred
prevelíkim pajdáshtvam s' malikvávzi;
in pá grájale jim malikvánje, in ostúd-
no malishko flushbo: pa tudi bólésni so
odvrazhále. Med prepovedanimi rezhmí
so bile tudi vse múhe. Fariseji so bili
v' teh rezhéh takó tenke vestí, de so
vláko pijázho prezedíli, is štraha, po
nevédama nè káke múhe poshréti; šzer
pa so shivéli, kakor je spázhenó poshe-



in skléde, de bo zhásta tudi njúna
svunjava 5).

XII. D A N.

*Is 1. lista do Korinsbžbanov v' X. p.
31. v. in do Kolosanov v' III. p.
16. v.*

S. Pavl opomínja kristiane per vsih re-
zheh bòshjo zhást pred ozhmí imeti,
se s' Kristusovim vúkam práv podo-
mázhati, eden drusiga vnémati v' dò-
brimu s' boshjo besédo, in takó biti
práv dòbri kristiani.

Ali jéjte, píte, ali kaj drusiga
délaite, delajte vse Bogú h' zhásti.

lènje míkalo: múhe so prezejali, velb-
ljude ali kaméle pa posheráli, to je,
v' málih rezhéh so bili tenke vestí, v'
nar vézhih bres vestí. 5) Jesus hózhe
rèzhi: fkerbíte, de v' vaših kúpah, in
sklédah nizh po krivízi perdobléniga,
in per vaših obédih nestrésnosti ne bo,
szèr ste nagnúsi, pomivájte polóde she
takó:

Kristusova beséda naj prebíva, obílno med vami 1) s' všo modróstjo: vuzhíte in opominjajte se med leboj s' psalmi, s' hvalnimi in duhóvnimi pésmi, in pójte Bogú ljubešnivo v' svojih serzih 2). Vše, kar kólj délate, s' besédo ali djánjam, vse storite v' iménu gospóda Jesusa Kristusa 3), in hvalíte se Bogú in Ozhétu po njemu 4).

*Is' evangélja s. Fanesa v' IV. p.
20. v.*

Judje, in Samarijáni so iméli szér obóji Mósefovo postávo, pa v' nektérih sapopádkih vére so bili raskláni, in

1) Velíko naj bo Kristusoviga vúka med vami, rádi ga postulhájte, rádi drúge vuzhíte, rádi od njega govoríte.
2) nè le s' jesíkam. 3) po njegovimu vúku, is ljubésni do njega, in va-nj savupijózh.
4) po njemu nam pridejo vse gnáde od Ozhéta, po njemu ga móremo profiti in hvalíti sa vse,

te dva naróda sta se zherčila med se-
bój. Solebno húd prepír je bil med
njimi, kjé de se mórejo in sméjo Bo-
gú darítve opravlati, na gòri Garizim,
ali v' Jerusalemskimu tempelnu. Jesus
po svojih hójah príde enkrat na Sa-
maríshko, in spótan, séde per studén-
zu. Samarijanka príde po vodo. Jesus
jo ogovorí, obrázha pogovor na bosh-
je, in sádnizh ji pové táke njéne per-
gódbe, sa ktire je vídila, de Jesusu
po zhlovéshko ni bilo véditi mogózhe.
Gospód, ti si prèrok! savupíje shèna
na enkrat, in ga prósi ji prepír ras-
lozhiti med Samarijáni in Judmi, in
sàzhne se danáshni evangélj:

Shèna rèzhe Jesusu: Nashi ozhá-
ki so na ti gòri 1) molíli: in ví 2)
pravite, de je v' Jerusalemu kraj,
kjer se móre móliti 3)? Jesus ji rè-
zhe: Shèna verjámí mi, de príde
zháf, ki ne bóte nè na ti gòri, nè

-
- 1) Pokáshe s' perstam gòro Garizim.
2) Judje. — 3) móliti in molítuv poméná
tukaj zerkóvne opravíla, shège in darít-
ve; sakaj Bogá s' molitujo moliti so pov-

v' Jerusalemu Ozheta molíli 4). Vi mólite, kar ne véste, mi mólimo, kar vémo: sakaj svelízhanje je is Judov 5). Príde pa zhaš, in sdaj je shé, ki bodo právi molníki v' duhu Ozhéta molíli, in v' resnizi 6): sakaj tudi Ozhe hózhe, de fo táki

—
 fot smeli Judje in Samarijani. Prepír je bil lé sa kraj zerkvene slushbe boshje. 4) Vse valhe in judóvske shège, in darítve bodo nehále, tréba ne bo nè Garizima, ne Jerusalemskiga témpelna: po všim svétu se bo nebéshkimu Ozhetu darílo, in všà druga bo slushba boshja. Jesus káshe stihama po svoji prihódni zerkvi in da shèni sastopíti, de je njéno vprashanje she od vezh 5) Szér pa so valhe darítve she sdaj bres všiga poména, in samí jih ne sastópíte: per Judih pa imajo do sdaj she vétik pomén: zhlovéshko odreshénje je per Judih osnováno, méd njimi se perprávla, in pogánja ta velíka skrivnóst: per Judih tedaj ni nizh bres poména: tudi shège in darítve, ki jih je Bóg Judam nalóshil, se v' to skrivnóst snídejo: jágneta kláne per Judih poménijo terplénje in smert jágneta, ki svetá gréhe odjémle. Jesus



tisti, kuri ga mólijo 7). Dúh je Bóg, in tisti, ki ga mólijo. mórejo v' dúhu moliti, in v' resnizi 8).

XIII. D. A N.

Is lista s. Jakoba v' ll. p. 17 v.

Veliko Judov, ki so Kristusov vúk na se vséli, je terdílo, de shège Mósefove

méni sebe, pa skríto govori. 6) Kàdar pa pride oblúbleni in s' judovskimi darítvami poméneni svelízhar, in na svétu je she; bodo prásne, in bres poména tudi judovske shège in darítve, in tórej nehále. Vèzh ne bo klàvnih in shgavni daróv, tudi nè vprashánja, kjé bi jih bilo kláti práv: duhóvna bo flushba bóshja, in nè na kráju, temúzh na serzu vse leshézhe, is kákshniga pride. 7) pa tudi dosdaj so le táki molníki nebélhkimu Ozhétu dopádlí 8) Dúh je Bóg, dúh náš tedaj ga móre práv sposnáti, in resnizhno ljubíti, in is njegóviga sposnánja, in te ljubéni do njega, móre vla svunánja bóshja, flushba isvírati.



postáve tudi kristiane véshejo. Apostel-
ni, slasti f. Pavl li je veliko persadel
to pomóto satréti. She v' štári savési,
právi f. Pavl, je bila véra v' prihód-
niga svelízharja poglavítna rézh; she
takrat ni bilo odpusthénja svunaj po
njemu, in nihzher ni mógel dóber bi-
ti, svunaj s' možhjó, ki príde po nje-
mu v' zhlovéka is Bogá: Shé Abraham
je bil takó opravizhen, in njegovo
véro v' te bòshje obljúbe hváli f. pís-
mo na njemu; in savolo te vére ga
je Bóg vdeléshil Kristusoviga saflu-
shénja in njegovih gnad, nè pa kàkor
bi bil samógel sám is sebe biti dóber,
in déla délati svelízhanja vrédne. Mo-
sefova postáva pa je bila po tim dá-
na ohránit to véro in dosòrit. Vóder
je bila Kristusove zérkve, in le takó
dólgo sa kaj, dokler ta ni štála, in
skrivnósti nashiga odreshénja niso do-
vershene bile. Kadaí je postópje do-
versheno, se vóder podère. Mósefova
postáva s' svojimi shégami je tedaj
vsdígнена, in sama Kristusova véra o-
stáne. Táki je bil Pavlov, in vsih drú-
sih apóstelnov vúk. Tórej právi Pavl
tóljkrat v' svojih listih, de véra (Kri-



stusova) opravizhi zhlovéka bres dél,
ali shég (Mosefove) postáve. Pa nek-
téri so ta návuk svétih apóstelnov ná-
pek jemáli, in le slepíli, de je samo
vérovanje k' svelízhanju sadósti bres
dobrih dél, kar ni nobènimu apóstel-
nu na mísel prishlo. Le shége Mose-
fove postáve so apóstelni djáli, de so
vsdignene, nè pa dólshnóft svetiga
shivlénja. To je takó potrebnó, de
ravno sa to nobeden pò njih vúku ne
móre svelízhan biti bres gnáde bòsh-
je, ker bres njé ne móre dóber biti
nobeden. Véra tedaj apóstelnam ne
poméni sámiga vérovanja, temúzh ves
Kristusov návuk, in shivlénje po temu
vúku ravnáno. Tákim Kristianám te-
daj píshe s. Jakob, kar v' danášhnimu
listu berémo:

Brátje! véra, zhe nima dél, je
mertva sama na sebi. Kár porèzhe
kdo: ti imashi véro, in jes imam déla:
pokáshi mi svojo vero bres del 1),
in jes ti bom svojo pokásal is del 2).

1) Véra bres del sama sebe na lásh
déva. Komur je resníza per véri, po-
káshe v' djánju, in shiví po véri.

Ti vérjesh, de je en sám Bóg: práv délash, tudi hudízhi vérjejo, pa trepetájo 3). Hózhesh pa véditi, nezhémerni zhlovék, de véra bres dél je mertva 4)? Ni bil nash ózhe Abraham is del opravízhen, djávshi Isaka svojiga sína na altar? vídish, de je véra s' njegovimi déli délala, in is dél se véra poku-
sála popólnama 5)? In dopólneno je bilo písmo, ktiro právi: Abra-
ham je véroval Bogú; in shtéto mu

3) in vender so v' peklu. 4) hózhesh is-
glédov is s. písmo? 5) S Jakob hózhe ré-
zhi: réš je, de s. písmo Abrahamovo
véro hvali, in ji njegóvo opravizhenje
perpíshe; pa ne mertvi véri, temúzh
délam po véri, ker je Bogá takó ljubil,
de ga ni móгла nobéna rézh perprávití
naspróti délati njegovi vólji, tudi svo-
jiga lástniga preljúbiga sína, dešlíh se
mu je serze sráven tájalo, je she na al-
tarju imél, de bi ga bil v' dár klál po
bóshjimu povélju. Táka je bila Abrahá-



je bilo v' pravízo 6). in bòshji prijatelj je bil imenovan. Vidite, de je zhlòvek is del opravízhovan, in nè is vére sámó.

*Is evangelija J. Lúkesha v' XIII p.
6 v.*

Kdó je figovò dervó, kdó gospodár, kdó nógradnik, she slo káshe poprèjsni list: gospodár je Bóg, nógradnik Jesus, in figovo dervó so gréshniki, in ljudje bres dòbrih dél; taki so bili tudi Judje o Krišusovimu zhásu, na ktirih je Bóg she sdávnaj sadú do-

mová véra, in Bóg ga je nalásh takó dèlezh gnál, de se je práv ozhítno rasodéla. Véra in déla se tedaj ne dájo lózhiti: véra móre biti, szér dél ni, in déla mórejo véro pokásati. 6) takó se je rasodélo, kar právi s písmo (v' bukavahstvarjènjá v' 15. p. 6. v.); de je Abraham rès Bogú véroval, ker je to v' djánju pokásal, in táka, nè pa mertvá véra, mu je bila v' pravízo shtéta per Bógu.



brih dél sašónj jiskal; in po tim, ki tudi od Jesusa okopáni niso dali pokóre sadú, jih je savelgei:

Jesuf je tudi to príliko právil: Nekdo je imél figovo dervó sašajeno v svojemu nógradu, in sadú hòdil jiskat na njemu, in ga ni natihel. Rèzhe tedaj nógraduiku: gléj, she trí léra hòdim sadú jiskat na timu figovimu dervélu, in ga ne nájdem: posékaj ga: zhimu pròstor jemle? Mu odgovorí, in rezhe: Gospód, pústi ga she létos, de ga okóplem in ognojím, zhe kí sad rodí: zhe nè, ga bošh potlej posékal 1).

1) Milostev je Bóg, in gréšniku persanášna savolo Jesusa, ktiri se je is ljubésni do nas dal sa nas. Pa tólikaj húji bo sa - nj, zhe Jesulove gnáde sa tráti. Na enkrat bode posékan, in veršén v' ognj.



XIV. D A N.

Is búkuv Siraboviga sina v' V.

P, 4. v.

Pokora se ne smé odláshati, nè zhlòvek se preshériti v' pregréhah, zhe Bóg prezej ne vdári: po velikósti njegóve mílosti, bo tudi vélik njegov ferd, in pogúbil bo terdovrátniga gréshnika, préden si je svést:

Ne rèzi: gresnil sim, in kaj se mi je sháliga sgodílo, ker persaneslív je Gospód? ne bódi savolo správe bres stráha, in ne nakládaj gréha na gréh. In nikar ne rèzi: veliko je njegóvo všmilenje, mílostev bo mnóshtvu mojih gréhov. Sakaj mílost in jésa gré od njega, in na gréshnike bo njegov ferd légel. Ne odláshaj se h' Gospódu poverníti, in ne odkládaj od dnéva do dnéva: sakaj uáglo bo ropíla Gospódova jésa, in ob zhasu mashvánja si pogublén.



*Is evangëlja s. Matevska v' III,
p. 7. v.*

Préden je Krístus svoj vúk saz hél, je Bóg poslal Janesa kerstníka, ga rasonánit po deshèli. Pokóra, je djal Janes, je edína vrédna perpráva svelízharija práv sprejéti. In v' spomín, de je vře gréshnik, in njegoviga odreshènjaja potreбно, je kersthoval ljudi, in takó poménoval Krístusov kerst, kti-ri sám nař po vúku Jesusa Jesuřove smerti in odreshènjaja, ki je is njé, vdeléshi, isvirni gréh sbrířhe, in od pogublènjaja otmè. Velíko ljudi je vré-ło k' Janesu, in med temi tuđi fari-séji in saduzéji. Janes té saglédati, jih ojřtro príme in rězhe, kar dāřsi berèmo;

Gādja rodovina 1)! kdó vam je pokásal bėřhati pred prihódno je-

1) Fariséji řo bili vėzhi del hinávzi, in saduzéji řkòrej bres vře vére; obóji tedaj vrédni ojřtró svarjèni biti. Gādji řarod jih imenúje Janes, ker řo po gādovřko, èni s' vrášmi in prářnimi řle-



so 2)? storíte vrédni lád pokóre. Nikar ne rezíte oshábno samí per sèbi: Abrahama imamo ozhé-
ta 3); sakaj vam povém, de Bóg lohka otrók is tih kamnov Abra-
hamu nabudí 4). Skíra je she der-

paríjami, èni s' nevéro shkódovali lju-
dém. 2) de bo Mesíja hòtel svéto shiv-
lènje od ljudi, in de nesrézha, in pogú-
ba zháka nepokórne, je bilo Judam
lòhka dopovédati; pa tesháva je bila
napúhnene fariséje preprízhati, de niso
svetí; in spreoberníti sládne saduzéje.
Tórej právi Janes: zhúda, de se dáste
tudi ví víditi: vam je resníza? zhe te-
daj hózheté réf odíti pogúbi, pokáshi-
te v' délih! 3) Meséni Judje so meníli,
de so she sa tó Bogú prijetni, ker so
Abrahamovi mlajshi: grósno velíko so
si na-nj domishlováli. Janes jim právi,
de Bóg ne gléda rodú, ampak dela.
4) Janes je per réki Jordanu vuzhíl, in
káshe po kámnju sa vodó leshézhimu.
Janes hózhe rézhi: réf je, Bóg je Abra-
hamu obljúbil, de bo is njega osrézhen
vel' svét, in v' njegovimu saródu sve-
lízhar ròjen: pa Bog sámóre svojo obljúbo
spolniti, in vender vaf savrézhi, ako



vésam na koreníno nastávléna: vsa-
ko dervó tedaj, ktiro dòbriga sa-
dú ne daja, bo islékano, in v' òg-
nj pometáno 5).

XV. D A N.

*Is lista S. Pavla do Hebréjov v' VI.
p. 4. v.*

S. Pavl káshe nevárnost pádza v' po-
préjshne gréhe, in govori od nektírih
Judov, ki so kershánsko vévo na-se

vére, in dél Abrahamovih ne bóte ime-
li: nè tísti, ki so Abrahamove kerví,
ampak tísti so Abrahamovi otrózi per
Bógu, ki imajo véro, in déla Abraha-
move. Vśako dervó, ki sadú ne rodí,
bo posékano, bo naj Abrahamov, al
koga drujiga odráslík. 5) Shé se zhaš
blísha, de bóte kàkor nerodovítne der-
vésa islékani, od sovrašnikov pomor-
jèni, in v'vèzhni ògnj versheni; vaš sa-
rod pa po všimu svétu raskroplèn.



vsévhki se pòtlej spet pojúdili. Tákim,
pravi Pavl, ni vèzh pomágati.

Brátje! ktiri so enkrat rasvet-
lèni bili 1), okúfili nebéshki dár 2),
deléshni bili svétiga Duha 3), in
okúfili shláhtno bòshjo besédo 4),
in mozhi prihódniga svetá 5), in
so pádli; takim je nemogózhe 6) se

1) Podvuzhèni v' Kristusovimu vúku.
2) nébeshki dár pomèni Jesusov návuk,
in vse nótrajnje in svunajnje dobróte
bòshje, ki jih prejémamo po Jesusu od
Bogá. 3) njegóvih daróv per s. kerstu.
4) poskúfili samí Kristusoviga vúka
shlahtnósti memo postáve stáre savése,
ktire shége so bile po besédah s. Petra
(v apoli. djánju 15. p. 10. v.) bréme ali
bútara, ki je ni bilo prenèsti. 5) prihód-
ni svét je nova savésa, stári savési na-
spróti takó imenována, ktiri se vèzhkrat
stári svét pravi. Mozhi prihodniga svetá
so zhúdeshi, ki so jih Kristus, in apo-
stelni délali, in táki Judje vèzhkrat sa-
mí na sebi skúfili, in jih sami bili prí-
zhe: pa tudi vse drúge dobróte, ki jim
jih je dála kershanska véra: postávim,
mír in pòkoj vestí i. t. d. 6) to je, sa-



spet k' pokóri ponoviti, ker krisha-
jo sami per sebi boshjiga sina, in
saramujejo 7). Semla 8) namrezh,
ktira pije desh vezhkrat na - se gre-
dosh, in jim, ktiri jo obdelujejo,
rodi pridno sel, prejme blagoslov
od Boga: ktira pa ternje in olac
daja, je savershena, pa bliso isda-
je, in nje konez je poshiga.

mo na sebi, in boshji gnadi ni nemo-
gosh, pa sgodi se tako teshko in po-
rehkim, de je skorej nemogosh: ktiri
tako refnizo posnajo, in vender sapusté,
jim nobena rezh vezh ne gre k' lérzu,
do dna so popazheni. 7) s' svojim vstó-
pam perterdijo, de je bil Kristuf po v-
rednim krishan, in saramovan: novizh
ga saramujejo, in deleshni se store gre-
ha njegovih morivzov. 8) Ta prilika s.
Pavla je lohka: semla so kristiani; desh
je boshji vuk, in njegova notrajnja gna-
da; obdelovavez je Bóg. Zhe zhlóvek
prav ravna s' timi boshjimi daróvi,
mu jih Bóg vedno bol mnóshi tukaj,
in tam dá vezhno shivlénje: zhe jih sa-
mészhe, ga tudi Bóg sapúsha, isda po-



*Is evangelja s. Matevsha v' XII. p.
43. v.*

Ki je Janes kerstnik bil jél ozhitno vu-
zhiti, in Jude na prihod Mesija per-
právlati, so se nekako voljni délati,
ga po Janesovinu vúku sprejéti: na
glaf so se ispovedváli svojih grébov,
in rili se k' njegovimu kerstu. Pa ki
so pótlej vídili, de Jesus ni po njih
shéljah, se niso samó stare pregrehe
njih serza spet palastile, temúzh she
vèzh drújh hújshih so se bój perpela-
le: nápszni so bili préd; pa sdaj so
zlo svojiga odreshenika vmoríli, in
se samimu Bogú na rávnost v' bran
postávilí. Ta je sapopádik danášniga
evangélja, in kar Jesus Judam právi,
je rezhèno vsákimu zhlovéku, ktiri se
v' gréhe povrázha. Gréh Judov per-
méri Kristus nezhístimu dúhu, in go-
vorí takó:

gublènju, in kònez vsiga tiga je ógnj
peklénsek. Ljúbi kristian! véri szér nisi
vstópil; pa ne vésh, de je véra meriva
bres dél? tudi tebe sadéva Pavlov ná-
vuk, zhe se v' pregréhe povrázhas!

Jesuf je rékel fariséjam in písmovukam: Kadar je nezhišči duh is zhlovéka shel, je hódil po súhih krájih, jíhe pokója, in ga ne nájde. Takrat rezhe: vernil se bom v' svojo hišo, od kódar sim shel. Pri shed, jo nájde prášno, pomeréno in olnásheno. Gré tedaj, in pervsáme leboj sedem drújih hújshih duhóv, kákor je sam, in va-njo gredó, in prebivajo v' nji: in pósledna tega zhlovéka je hújšhi kákor pervá. Táka bo tudi s' tem húdobnim ródam.

XVI. D A N.

Is 1. listá do Korin/bzhanov v' IX.

p 24. v.

Nesnabógi ali ájdje, in takó tudi Korínshzhane, so iméli svoje jigre, postavim: v' zíl tékati, se v' skúšnjo méitati in ruváti, s' pestmí, porájtelní, ali káko drúgo oródjo med seboj bojováti i. t. d. Na smerne ráne je



vèzhkrat shlo. Kraj, kjer se je to go-
dilo, je bil ograjen, in se je tekalí-
she imenoval. Velíko tavshent glédav-
zov je bilo. Premagávzu so s' roka-
mi lúskali, s' vénzam ga vénzhali is
óljkinih, hrástovih, lórbarjovih, ali
kàkih drújih zhes'húl, in peláli s' ve-
líko zhas'tjó. Ta vénez, ki je bil pre-
magávzu postávlen, je bil tóljko 'zé-
novan, de so se tékavzi in ruvávzi
she is mládiga vsè mehkúshnosti, slád-
nosti, vsíga pijánzhovanja, in vsíga
drujiga sdershováli, kar bi bilo vteg-
n'slo njih vúde oterpniti; zlo jédli ni-
so, kar, in kóljkor bi se jim bilo lju-
bilo, de so sdráve in gíbzhe vúde
ohraníli. S. Pavl tedaj opomínja kri-
stiane si téljko persadévati sa nebésa,
kóljkor si ti persadévajo sa véjnat vé-
nez, ki se lóhka v' vsákim kótu do-
bí:

Brátje! ne véste, de tísti, ktiri
v' tekalíshu tekó, vsi szér tekó,
pa en sám dobí stávo? Tezíte ta-
kó, de jo dobitè. Vsaki pa, ktiri
hódi v' poskús, se vsíga sdershúje.
Oni szér, de strohlív vénez dobé,
mí pa nestrohlíviga. Jes tedaj tà

zhem, pa nè v' eno ván 1). Bíjem
se, pa ne máham po vétru 2); am-
pak s'voje teló lílim 3), in vgánjam
v' súshnost 4), de drugim pridgo-
vávshi sam savershen ne bom.

1) To je, med tékavzi je en sam vé-
nez prejel; vúpanje je bilo tedaj nesvé-
sto, dobítuv stáve negotóva. Vézhno sve-
lízhanje lóhka vsi sadobé, kóljkor jik
svestó tészhe sa njim. 2) Gíbzalni bojváv-
zi v' tekalíshu bi bili vzháf spótama
lóhka svojiga sópernika poklatíli: pa
pokásat svojo gíbzhnost, in sópernika
persanést, so nalásh po stráni maháli.
S. Pavl právi, de se kristian s' svojím
sóperniki, to je, pozhútki, ne smé ta-
kó k' vídesu vojskováti, ampak biti mu
móre resníza. 3) bojvávzi v' tekalíshu,
kadar so se práv sprijéli, so bili vsi lí-
lasti od búnjk: takó, právi Pavl, je tu-
di mèni resníza krotízhiti svoje teló, nè
szér s' búnjkami, temúzh, kakor kmalo
pové, s' perterganiem vsiga, kar njegó-
ve pozhútke dráshi. 4) súshni so iméli
slábo pízhó, málo ali zlo nizh slóshni-
ga shivlénja, in kómaj so si sméli per
délu oddihníti. Tako, právi Pavl, rav-
nám tudi jes s' svojim trúplam: per jé-



Is evangélja s Lukesha v' XIII. p.
23. v. in s. Matevsba v' VII. p.
13 v.

Jesuf vuzhí, de pót v' nebéša je vóska,
in teshávna: pot pogublénja shiròka
in lónka:

Nekdó je rékel Jesusu: Gospód,
je málo tístih, ki bodo svelízhani?
On pa mu rězhe: Persadenre ti sko-
si vóske vráta iti noter: ker velí-
ko, povém vam, jih bo jiskálo
iti, pa mógli ne bodo t). Pòjte no-
ter skosi vóske vráta; sakáj vráta
so shiròke, in prostòrna je pót, ki
pelá v' pogublénje, in velíko jih

di, pijázhi, spánju, per vsih rezhéh ga
imam v' bersdah; v' nobèno nevárno
drúžno mi ne sme. On móre biti moj
súshen, nè jes njegóv.

1) Jesuf hózhe rězhi: ne vprasháj-
te, kéljko jih bo svelízhanih, vprashájte
raji, kakó se doléshe svelízhanje. Pre-
ra



je, ktiri hódijo po nji: pa tésne so vrata, in vóska je pót, ki v' shivlénje pelá. in malo jih je, de jo najdújejo 2).

XVII. D A N.

Is I lista S. Janesa v' II. p. 15 v.
in is lista S. Jakcba v' IV. p. 4. v.

Ob zhasu apostelnov so kristiáni mógli shivéti v' frédi rasvujsdanih malikvávzov, ali pa ljudi bres vlè vére,

radovédne vprashánja Jesus vézhi dél t. kó obravná. Svelízhaní bote, právi Jesus, zhe derшите boshje sapóvci, in sv. to shívite, kar pa se ne perléshe pozhútkam; tórej si je tréba sílo délati. Príde zhas, de bi si jo rádi délali, pa bo prepósno. 2) pekel sallushíti ni tréba nòbèniga premagvánia; de se pa v' nebéfa príde, se je tréba premagváti: sa to jih velíko ráji isvóli pót rogu blenja, in slepí se póti délajo svelízhanja.



in bres strahú boshjiga. Kàmor so se
oserli, ni bilo drujiga, ki pohújskan-
je. Sráven so jih ti hudòbneshi shè
tárli in preganjáli; in kasálo se je smi-
raj vézhi preganjánje. Kakó nevárni
so táki zhási sa zhlovéka she po na-
rávi ali natóri k' húdimu nágneniga?
Tórej opomínjajo apóstelni tólikrat
kristiáne nè tvésiti svojiga serza na
nobéno zhásno rézh: kdor to storí, je
she po njemu: všim pregréham je od-
perto njegovo serze. Njegóv bóg je,
na kar se natvési, in tega nè sgubíti,
je pervershen Bogá in véro satajiti,
in vše storíti. Ljubésni bòshje tedaj
ni v' njemu, in sa to ga tudi Bóg ne
móre ljubíti:

Moji otrozhízhi 1)! ne ljubíte
svetá, nè, kar je na svétu 2). Zhe

1) Kakó ljubesnivo s. Janes kristiáne
ogovori! 2) svét, in kar je na svétu,
poméni tukaj vše, kar se pozhútkam
perléga, s' ljudmí vréd, ktiri so súshni
pozhútkov. Svét ljubíti se tedaj právi,
taziga shivlénja vesél biti, in s' serzam
nè sa tístim iti, kar je práv, ampak,
timu naspróti, ga na tísto obésti, kar



kdo svét ljúbi, ni Ozhétove ljubés-
ni v' njemu 3). Sakaj 4) v'è, kar
je na svétu: poshelénje méfa 5),
poshelénje ozhí 6), in shivétja na-
pùh 7), ni is ozhéta, ampak is sve-
ta je 8). In svét prèjde, in poshe-
lénje njegovo: kdor pa stotí vól-
jo bòshjo, oštane vékomaj 9). Pré-

je pozhútkam ljubó. 3) ktiri tó déla, je
nehaj Bogá ljubíti, in Bóg njega; 4) S.
Janes dá sdaj sam nektère isgléde, kaj
mu svét poméni. 5) kar shivót neródnó,
in bòshjim sapóvdam naspróti poshelú-
je: nestrésnost per jédi in pijázhi, in
vèzh drúsih gerdòb. 6) nad zhímur ima-
jo dopadajénje posvétnih ozhí, postá-
vim: bogástvo, dnárji, in kar szér mí-
ka ozhí. 7) napùh v' oblazhílu, líshpan-
je, prevsetnost, baharíja i. t. d. 8) na-
tvési naj kdo svoje serze na kaj táziga,
bódi she kar si hózhe, táko shivlénje
ni po Bógu; svét je bóg tákih, in njih
ljubésen ljubesen svetá. 9) prèshlo bo
gréshnike njih vesélje s' svétam vred,
brummi vesélje pa bo vékomaj.



šestniki 10)! ne véste, de prijateľstvo s' živetom je lovrášstvo s' Bogom? kdor kólj tedaj hózhe prijateľ živetá bití, lovrášnik bôslíj postane.

Is evangélja s. Matevsba v' X

p. 34. v.

Jesús prerokúje svojim vuzhénzám, in pervim kriltiánám pregánjanje, in moríjo, ki jih zháka; in pové jim, de njegóv bití nobeden ni vréden, ktirí ni perpráven v' smert iti sa nj, in vse sgubíti savolo njega:

Jesús je rékel svojim vuzhénzám: Nikar ne mílite, de sm prishel mír dát na semlo: nè mirú, am-

10) také imenúje s' písma vèzhkrat sveteljúbze, ker Bogá sapusté, in mu svetlobo prelómijo. V' t-m sástópku je Bóg she v' stári savési sam sebe drúsheta, in júdovski národ svojo nesvésto drúsho imenoval, in mu prěshetvo ozhítal.

pak mēzh sim prishel pernēst 1).
 Prishel sim namrezh rasdvójit zhlo-
 veka zhes njegóviga ozhéta, in
 hzhér zhes njéno máter, in snáho
 zhes njé tátho In sovrašniki zhlo-
 vékovi bodo njegóvi domazhi 2).
 Kdor ozhéta ali máter od mēne
 bōl ljubi, ni mēne vreden: in

1) Veliko pregánjanje bo obúdil moj
 návuk. 2) nevéni sin le bo vsdignil zhes
 vérniga ozhéta, nevéna hzhí zhes véno
 mater, in sinova snéna zhes svojo tátho.
 Kakor Jésus tukaj vuzhenz im préd prá-
 vi, takó se je godilo. Zelih tri stó lét
 so kervavili kristiani, pregánjani, in
 múzheni ali mártrani bili vse krishim:
 ózhe je vlekel sinú, sín ozhéta, mati
 hzhér, hzhí máter v' smert: ne le ptú-
 ji tedaj, tudi domazhi so bili njih sov-
 rashniki. Pa, bōl ki je tēkla krí, vèzh
 je bilo kristiánov: zhe so éniga vmorí-
 li, se jih je desét drújih pokristiánilo:
 stinovítlost kristiánov, njih svéto shiv-
 lénje, sosebno pa bōshja mózh, nó-
 tranjia in svunajnja, je délala to. Brát-
 je! vuzhimo se od svójih nekdanjih



kdor ljúbi sinú ali hzhér bôl od mène, ni mène vréden 3). In kdor ne vsáme svojiga krísha, in ne hódi sa menój, ni mène vréden 4).

Sprednikov stanovítni biti v' zhálih she tako nevárnih in pohújšnih. 3) stárisi nad otrózi, otrózi nad stárisami, mósh nad shèno, shèna nad mósham so si velíkrat vse persadjáli, jih od kershanke vére odverniti; in ljubésen, ki jo imamo she po narávi ali natóri do tákih, je velíka skušnjava zhlovéka premótiti. Jesuf opomínja, de kdor kaj táziga storí, njega ni vréden. Kdor kólj kàko rézh bôl ljúbi kàkor Bogá, ni vréden Bogá, bo naj tudi rézh ta: ózhe, máti, sín, hzhí ali zlo lástno shivlénje. Ljubi jo pa bôl, zhe storí is ljubésni do njé, kar ni práv, ki Bóg prepovdúje. 4) krísh poméni túkaj osramotnívo smert Jesúsovo, ki jo préd pové vuzhénzam. Hózhe rézhi: kdor ni volán iti po mojimu isglédu v' smert in terplénje rajshi, kakor moj návuk satajíti, ali mu nasproti shivéti, ni vréden biti moj vuzhénez, nè svelízhanja mojiga.

XVIII. D A N.

Is búkuv Sirahoviga sina v' III. p.
20. v. in X. p. 14 v.

Sirah perporozhúje poníshnost. Poníshen je pa tist, ktiri sposná in ljúbi, kar ima dòbriga nad seboj, in shelí smiraj bólsbi biti; pa tudi v' shívo zhúti, de ima vsè to od Bogá, in de sè sdavnaj ni tak, kákorshin bi mògel po bòshjimu naménu biti, in bres njegóve gnade tudi biti ne móre. Táko sposnánje ohráni zhlovéku njegove nápszhnosti védno v' shívimu spomínu, oshívla sheljé jih pobólshti, mu káshe njegóvo slabósti, vnéma njegovo molítuv, in bòl ki se savé, de je is Bogá vsa njegóva mózh, bòl je nesavúpen sam v' se, bòl váрно ravná per vsih rezhéh, in ravno sa to tudi ráse v' vsih krepóstitih ali zhednostih. Tórej práviyo zerkóvni vuzheníki, de je poníshnost šteber, isvír vsih krepósti, napúh pa korenína vsih gréhov. Sirah perporózha poníshnost takó;

Moj sín! kóljkor si vézhi, tólj.



ko bôl se ponishúj per vsih rezhéh,
in mílost boŕh našel per Bógu 1).
Sazhetik napúha zhlovékoviga je
bil, od Bogá se lozhíci, in njego-
vo serze je svojinu stvárniku vŕto-
pílo 2). Sazhetik gréha je namrezh
napúh. Kdor v' njemu tizhí, bo
klétuv na - nj líla, in poderel ga bo
sáduizh 3). Sa to je Gospód sberál-
sha hudòbnih oŕánil, in jih do
kónza rasdjál. Bóg je sédeshe na-
púhnenih vájvodov ſpodnéſel, in
poſádil je pohlévne naméſt njih. —
Bóg je prevsétnih ſpomín ſatarel,
in ohránil ſpomín is serza ponísh-
nih 4).

1) Ponishnim dá Bóg ſvojo gnado,
prevsétnesham pa sóperva. 2) Sirah i-
m gréh naših pervih ſáril'hov v' mí-
li. 3) klétuv poméni neſrézhne naſlédke
napúha tukaj in tam. 4) napúhneniz je
ſlóp' ſvoje ſlabóſti: vèzh li vúpa, vèzh se
slobí, kakor sa nóre; in ker se slobí
bres Bogá, bres ktiriga nizh ne móre, je
kònez njegoviga ſnopírjenja ſhe na tem
ſvétu vèzhi dél ſramóta in nezháſt.
Sirah to v' isglédih pokáſhe.



Is evangélja s. Matevsba v' XVIII.

p. I. v.

Judje so si ob Jesufovím zháfu v' glá-
vo vgnáli, de bo Mesíja ali odrešne-
ník, kadar pride, posémlísek králj.
Preróke so takó napko islagali. Ob
zháfu prerókov je namrezh svunaj Ju-
dov ves svét malikoval; in ravno sa
to so bili malikvávzi, ki jih je bilo
vézh, tudi možnéjsi kakor bòshji
zhastívzi. Bòshjih zhastívzov ni bilo
drúgi, kakor v' judovski deshéli, in
imenováni so bili bòshje kraléstvo.
Bòshje kraléstvo je bilo tedaj májhi-
no takrat: malikvávzi so gospodarili
po vsem svétu, in stískáli tudi bòsh-
je zhastívze, to je, Jude vse skósi.
Preróki so osnanováli, de bóde ob
zháfu Mesíja vsa druga: tudi malik-
vávzi bodo Mesíjov vúk na-se jemá-
li, in rashíralo se bo tuji svunaj
júdovske deshèle bòshje kraléstvo po
vsi sèmlí: Mesíjov oprávik bo szér le
svét rasvétlit in odrešhit: pa vézh ki
bo malikvávzov právi véri perráslo,
vézhi bo tudi sama od sebe mózh bòsh-
jih zhastívzov, in mánjshi mózh ma-
likvávzov: in sgodílo se bo, de bodo



bòshji zhaštívzi, in nè malikvávzi s' sèmlò vkasváli: malikvávzi jim ne bodo vèzh kàj mògli, bòshjim zhaštívzam bodo v' stráhu. Vèzhi dél je she spólneno to prerokvánje: kóf so bòshji zhaštívzi malíkvávzam v' pámeti, vmétalnosti, per vójskah, per vsih rezhéh; in rèzhi se smé po vsi pravízi, de zhaštívzi práviga Bogá zlo tam gospodárijo, kjer jih shè ni. Malikvávzi so she sdávnaj opéshali na sèmlì, in sgínajo védno bòl; in zhaš príde po Jesufovi obljudi, de bode bòshje kraléštvo séglo od krája do krája sèmle. Svetá ljubi Judje pa so preróshke navúke ob Jesufovimu zháfu na róbe islagali, kakor de bi bil vélki Mesíjov oprávik, kadar príde, posémlisko kraléštvo postávitì. Mislili so: Mesíja bo prishel, malikvávze s' vójsko premagal, jim judovsko véro vsilil, kraléštvo naprávil po vsímu svétu, Judam zhaštíte in bogáte slúshbe dajal, in shível vékomaj na sèmlì med njimi. Ta je tudi Jesufovím vuzhénzam délgo brenzhála po glávi. In ta je vsròk takih vprashánj, ki jih v' danáshnim evangélju berèmo?



Tisti zhas 1) so vuzhénzi perstopíli k' Jesufu, rekózh: Kdó je kólj nar vézhi v' nebeshkim kraléstvu 2)? Jesuf poklízhe otròka, postávi med-nje v' frédo, in rézhe: Gotóvo vam povém, zhe se ne preobernete 3), in niste kakor otrozi 4), ne pójdete v' nebéshko kraléstvo 5). Kdor kólj se bo tedaj poníshal, kakor ta otròk, tísti je vé-

1) Ki se je bil Jesuf pred Petram, Jakobam in Janesam na gòri zhas títo spreménil. 2) Vezhkrat so she vuzhénzi zhutíli, de Jesuf nektire vuzhenze, só-sebno pa Petra, od drujih ápostelnov lózhi. Tudi sdaj je njega sámiga, s' Jakobam in Janesam, sebój na góro vsél. Dosdéva se jim tedaj po judovskih sapópádkih, de bi v' nóvim kraléstvu ti perve sédeshe dobiti vtegnili. Rádi bi jo práv svédli, pa frám jih je nekóljko: tórej takó od stráni poprashújejo. 3) zhe ne odlòshite tih judovskih pomót, 4) zhe se ne navúzhite posvétnih zhasí sanizhováti. Nedólshni so namrezh otrózi, in ne príde jim na mífel po tákih rézhéh hrepenéti. 5) nè le nobènih deshél-



zhi v' nebeshkim kraléstvu 6). In
kdor sprèjme kàkiga táziga otròka
v' mojim imènu, mène sprèjme 7).

Skih fédeshov ne bote iméli, ampak
zlo deléshni ne bote nebeshkiga kralé-
stva, zhe se vřim takim mířim in stiel-
jam is serza ne odpovelie. Terplenje in
řmert. jim je právil Jesus per drujih
perlóshnostih, zhàka mène in vas, ne pa
fédeshi deshélki. 6) nebésuko kraléstvo
ki ga pridem postávit, ni posémlisko
kraléstvo, ampak kraléstvo reřnize in
řvetóřti; in kdor hózhe práv vúd moji-
ga kraléstva biti, ne řmé řvojiga serza
na zhařno vésati, nè takřhinih rezhi
per meni jřkati; temuzh perprávlén
móre biti se tvégati vřiga řavolo mene.
Kdor tedaj bo řimu otròku enak, ktiri-
mu ni már nè sa posvétne príinke, nè
sa rezhi, po ktirih poprashújete, tili bo
vézhi v' nebeshkimu kraléstvu. 7) otròka
v' Jesusovimu imènu sprejéti se právi,
se otròka podřopíti, ga s' podvuzhén-
jam in lépimi isglédi v' kerřhanski veri
vřerdíti, in takó nakvřřhko redíti, de
bo vèlik v' nebeshkim kraléstvu. Ozhetje,
mítère, posluřhájte! posluřhájte vři,
ktiri se řapušhènih otrók podřopíte, in
jih vuzhitè. Krřřřřř to řtoritè!



XIX. D A N.

*Is lista do Kolosánov v' III. p.**12. v.*

S. Pavl perporózha poterpeshlívost, mŕ-
lost, krotkóst, in kershanski mir.

Brátje! oblezíte 1) v' své-
ti 2), in ljúbi isvólenzi bôshji 3)
serzhno vsmŕlenje, dobróclivost,
poníshnost, pohlévnost, poterpe-
shlívost. Prenesíte eden drujiga, in
odpušhájte si med sebój, zhe se i-
ma kdo zhes koga pertóshiti: ka-
kor vam je Kristus odpústil, takó
tudi vi. Verh vsiga pa (oblezíte) lju-

1) Oblezíte se právi tóljko, kakor
bóдите táki. 2) Bogú posvezhèni. 3) ta-
kó imenúje apostel kristiane vse splòh,
ker so Bogú posvezhèni, k' svetósti po-
klízani, in zhe po svojim poklízu shi-
vé, Bogú sílno ljúbi. Skerbi tedaj, ljú-
bi bráviz, de ne bosh nevréden tako



bésen, ktíra je vés popólnamosti 4). In Kristusov mír naj gospodúje v' vaših ferzih 5), v' ktiriga ste tudi poklízani v' eno teló 6). In bódite hvaléshni.

Is evangelja s. Lúkesha v' VI. p.

27 v.

Jesuf vuzhí, de móre zhlòvek práv délati is bòshje ljubésni, in sa to, ker

lépiga prímka, ktiriga ti l. písmo dá. 4) kershanska ljubésen je vés, in takó rekózh, povréslo vših krepóšt ali zhédnost: kjer té ni, se vse drúge rasvalé. 5) to je, táki mír, kakorshiniga Kristuf perporózha, in kakorshin njemu dopáde, mír vestí snótraj, in mír s' všimi ljudmi svunaj, kar je bres gréha mógózhe. 6) teló poméni Kristusovo zérkuv. Apostel hózhe rèzhi, de kakor je práva Kristusova zerkuv ena in edína, ravno takó imajo tudi vúdje zerkve dolshnóšt nad sebój, v' kershanski ljubésni biti s-edíneni: in kjer je ljubésen, je tudi pòkoj in mír.



je práv, nè pa is zhásniga dobízhka;
in tórej storíti, kar je práv, bolí naj
she tak, opuštíti, kar ni práv, mika
naj naš she tak slo:

Tisti zhaš je Jesus rékel mno-
shizi svojih poslušavzov: Vam,
ki me poslušate 1), povém: Lju-
bite svoje sópernike: storíte jim
dòbro, ktiri vas sovrašhijo: voshi-
te jim dobro, ktiri vas preklínajo,
in molíte sa nje, ktiri vas isdá-
jajo 2). Kdor te vdári po enimu

-
- 1) Ki vam je már sa moj návuk.
2) Jesus ráse v' govorjènjú: ki vas sov-
rashijo, ki vas vkljínajo, ki vas isdá-
jajo, to je, kakor so s' pervimi kristi-
ani délali, per krivih sodníkih tòshijo,
in vam pregánjanje in muke ali mar-
tre nakopávajo. Teshkó je szer ljubíti
svoje sovrašhnike, takim dòbro storíti,
ki nam délajo hudo. Poshelènje she le
mika zhlovéka, mashováti se nad nji-
mi. Pa ravno is tiga se káshe, kdó Bo-
gá ljubi ali nè, de v' svojimu djánju
ne gléda, kaj je pozhýtkam ljubó, am-



lizu, mu tudi drúgo pomòli: in
kdor ti plájsh vsáme, mu tudi súk-
nje ne bráni 3). Daj pa vlákimu,

pak kaj je per Bógu práv. Vender pa
móremo Jesusa práv saltopiti. Njegóv
návuk ni, kakor bi náf kriviza, ki nam
jo kdo déla, ne sméla boléti, ali de bi
jo zlo zhutiti ne sméli: tega ni v' nashí
mòzhi. Pa délati ne smémo po tem
obzhuténju, temuzh gospodár ga móre-
mo biti, in svojimu sovráshniku, bolí
naj she tákó, dobro voshíti, de bi ga
Bóg rasfvétlil, sa-nj moliti, in de mu
dòbro vóshimo, kar je mogózhe, v'
djánju skasati. Táki, ljúbi bráviz, je
práv kristian: Bóg in ljudié ga imajo
rádi, in niegóvi sovráshniki samí ga
mórejo zhaštíti skrivái. 3) so pergóvori,
in hózhejo rózhi: Ako ti kdo storí kaj
sháliga, ne mashúj se nad njim; mash-
vánie ga raskázhi she búj; ampak per-
nehúj mu rajshi, in jishi ga s' ljubesén-
jo vshúgati. Jesus nózhe rózhi, kakor
de bi kristianam ne bilo perpushèno nad
krivízhnikam per právi gospóski praví-
ze jiskáti: návuk njegóv je le, de se ne

ki te prófi 4): in kdor tvòje vsá-
me 5), nikar ga ne tírjaj 6). In
kàkor hózhete, de naj bi vam dé-
lali ljudje, ravno takó jim storite
tudi ví. In zhe ljúbice táke, ki
vas ljúbijo, káko saflushénje ima-
te 7)? tudi gréshniki ljúbijo tiste,
ki njih ljúbijo. In zhe takim dobro

Imémo nad njimi mashováti; ampak
raji shkódo, terpéti, kakor kershanškó
ljubésen prelómíti, in krivízo s' krivízo
povrazhováti. 4) zhe namrezh vterpísh,
in zhe je prošnjázh vréden. Dajati v-
lázhúgarjam, ktíri prejeto v' pregréhah
satrátijo, Jesus prepové. 5) nè po sili,
ali po tatínsko, temúzh s' pervolénjam,
to je, komur kaj posódisih, ali vúpash.
6) poterpi s' njim, iénjaj, pregléj mu,
zhe ti po nesrézhi, ali is vboshtva ver-
níti ali plázhati ne móre. 7) saflushén-
je per Bógu ima zhlòvek le takrat, ka-
dar práv déla is hòshje ljubésni, to je,
sa to, ker je práv; nè pa, zhe posle-
lénje takó pelá. Tudi hudòbni ljudje,



storitè, ki vam délajo dòbro, ká-
ko saflushènje imate? tudi grésh-
niki tó storé 8). In zhe takim poso-
jújete, od ktirih prejéti vúpate, ká-
ko saflushènje imate 9)? tudi grésh-
niki posojújejo gréshnikam, de
prejméjo enáko 10). Pa ljubíte svo-
je sovráshnike, délajte dòbro, in
posódite, zheslíh nizh ne vúpa-

ktirim ni már sa bòshje sapóvdi, ljú-
bijo nektíre, pa nè sa to, ker je ljubé-
sen dolshnóft, ampak is zhásniga do-
bízhka. Ne práv storíti, temuzh drúge
v' svoj dobízhik nakloniti, je njih mi-
sel per všim tím. 8) kdor dòbro storí,
nè sa to, ker je práv, ampak ker làstni
dobízhik takó svétje, ravnná is sgól
poshelènja, in ravno sa to nima per
Bógu saflushènja. Takó délajo tudi hu-
dòbni ljudjé. 9) to je, zhe posódite, nè
is naména svojimu blíshnimu dòbro storíti,
temuzh svoj làstni dobízhik ishejózh, nima-
te rávno sa to nobèniga saflushènja per
Bógu: sámí sebe jíshete, nè Bogá. 10) tu-
di ljudjé, ktirim ni már nè sa Boga,



te 11): in veliko bo vaše plazhí-
lo, in otrózi bóte nar Vishkiga.
Sakaj dobróten je ón tudi proti
nehvaléshnim in hudòbnim. Bódite
tedaj všmíleni, kakor je tudi vášh
Ozhe všmílen.

nè sa njegóve sapóvdi, tudi táki ljudjé
si posojújejo med sèbój; pa nè sa to,
ker dòbro storíti Bóg sapové, temúzh
ker vídijo dobízhik po eni ali drúgi
stráni. 11) Jesuf hózhe rèzhi: nè is
zháfniga dobízhka ali lástne ljubésni, te-
múza sa to mórete dòbro storíti, ker
je dòbro delati dòbro in práv. De pa
ste rél táki, se pokashe, zhe tudi dò-
bro storité takrat, kadar ni zháfniga
dobízhka nízv vúpati, ali kadar je dò-
bro storíti poshelénju zlo naspróti, po-
stávím, zhe dòbro storité sovráshnikam,
zhe posóдите takim, ktiri vam ne mó-
rejo naspróti posódi, ali te dobróte
kako drugázv namestíti. V' tákshnih o-
kólshinah se práv vídi, de ljubésen bós-
ja po vaš gospodári, in nè poshelénje.



XX. D A N.

*Is 1. lista do Korinťszbanov. v'
VIII. p. 2. v.*

Danášhni list práv sapopásti, jè tréba to véditi: Ob zhasu apostelnov je bilo v' méstu Koríntu veliko kristianov, pa tudi she veliko malikváv-zov, ktiri so po malíshkih tèmpeľnih darítuske gostí obhajáli, in tudi snánze smed kristianov na daríno vabíli. Nektíri kristiani so shli bres vse vestí h' takim gostém, in so jedli malíkam darováne rezhí. Isgòvarjali so se: en sam Bóg je, in malí-

Jesuf tedaj nózhe rèzhi, de móremo vse dáti, kar nas kdo prósi, in vsakimu, kdor nas poprósi, bres vupanja položenno vèzh nasaj dobíti; ob vse bi nas kmalo perpravili golúfi: temúzh dobro storíti nas Jesuf opominja; in tó, kóljkor premóremo, in nash blíshen potrebuje, nè sa to, ker, in kakor se požútkam perléshe, temúzh sa to, ker, in kakor je práv.



ki, ki jim malikvávzi darújejo, so prásno nizh; tísto pa, zhefar ni, tudi nikógar ognúšiti ne móre. Zlo bólishi so se shtéli, in Bógu prijetnihi, de si niso nizh délali is tázih jedí. S. Pavl jih svarí. Prav jim dá, de malik je dvakrat nizh; pa pové jim tudi, de se saltónj koshátijo s' tem sposnánjam, zhe ljubésni nimajo, in pohújsljanje délajo. So nektiri she slabí v' véri, rezhe s. Pavl, ktirí ménijo, de so táki bogóvi, zheslih nè právi, vender réf kaj; vash isglèd jih tedaj pohújsla, de jedó táke jedí, kakor réf bogóvam darováne; in takó délajo svoji vésti nasprót in greshé. S. Pavl jim tedaj na vést govori, kakor bérèmo v' danáshnimu lístu:

Gléjte tedaj, brátje, de ne bo vasha prostóšt 1) slábim v' spotíklej. Sakaj zhe te kdo vídi, ki imash sposnánje 2), per mísi v' malíshki lópi, ne bo njegóva vést, ki je slab, perváblena jesti malíshkih

a) Ki si jo svòjite, 2) ki báhash s'



darín? In pogublèn je tvoj flàbi brat savolo tvojiga sposnánja, sa ktiriga je Kristuf vmere! Takó gresnézh nad brátmi, in njih flábo vést ranjózh, nad Kristufam greshitè. Torej, zhe jéd mojiga brata pohújsha, ne jém mesá na vékomaj, de ne bom svojiga bráta pohújshal 3).

Sposnánjam. 3) apostel hózhe rèzhi: nè le tákih jedí, temúzh vsiga, samo na sebi she takó nedólshniga, ako je komu v' pohújshanje, se móre zhlòvek sder-shati. Vuzhíte se stárisi, gospodárji, gospodínje, vuzhíte se vsi kristiani, níkólj nizh storíti, nè govoríti vprízho koga, ktirimu bi vtegnílo v' spotíklej biti vashe govorjénje ali délo, bo naj she délo samo na sebi pregréšno ali nedólšno sa vas.



Is evangelja s. Matevska v' XVIII.
p. 6. v.

Jesuf popisuje strašno pregrého pohújs-
hanja:

Jesuf je rékel vuzhénzam 1):
Kdor pohújsa tih málih koga 2),
ki vérjejo v' mé, takimu bi bilo
bólshi, de bi se mu mlínski kámen
obéfil na vrat, in bi potoplén bil
v' globozhíno morjá 3). Gorjé své-
tu savolo pohújsanja! pohújsan-
je fzer móre príti 4), pa gorjé tí-

1) Danášni evangélj se dersbí evan-
gélja, ki smo ga bráli osemnásti dán
mésza, v' ktirimu vuzhénzi po pervih
sédeskih v' nebélskimu kraléstvu popra-
shújejo. V' tístiga otróka kashejózh, ki
ga je bil Jèsuf med vuzhénze postávit,
právi Jesuf, kar dānsi beremo. 2) letih
malih koga ne poméni samo otrók, te-
múzh otrók je tukaj podóba vsih ne-
dólshnih, in vsih she takó nískih ljudí.
3) Stráshen je gréh pohújsanja. 4) to



stimu zhlovéku, po ktirimu pohú-
šanje príde.

XXI. D A N.

*Is lišta do Rimlanov v' XIV. p.
9. v.*

S. Pavl opomínja pred prenáglo in kri-
vizano sòdbo. Perlóshnosť danášni-
ga vúka je ta: Mosešova pošáva
namrezh je is módrih bòshjih vsró-
kov (gléj enájsti dan) nektère jedí
Judam prepovedvála. Vélki vsrok je
bil Jude pred malikvávtvam obvár-
vati. Ob zhásu Kristusa je ta vsrók
nehal, in Jesus je, kar táke shège
tízhe, Mosešovo pošávo vsdignil.
Pa velíko Judov, ki so se pokristiá-
nili, si je she vést délalo te shège
popuští, in so tudi spreobernenim

je, zhlovéshka nápsznosť ne storí dru-
gázh. Vári se kristian, de po tēbi ne
príde, in skerbi, de ga ovrešh, kar ti
je mogózh.



nevérníkam te shěge v' vést vtepáli. Taki ljudje so drúge bōl podvuzhě. ne kristiane rádi pogubváli. Bōl podvuzhěni pa, Mosefove shěge v' nemar spulhávshi, so táke sanizhváli, in v' Mosefovi postávi prepovédane jedí v' prizho njih jédli, nad zhimur so se táki kristiani pohujshováli. S. Pavl tedaj obóje svarí, in jim právi, de se obóji nad brátovsko ljuběsenjo pregreshé: èni, ker svoje bráte bres vsroka pogublújejo; èni, ker svoje slábe bráte sanizhújejo, in pohujshújejo. Bōl podvuzhěnim rězhe f. Pavl poterplénje iméti s' slábsimi, de jih Bóg rasfvetlí, in slábim, nè sodíti tístih, ki jih je, Mosefove shěge vsdignívshi, sam Kristus odvėsál. Ne sodíte tedaj eden drujiga, skléne apóstel, Kristus je sodník. In ta je sapopádik danášhniga lísta:

Brátje! sa to je Kristus vmerel, in spet vstál, de gospodúje zhes mertve in shíve 1). Tí 2) pa kaj

1) On je gospód in sodník, ki je vmerel sa naš, in od smerti vstávshi to takó ozhítno pokásal. 2) tí, ki Mosefo-



fódišh svojiga bráta? ali pa túdi tí 3) kaj sanizhúješh svojiga bráta? Saj bomo stáli vŕi pred Kristušovim fòdnim stòlam. Písano je namrezh 4); Kakor shivím jes gotóvo, právi Gospód, vpognúlo se mi bo vsako koléno, in vsaki jèsik bo tlávil Bogá. Naš vsaki tedaj be sa-se dájal odgóvor Bogú. Nikar tedaj vèzh eden drújiga ne fódimo, ampak to ráji obfòdíte, nè stávi-ti spotíkleja brátu, ali pohújšhan-ja 5).

ve shège deršhísh. 3) tí, ki jih vèzh ne deršhísh. 4) per preróku Isaiju v' 45. p. 23- v. Isaija poloshí te besede prihòdnimu Mesíju na jèsik, in dá sa-stopíti, de ga bodo she vŕi naródi sa svojiga kralja, gospóda, svelízharja in fodníka sposnáli. 5) I. Pavl she enkrat povsáme, sakaj se je tréba ánovati tísh, ki Moselove shège per jédih dérshé, in nè prevsétno fóditi tístih, ki jih ne deršhé. Táko sanizhvánje, ali táke fòdbe namrezh lóhka koga naprávijo, de svoji vésti déla naspróti, kar je v-



Is evangēlja s. Matevska v' VII.

p. I. v.

Jesuf je rékel: Ne sòdíte 1), de sòjeni ne bote. Sakaj s' kàkorshino sòdbo sòdíte, s' tákshino bote sòjeni: in s' kàkorshino mero mérite, s' tákshino se vam bo méri-lo. Kaj pa vídìsh pesdír v' ozhéfu

sélej gréh. Ljubi bráviz, kar tukaj apóstel vuzhí, velá tudi sa vse drúge pre-nágle, kríve, prevsétne sòdbe, in vse pohújshno sasmehvánje: velá splòh sa vse pohújshanje. Stárisni, gospodarji gospodínje, odráshenzi vsi, kóljkrat délamó, govòrimo kaj bres vsiga premíslika, stávimo spotíkleje nedólshnosti, in ji vést ráni-mo morebíti sa vsélej! Ne posabímo saj nikólj Pavloviga opominvánja!

1) To je, krivo, svojívo, pre-dersno. Jesuf ne prepové splòh vse sòdbe; vzháli je drúsih govorjénje, ali déla prevdáríti zlo dolshnóft, in tudi svojiga blíšhniga opomínjati, de v'



svojiga bráta, brúna pa v' svoji-
mu ozhéfu ne zhútish? ali kakó
právish svojimu brátu: Daj, de ti
isdèrem pesdir is ozhéfa? ná pa,
brún je v' tvojimu ozhéfu 2)! Hi-
náviz 3)! isderi pred brún is svo-

shkódo ne pride, in ni sapelán. Svoji-
vo, predersno, hudòbno sòdbo Jesus
prepové; ali pa sòdbo is sanizhvánja,
napúha, is gerdiga, keršhanski ljubésni
nasprótniga, nagnjenja druge pogubvá-
ti, rasnáshati, njih beséde in déla nap-
ko islagati in gerditi. Takim sòdzam
Jesus shúga s' ravno tak ójstro bòshjo
sòdbo. 2) Jesus méri v' tíste ljudi, kti-
ri, berlávi svojih lastnih dòstikrat ve-
líkih prelòmov in saníkarnost, s' fari-
séjskim poglédam vsáko slabóš svojiga
blishniga vídijo, nè is keršhanske lju-
bésni in shèlj, k' pobólschanju svojiga
blishniga kaj perpomòzhi, temúzh is
skritiga napúha in slódjoviga nàgnjenja
druge gerditi in pogubvati. 3) hinávze
imenúje Jesus táke, ker oprávlajózh
drúge samí sebe svéte délajo; skrivaj



jiga ozhéfa, in pòrlej bosh glédal
isdreti pesdir is ozhéfa svojiga brá-
ta.

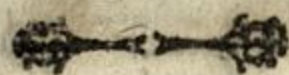
XXII. D A N.

*Is búkuv Siraboviga sina v' XXIII.
p. 9. in 12. v.*

Sirah naš vuzhí gospodár biti svojiga
jesíka, in nè persegovati, se rotíti
in sarekváti:

Ne vádi persegati svojih vúst:
velíko jih je tega krivih. Nikar
ne imej v' vústih védno bòshjiga
iména, in svétih imén ne perstáv-
laj med svoje govorjénje; sakaj v'
temu ne bosh bres sadolshika. Zhló.

pa jih ni drújiga, ki napùh, ktiri s'
ponishvánjam drujih sam sebe gléda po-
víshati. Ljúbi bráviz! nikár ne bódi
ták; ni ga gerjiga zhlovéka!



vek, ktiri veliko perféga, bo pólu krivíze, in njegóva hílha ne bo shíbi odsíhlà. Zhe nápkó storí, je gréh na njému; zhe v' nemar pustí, je greshíl dvákrat téljko; in zhe v' prásno perféshe, ne bo isgovor-jèn: obilno bo poverneno híshi njegóvi.

*Is evangélja s. Matevsha v' V. p.
33. v.*

Jesuf je ljúdstvu rékel: Shlísha-li ste, de je stárim rezhèno: ne perfégaj krivó, dershi pa svoje perfége Gospódu 1). Jes pa vam

V' Mosefovih búkvah se vèzhkrat bère ta sapóved. Fariséji in písmovú-ki so tudi ojstro terdili svestòbo s' kti-ro se mórejo perfége dershati; pa le táke perfége, ktire so per iménu bòsh-jima storjène. Pa, per vsakdánjih pogó-vorih so iméli she kúp drújia perfég

rezhem, zlo nè persegati 2); nè per
nébu; fedesh je boshji: nè per semli;
podnoshje je njegovih nog: ne per
Jerusalemu; méstu je velíkiga kral-
ja; tudi per svoji glávi ne perse-
gaj, ker ne samóreih kar eniga

in sarékuv, kakor she dán danášnem
nektéri perdushvávzi, v' ktirih niso bosh-
jiga imèna isrekváli. Tako se rotíti in
perdushovati, in táke persege prelomí-
ti, si niso nobène vestí délali. Sarekvá-
li so se per nébu, per sèmlí, per Jeru-
sálemskímu méstu, pèr tèmpeľnu, per
svoji glávi i. t. d. Tàke persegvávze Je-
sus svarí v' danášhnímu evangélju. 2) ta-
kó namrezh, kakor je imélo velíko Ju-
dov gerdo navádo. Resnizhne persege
per gospóski po njenim povélju, kadar
gré sa velíke resníze, ne prepové Jesus;
dolshnóst zlo je vèzhkrat táka persega,
in Bóg sám jo poterái v' 5. Mos. búk.
6. p. 13. v. Jesusa sámiga je vélki du-
hóven per f. Mat. 26. p. 63 v. saper-
fégel, zhe je sín boshji ali nè? in Jesus
mu je odgovóril, de je. Per Judih nam-
rezh je persego gospóska isrekvála, in
kdor je persegal, je samó perterdil, ali



lasú nè béliġa, nè zherniga stori-
ti 3). Vafhe govorjènje bódi: je,
je; nè, nè: kar je vèzh kakor to,
je is húdiga 4).

XXIII. D A N.

*Is lišta do Korinsbzbhanov v' III p.
16. v. in v. VI p. 14. v. in 19 v.*

S. Pávl opomínja h' zhístosti dushe in
telésa, in osnání nezhístnikam strásh-
no počúbo. Ga práv saštopíti, je
tréba véditi de si je bil Bóg nekà-

pa odrékel. 3) Jesus hózhe rèzhi, de
kdor per bòshjih stvaréh perséshe, per-
séshe tudi per njih stvárniku, imenovaj,
ali ne imenovaj she bòshjiga imena.
Velki králj, ktiriga je Jerusalem in ves-
olni svét, poméni Bogá. 4) Bres roténja
bódite resnízhni. Kar rezhète, móre ta-
kó gotóvo biti, kakor bi bilo s' persé-
go poterjeno. Is húdiga je, kar je dru-
gázh, to je, nápzžno pò neródnosti hú-
diga poshelénja, né pò vólji bòshji.
daj



Ďaj sa svoje posébnó prebiválshe med
Israelzi sbral pervizh skrinjo saveše,
in pòtlej Salomónov tèmpeľ, ki je
bila skrinja savése va - nj djána. S'
oblakam nad skrinjo, po nòzhi og-
njenim, in tèmnim po dnévi, je Bóg
svojo prizhijózhnott rasodeval. Nad
skrinjo savése ali posnej nad tèmpeľ-
nam se pregreshtiti je bila ravno sa
to stráshna pregréha. Vézhi dél je
Bóg take s' nebéshkim ognjam, s'
naglo smertjo, ali pa kàko drugázh
pokonzhal. V' danáshnimu lístu s. Pavl
vuzhí, de je zhlovéshka naráva ali
natóra velíko resnízhnishi bòshji tèm-
pel, kakor skrinja savése ali Salo-
monovo osídje, kar je sín bòshji na-
sho natóro sam na - se vsél, in s'
svojo bòshjo natóro sklènil v' eno
ofébo ali pershóno; kar je naša
zhlovéshka natóra, natóra samiga
finú bòshjiga, in njegova zhlovéshka
natóra; tudi naša natóra; kar je
prisheľ po njemu is Ozhéta in njega
s. Duh v' naš, in prebíva v' naš. A-
ko je bilo tedaj tístim gorjé, ktirí
so se nad skrinjo savése ali nad tèm-
pelnam pregreshtili, ki je bila skrinja



ja savése v' njemu: kóljakajnj bôl
gorjé tístim, ki se pregresné sámí
nad sebój, in nad zhlovéshko natóra,
ktira je ravno tista tudi natóra fá-
miga bôshjiga finú:

Brátje! ne véste, de ste tèmpeľ
bôshij, in bôshji Dúh v' vas pre-
bíva? Zhe kdo bôshji tèmpeľ po-
kvári, takiga bo Bóg pokonzhal,
sakaj bôshji tèmpeľ je svét, kar
ste vi. — Ne véste, de so vashe te-
lésa vúdje Kristusovi? zhém tedaj
vúde Kristusove 1) vséti, in storíti
is njih kúrbine vúde? to se ne
sgòdi! — Ne véste, de vashe teló
je tèmpeľ svétiga Duhá, ki je v'
vas, ki ga imate od Bogá, in
niste svòji? Kúpleni ste po dragi
zéní 2): zhaštíte tedaj in nosíte Bo-
gá v' svojemu telefu 3).

1) Náša zhlovéshka natóra je ena
in ravno tista tudi Kristusova zhlovéshka
natóra: kdor se nad njó pregresní —
stráshna pregréha! 2) sa Kristusovo krí.
3) to je, ne storíte nizh gerdiga, nizh
neposhténiga, kar Bogá rassháli



Is evangélja s. Matevsha v' V.

p. 27. v.

Jesuf je rékel ljudém: Shlíshali ste, de je stárim rezhèno: Ne préshestovaj 1). Jes pa vam povém, de sléhern, ktiri shénsko pogléda is poshelénja do njé, je she préshestoval s' njó v' svojemu ferzu. Zhe te pohújshta tvoje déšno okó, isdèri ga, in versi od sebe 2). bólfhi ti je, de pogíne eden tvojih vúdov, kakor de bi bilo v' pekel versheno tvoje zélo teló.

1) Fariseji so bóshjo sapóved, ki nezhístoft prepovedúje, savijáli, in vuzhíli de je sadófti, zhe zhlòvek le v' djánju nizh prepovédaniga ne storí. Jesuf vuzhí, de vsè, kar je gréh v' djánju storíti, ie tudi gréh radovóljno mísliti ali sheléti. Gréh namrezh je vselej v' ferzu, svunájnje djánje dá le na dán, kar jo v' ferzu. 2) Jesuf túkaj sapové



XXIV. D A N.

*Is I. lista do Timoteja v. VI. p.
6. v.*

S. Pavl opomínja škófa Timoteja ser-
za nè tvésiti na zhálne rezhi, in' vu-
zhíti tudi druge takó. Sráven poká-
she nevárnost, v' ktiro táki sabre-
dèjo.

Ljúbi sín po véri! vèlik dobízhi-
je brúmnot' s' sadovólnoftjo. Sakaj
nizh nísmo pernèlli na svét: ozhít-
no je, de tudi nizh odnèstiti ne
móremo. Zhe imamo shívesh in
pokriválo 1), bo naj nam sadòfti
letó 2) Ktiri hózhejo bogatèti, pá-

itì is vse pregréshne perlóshnofti, in se
vliga ogníti, vse sapustíti, kar je skuš-
njáva sa naš, in neváрно sa dúsho, bo
naj nam tudi takó ljubo kakor déšno
okó, in kaj táziga sapustíti takó tèshko
kakor isdréti lástno okó.

1) Strého in oblazhílo. 2) vézhi

dejo v' skufhnjavo in sadergo hudizhovo, in v' veliko nevumnih in fhkodlivih shelja, ktire zhlovéka potopé v' pogublénje in podrés 3). Sakaj korenina vsiga húdiga je lakomnost 4); po ktiri nekteri seva-józh, so od vére safhli, in se saplédli v' veliko bolezhín 5).

sheljé niso is potrebe, temuzh isvírajo is napzhnosti serzá. 3) Kdor se v' zhal-no satelebá, vézh ne vprasha, kaj je práv ali nè práv, ampak zhe je kaj dobízhka sráven ali nè? zlo kadar móli, mu ni már nè sa molítuv, nè sa Bogá; ampak sa zhásno blagó, ktiriga vé de je Bóg gospodár. Svét ljúbi táki zhlovék, nè Bogá, zlo kadar móli. Taka neródna ljubésen svetá odpré všim pregréham zhlovéshko sérze, ali rézhi bôl po pravízi, vsè pregréhe so she v' nji, in le perlóshnosti zhákajo na dán príti. 4) ni ga gréha, de bi ga lákomnik ne storil, zhe dobízhik káshe. 5) she ob zhásu apostelnov so nektiri lákomni is strahú, med preganjanjam nè svojiga pre-moshénja sgubiti, véro sarajli, ali pa



Is evāngelja s. Marka v. X. p.

21. v.

Mladénizh je enkrat k' Jesusu stópil, in ga vprašal, kaj je storiti, de vezhno snivljenje doléshe. Jesus mu rèzhe sapóvdi dershati, in mu imenúje nektère. Vfè to, právi mladénizh, sim is mládiga dershal. Na to ga Jesus pogléda, pohváli, in mu rezhe, kar dānli beremo:

Eniga ti mánjka: idi, prodāj, kar imaš, in daj vbógim, in imel boš sakládo v' nebélíh; in prídi, in hòdi, kríš vsévlihi, sa menój.

dáli se s' zhásnimi obéti premotíti. Stráshen nepòkoj vestí, in velíko britkóšt, zheslíh so h' pokóri ségli, so iméli shé tukaj; zhe n so ségli, túkaj in tam. Nikar tedaj, ljubi kristian, ne obéshaj serza na zhásno blagó, ampak zne ga imaš, ga imej takó, de si ga vselej perpráven ráji sgubíti, kakor, kar ni prav, kaj storíti.

On pa se je satamnil per ti besédi, in je shel sháloften stráni: sakaj velíko premoshènja je imel 1). Jesus se osrè 2), in rèzhe s'vojim vuzhénzám: kakó tèshko pójdejo bogáti v' bòshje kraléstvo 3)! Vuzhénzi ostermé nad njegóvimi besédami.

1) V' zháfnimu blágu je imel mladénizn prevèzh s'voje serze, in vídi se, de je bilo bóg njegov: nè vlih, ampak zlo nar perve bòshje sapóvdi ni spólnil, ki drúge bogóve prepovedúje. Pa Jesus mu ne odrèzhe na rávnost; pohváli ga, zhe je h' timu takó, de je dershal bòshje sapóvdi, in ga povábi stopíti med s'voje apostelne, ktiri, nameneni posláni biti po všemu svétu, niso mógli lastín in poséstuv iméti.. In takó se pokáshe sámó od sebe, kar mladéniza morebíti sám ni védel dosdaj: de je námrezh le takó dólgo perpráven dershati bòshje sapóvdi, dokler ne gré sa zháсно blagó. 2) sa mladénzham 3) nè sa to, ki so bogáti, bogastvo, zhe se práv s' njim obrázha, je tudi lonka perpomézhik sa nebéla; ampak



Jesuf pa spet odgovori, in jim re-
zhe: Otrozhizhi! kakó teshkó je,
de gredó, ktiri v' bogástvo savú-
pajo 4), v' nebés'kho kralestvo! ló-
shej je, de gré kaméla lkosi fhi-
vanjino vuhó, kakor de bogat
pride v' boshje kralestvo 5). Shé bôl
fe savsámejo, in právijo med fe-
boj: kdo samóre svelízhan biti po
tim takim 6)? Jesuf jih pogléda in
rezhe: per ljudeh je nemogózhe,
nè pa per Bógu: sakaj vse je mo-
gózhe per Bógu 7).

sa to, ker bogáti rádi s'voje serze tve-
sijo na bogástvo. 4) Jesuf túkaj bol na
tánjko rasloshí, káke bogáte ima v'
míslíh. 5) táki bogatínz namrezh, ki
ima v' bogástvu s'voje serze. 6) apóstel-
ni vedó, kakó rádi so zháfnimu blágu
vdáni zlo tísti, ktiri ga nimajo, in vse
stóré sa zháfni dobízhih, bo naj tudi
prepovédano. 7) Jesuf hózhé rëzhi: réš
je, zhlóvek prepúshén sám sèbi je ne-
sazhímen premágati svojiga nápszhniga
poshelénja, podpíran s' boshjo gnádo

XXV. D A N.

Is I. lista do Timoteja v' VI. p.
17. v.

List, in evangélj sta dānsi ravno tāk-
ga sapopádka, kakor vzhéraj:

Ljúbi sín po véri! bogatim tiga
svetá 1) vkasúj nè visòkih mísel
biti, tudi nè savúpanja stávití v'
neobstojézhe bogástvo, temúzh v'
shíviga Bogá 2), ktiri nam bogáto
dája vsíga sa vshítik. Dòbro storíti

ni nesazhímen. Ta bo storíla, de bodo
tudi bogáti moj návuk na - se vséli, po
njemu shivéli, in prishli v' nebésa. Srá-
ven pa naš Jesus na tíhim opomínja
práv stanovítno Bogá pròsiti sa to gná-
do.

1) Bogátim tiga svetá, pravi s. Pavl!
Sakaj je shè drugo bogástvo, ktiro ni
tiga svetá, ki je veliko shlatnéjsi ka-
kor tó. 2) bogástvo posvétno prèjde,



(jih opominjaj), bogatéti v' dóbrih délih, radodélni, perljúdni 3) biti, in li stanovítno saklado vkup íprávlati sa perhódshino 4), de doléshejo resnízghno shivlénje 5).

*Is evangelja s Lúkesha v' XII. p.
15 v.*

Danáshno príliko je mnóshizi Jesus takrat právil, ki ga je nekdo popròsil, med njim, in njegovim brátam sapushnínó rasfodíti. Glej deséti dan.

Bog pa, ktíri krepóft ali zhédnoft povrazhúje, vékomaj shiví; njega se je tréba prijeti. 3) greslka beséda tukaj ima lóhka vézh poménov, poméniti sná: dóbrih rók, podatlív; ali pa ópzhén, to je, gmejn, perljúden biti. Vsámemo jo v' sádnimu sastópku, sa to, ker je apostel bogáte líhkar opmínjal, de naj visòkih mísel ne bodo. 4) to je, sa ún svét, ker jih bo zhásno bogástvo menílo. 5) právo shivlénje je le shivlénje v' nebésih.

Rékel je Jesus vuzhénzam, in veliko tavsheni prizhijózhim ljudém;

Gléjte, in várite se vse lákomnosti: sakaj de shiví kdo ob svojemu premoshénju, ni tréba obílnosti 1). Právil jim je pa príliko rekózh: Bogátiga zhlovéka pólje je sílno dajálo. Premishlúje tedaj sam per sebi, rekózh: kaj mi je pozhéti, ker nimam nikámur svojih perdélkov posprávití? In rèzhe: to bom storil: podérel bom svoje s-hrámbé, narédil vézhi, in va-nje posprávil vse svoje srástke, in vse svoje blagó. Na to porèzhem svoji dúshi: Dúsha! veliko blagá imash naprávleniga sa dókaj lét, pozhívaj, jéj, pí, in bódi dòbre vólje. Bóg pa mu rèzhe: ábotnik! nozójshino nózh te bodo tírjali sa

1) Zhlovek ob mánjshimu shiví.



tvojo dušo 2), in, kar si na kùp
správil, zhigá bo 3)?

XXVI. D A N.

Is Isaija preróka v' LVIII. p. 7. v.

Isaija perporózha ljubésen do vbógih.
Préd popisúje Jude, ki godernájo
nad Bógam savolo húdih zhásov, in
Bogú svoje molítve in pòste oponá-
shajo. Póstimó se, molédvamo te,
práviijo, in vender nam shíb ne pre-
loshísh: Júde v' babilónski sùshnosti
popisúje Isaija, ki jim jo prerokúje
nekaj sto let popréd. In ravno tím
Judam préd pové Bóg po Isaiju, de
ne bo níz pomagálo vse to, zhe
shivlénja ne spreobernejo. Káko mó-
re to spreobernénje biti, jim raslo-
shí Isaija. Med drúgim tudi va- nj
shitéje ljubésen do vbósih, kar berè-
mo v' danáshnimu listu:

2) na posodílu imamo shivlénje od Bo-
gá: istírja nam ga, kadar je vólja nje-
gova. 3) krivízhni skópzi in lákomniki
ne posabíte tígá!

Gléj, takó právi Góspód: Lòmi svoj krùh lázhnimu, in vbóge réveshe pèli v' hífho. Kadar násiga vídífh, ga oblézi, in nikar se ne perkrívaj svojimu méfu 1). Tíftikrat ti bo lúzh po sárino posjála 2), tvoje sdrávje bo náglo kljilo 3), tvoja pravíza pójde pred tebój 4), in bòshje velizhástvo sa tebój 5). Takrat bos h klízhal, in Bóg se bo ogláfil, krízhal, in on porèzhe: léj me 6)!

1) To je svoji kervi, ali svojimu blíshnimu, kadar je tréba pomágati. 2) tíftikrat bos h réshen is babilónske fúshnósti. 3) náglo bos h otel. Kal naglo is semle perbòde. Júdje so kríshe in nadlóge bolesén, in isprosténje is nadlóg iméli navádo sdrávje imenováti. 4) tvòje spreobèrnénje te bo per Bógu otélo. 5) to je, pomózh bòshja se bo rasílávila, v' svoji zhásti pokasála nad tebój. 6) takrat bodo všhlíshvane vashe molítve, in vafhi pòsti. Ljubi kristiani! sáftónj sdihúje svét po bólfhíh zháfíh. Zháfí so táki, kakorshini so ljudjé; ljudjé je dòbri, zháfí dòbri, ljudjé hudòbní.



Is evangēlja s. Lukesha v' XIV. k.
12. v.

Jesuf perporózha ljubésen do vbósih:

Jesuf je rèkel nekómu, ki ga je povábil: Kadar obéd ali vezhér-jo napravlášh, nikár ne vábi svojih prijátlov, nè svojih brátov, nè svoje shláhte, nè bogátiš sosédov, de te tudi oni naspróti ne povabi-jo, in de ti poverneno ne bo 1); ampak kadar napravíšh gostí, po-

zhášh hudí. Ako tedaj svét hózhe iméti dóbne zháse, naj skerbí popréd, de le Jesufov návuk, in krepósti ali zhednosti, kí jih ón vuzhí, rasshivé po njemu; skerbí naj, de bo sám dóber, in dóbri bodo tudi zhášh. Brátje! persadévajmo si vsak po svoji smóshnosti v' to perpo-mózhí.

1) Jesuf ne prepové prijátlam, shláhti i. t. d. dóbriha storíti, dolshnóti

vábi vbóge, hróme krúlove, flé-
pe 2): in frézhén bosh, ker ti ni-
majo kaj poverniti 3): poverneno
ti bó per vstajénju pravízhnih.

Je to vèzhkrat; temúzh le právi, de-
kdor to sa to stori, ker povrazhílo vú-
pa, nima per Bógu nobéniga saflushén-
ja: svoj, nè pa drujih príd jíshe tak.
2) Jesus nózhe ravno rezhi, de móre-
jo táke bogati sa míso posájati. Pre-
skerbétí jih s' shívesham i. t. d. to per-
porózha Jesus, sgòdi se she kakor si
bódi. 3) to je: tukaj se práv káshe, de
délah is kershanské ljubésni, in nè is
lástniga dobízhka. Zel návuk je tedaj
ta: neisrezhèno bólfhi je dòbro storíti
vbógim, kakor se s' prijatli i. t. d. go-
stíti. To je bres saflushénja, velíkrat
pregréshno, úno dolshnóft, saflushlivo
per Bógu, in bo obílno v' nebésih po-
verneno.



XXVII. D A N.

Is Tobija v' IV. p. 6. in 20. v.
ino is Siraba v. XVIII. p. 22. v.

Obá perporózhata molítuv, zhujézhnost
in rashto v' dòbrimu:

Moj sín! vše dní svojiga shivlèn-
ja imej Bogá pred ozhmí: vári se,
de kàdaj v' gréh ne pervolísh, in
ne pustíš v' nèmár sapóved Gos-
póda nashiga Bogá. Hváli vsaki
zhàf Bogá, in pròsi ga, de naj
vláda tvoje stopínje, in de bodo
v' njemu storjèni vsi tvoji fklèpi.—
Védno mòliti naj te níz ne opov-
rè, in do sméрти ne jénjaj rásti v'
pravízi: bòshje plazhílo ostáne vé-
komaj. Pred molítujo perprávi
svojo dúsho, in ne bódi kakor zhlo-
vek, ktiri Bogá fkušna i).

i) To je, poprími svoje míšli in
daj

Is evangélja s. Lukesba v' XI. p.

9 v.

Jesuf perporózha stanovítlost v' molítvi, in pové, káke prošnje so vschlíshvane gotóvo. Vuzhénzi lo namrezh Jesufa prošili, de naj jih móliti vuzhí. Jesuf jih vuzhí Ozhenásh. Dá jim na to isgléd od prijatla, ki príde k' prijátlu o polnozhi ga molédvat sa krúh. Zne ie terka, právi Jesuf, gotóvo bo dobíl; ravno takó tudi ví per Bógu, zhe profite stanovítno. Rezhe jim namrezh Jesuf:

Prošite 1), in se vam bo dálo; jishíte, in bote náshli, terkajte, in odperlo se vam bo. Sakaj vsáki, ktíri prósi 2), prèjme; in ktíri ji-

daj slovó posvétnim skerbém, de bosh mólil spodobno, in is serza, nè samó s' jesikam bres premíslika.

1) Bogá 2) namrezh práv, in práve



šhe, nájde; in ktiri terka, se ma bo odperlo. Zhe bo káziga ozhéta is vaš sín kruha pròfil, mu bo le kámen dál? ali ríbo, mu bo namélt ríbo kázho dál? ali zhe ga bo jàjze pròfil, mu bo shkorpjóna dal 3)? Ako tedaj ví, ki ste hudòb-

rezhí. Poslúshaj, gréšnik, poslúshaj! zhe prósiš pobólschanje svojiga shivlénja, in to is serza, takó, de v' djánju pokáshesh, de ti je resníza, gotóvo bosh vshlíschan, le nikar ne odjénjaj; sakaj prava je rézh, ki jo prósiš. 3) Kako ljubesnív je ta Jesúlov návuk! — Bóg je vaš Ozhe, pravi Jesus; zhe shé med posemliskimi ozhéti, ki so nàgneni k' húdimu, nobeden ne dá svojimu otròku kaj húdiga, kádar ga dobriga prósi; koljkaj bòl se sméste sanésti na nebéškiga Ozhéta? Pa Jesus ne pravi, de nam bo, svojim otròkam, vse dal nebéški ózhe, kar ga poprósimo, ali kar mi mislimo, de bi bilo dòbro sa naš. Tudi posemliski ozhétje ne storé téga svojim otròkam. Otròzi so oblédni, ne previdijo nastópkov, in hózhejo veli-

ni, véste dóbne darove dajati svo-
jim otròkam; kóljkaj bol bo Ozhe
is nebés dal dòbriga duhá tistim,
ki ga prósijo.

krat iméti po vsi síli, kar bi jim bilo
v' nesrézhe, ako bi jim starishi dovo-
lili. Pertískajo, skvenzhé naj shè tak o-
tròzi, ne dajo jim nih táziga pravi sta-
rishi. Per Bógu smo tudi odráshenzi tá-
ki otròzi. Vshénemo si marskaj v' glá-
vo, de bi rádi iméli, in zhe se ne sgo-
dí, se hudújemo in godernámo. Pa Ozhe
v' nebésih nam ne pervóli, ker je prav
òzhe, in nas ima rád: ker nozhe
nas higa pogublenja in nashe nesrézhe.
Kaj móremo tedaj pròsiti Bogá? Ena
sama je, sa ktiro terdno vémo de je do-
bra, in ta je: svetó shivéti, in, zhe
smo gréshniki, se spreoberniti. Zhe to
prósimo, bomo gotóvo vslíshani. Taki
je Jesufov danáshni návuk: Dòbriga du-
há, ali kakor je v' gréshkimu, svetiga
Duhá, to je, mozh prav shivéti, govo-
rí Jesus, jim bo dal nebésiki Ozhe,
ktiri jo ga prósijo; nè pa, kar nam je
shkodliviga, zheslíh ga prósimo kaj tá-



XXVIII. D A N.

*Is lišta do Hebréjov v' XI p. 24.
v. in v' XII. p. I. v.*

Po stopínjah kríshaniga Jesusa móremo
hodíti, in ne glédati, kaj pozhútke
míka, temùzh, kaj je per Bógu práv:

Brátje! is vére je Moseš, kadar
je vèlik srafil, sanizhovál, biti sín
imenován Faraónove hzhére, in is-
vó il ráji s' bòshjim ljúdstvam ter-
péci, kakor zhasno velèlje gréha
imeti 1); Krístušovo sasramotén-

ziga, bodi shé po neprevídama, ali pa
zlo is neróune posvétne ljubésni. Sáme
te možhi tedaj smémo pròfiti bres vliga
perstavka; zhasnih rezhí pa s' tim per-
stavkam: zhe Bóg prevídi, de jih je do-
jézni dòbro sa nas.

1) Móseša je Termudítid is Nílove
vode islékla, hzhí egiptovskiga králja,
in ga sa rejénza vséla. Glej 2. buk. Mo-



je 2) je imel sa vèzhi bogástvo, ka-
kor egíptovíke shlahnínine: sakaj gle-
dal je na povrazhílo 3). - Odloshímó
tedaj vse teshíto, in gréh, ki naf-
ostópa, in s' poterplénjam tezímó
v' bòj, ki ga imamo pred íebójj 4),

sesa v' 1. in 2. p. Po kraljevo bi bil
Mósef lohka shivel. Pa savolo ívoje vé-
re v' práviga Boga, in is íjubesni do
njega, je Mosef popústí kraljev over,
in se ráji ki Israeizam podal, ktire so
Egípzhane tárli in stítkali. I áki, pravi
f. Pavl, móre biti vlaki zhlòvek, ktiri
rel Boga ljúbi; tvégati se móre vfiga
ráji, kakor kaj ítoriti, kar p av ni 2)
to je, saíramvánje in preganjanje enáko
Kriítofovímu saíramvanju, ktiriga so
Israelzi per Egípzhanih terpéli, Mósef
pa per Egípzhanih in Israelzi. Israel-
zi namrezh sami so Mósefa vèzhkrat
íramotili, in se med hójo is Egípta zhes-
nj vèdigováli, kakor znes Kriítofa njih
mlájshi. 3) bòshje namrezh. 4) f. Pavl
zíka ípet na jígre, ki so jih nekdánji
nesnabógi v' tekalíshih iméli, in ktire
ímo popisáli per íhéstnajístim dnévu:
gléj 16. dan Ruvávzi in tékavzi nam-



v' Jesusa gledajózh 5), vére sazhev-
za 6) in dokonzhvávza 7; ktiri je
sa vesèlje, sa-nj perpravleno, krish
preterpel, ni maral sa saframován-

rezh so vse is sebe pometáli, kar bi jih
bilo vtegnílo per bòju, ali v téku te-
shiti, obotavlati, okórne delati. Ravno
takó nózhe s. Pavl, de kristiani slézhe-
jo vso neródnó ljubésen svetá, in kar
zhlovéka v' svojih dolshnostih opovára.
Sosebno pa ima apostel stíske in pre-
ganjanje v' míslih, ki je pervih kristiá-
nov zhakalo, med ktirim je bilo tréba
sa véro dóstikrat vsè sgubíti. Tórej jih
opominja, se nè vé sati na nizh, de jih
ne bo v' stanovítnosti vére motílo. 5) to
je, njega si vsamímo sa isgléd. 6) ktiri
nam je dál véro, in mózh jo na-se v-
séti. 7) ktiri nam tudi mózh dá, per
všimu pregánjanju shivlénje po véri do-
státi, in je tudi plazhník te stanovítno-
sti s' vézhnim veséljam. 8) Po bòshji
narávi ali natóri, po ktiri je s' nebés-
kim Ozhétam Jesuf eden in ravno tísti
Bog, je bil Jesuf od vékomaj v' bòsh-
jimu vesélju. Pa Jesuf je tudi práv zhlov-
vek, in po zhlovéshki natóri se nam je,



je, in fedí na defnízi fédesha bósh-
jiga 8)..

Is evangelja J. Lúkesha v' IX. p.
23 v.

Préden se sazhné danášhni evangelj v'
f. písmu, osnani Jesus svojim vu-
zhénzam, de ga terplénje zháka, de
ga bodo júdovski starashíni, duhóv-
ni in písmovúki savigli in vmoríli;
pa tudi, de bo trétji dán od smerti
vstal. Na to rézhe, kar daní bere-
mo;

Ako hózhe kdo sa menój prí-

svunaj gréha, poenázhil v' vsih rezhéh,
in je sám na sebi pokásal, kaki naj bo-
mo, zhe hózhemo v' nebésa príti: ter-
péti in vmréti moremo raji, kakor Bo-
gú nesvésti biti. Takó je on sám terpel,
de je spólnil vóljo nebéshekiga Ozhéta,
in po tem she le shel v' nebésheko zháfi,
ki mu je bila perprávljena tudi po zhlo-
véshki natóri. Kakor Bóg in zhlovek



ti 1), naj satají sám sebe 2), sadene svoj krish vláki dán 3), in (tako) hodi sa máno 4). Sakaj kdor kólj hózhe ohraníti svoje shivlènje ga bo sgúbil 5); kdor kólj pa bo sgubil svoje shivlènje savo-
lo mène, òn ga bo ohránil 6). Kaj namrezh pomága zhlovéku, zhe ves svét dobí, pogubí pa sám se-
be 7). Sakaj, kdor se mene framúje,

sedí sdaj na desnízi svojiga Ozhéta, to je, vlada s' njim vrèd nebó in semlo.

1) Moj vuzhénez biti, moja véro na-
se vséti 2) satajíti sám sebe se pravi,
svoje poshelènje v' svoji oblásti iméti,
in nè glédati, kaj mika pozhútke, am-
pak kaj je práv. 3) védno naj bo per-
právlen savolo rešnize in pravíze vse
preterpéti. 4) táki móre biti práv moj
vuzhénez. 5) kdor, svoje shivlènje oh-
ránit, véro satají, ali gréh dela, ga bo
sgúbil, to je, bo pogublèn. 6) kdor ráji
shivlènje sgubí, kakor kaj taziga storí,
táki bo vshíval vézhno shivlènje. 7) brá-
viz ali bravka! ne posábi nikólj téga.

in mojih besedi 8), táziga se bo Šin
zhlovéka framoval, kadar bo pri-
šel v' svojimu, Ozhétovimu, in
svétih angelov velizhástvu 9).

XXIX. D A N.

Is 2. lista s. Petra v' III. p. 2. v.

S. Peter govori od póllednih zhásov,
in Jesušoviga priháda k' sòdbi. Nek-
tíri rasvujsdánzi namrezh so kristia-
ne sasmehváli, de vérjejo táke rezhí.
Smiraj si je svét enák, so djáli, in
kjé je káko snámenje Kristušoviga
priháda? S. Peter opomínja kristiá-
ne, se nè osérati na nje. Ni si smi-
raj enák svét nè, právi s. Peter; le
nalásh nózhejo véditi ti ljudjé, de je
našha sèmla she vsá drugázh bila.
Shé ob zhásu švarjenja je bila vsa

8) moje vére. 9) to je, sodni dán. Kri-
stiani! spómnite se vézhkrat tiga vsi,
ktíri se brúmni biti framújete neporédnih
ljudí.



v' vodi, in s' vřim svojim obnaěbjam drugázh; in ob zhařu Nœeta jo je Bóg řpet s' vodo rasdjál, in drugázh je njena podóba kakor pred potópam: pa tudi ta podóba sêmle in njeniga obnaěbja bo přeshla; řzër ne vèzh s' vodo, ampak s' ognjam. Sa to, de je řpolnènje te reřníze řhe dèlezh, ni nizh mánj gotóva; per Bógu je tavshent lét in pa dán: tudi ob Nœetovimu zhařu řo se hudòbni potópu pošmehováli, ki ga je Bóg řtó in dvájřet lét před rékel napovedávati, in řhivéli řo řvojo pót v' rasvujsdánju; pa řádnizh je le přišel potóp. Na vřè letó govori ř. Peter dálej, kakor dānř berèmo;

Ljúbi brátje! Gospód ne zéza s' řvojo obljúbo 1), kakor ménijo nek-
téri, ampak ravná řavolo nař po-
zhař 2); ker nózhe, de bi bili ktíř
pogublèni, ampak de bi ře podáli

1) Kakor bi ře kfál, ali ne védel, kaj in kakó: řáj ni, kdaj lih bo řódni dán, mikolj řasodel. 2) odlářha řódni dán.



vši h' pokóri 3). Prishel bo pa dán
Gospódov kakor tát, ktiriga bo ne-
bó s' velíkim pókam prèshlo, ki se
bodo elementi od vrozhíne raspu-
stíli, in ki bodo sgoréle semla in
dèla, ki so po - nji 4). Ker bo tedaj
vse to rasdjáno, kákshini mórete
pàzh biti, de v' svétim in brúm-
nim sadershánju zhákate, in hre-
pènite po prihódu Gospódoviga dne-
va 5), ktiriga se bo nébes v ógnju
raspústil, in ki bodo elementi sgo-
réli, in se rastopíli? Zhákamo pa
po njegovi obljúbi nóvo nebó, in
novo sèmló, na ktirih pravíza prebí-
va 6). Torej, preljúbi, ker zhákate te-

3) de bi she ves zhlovéshki ród Jesufov
návuk na - se vsél, se spokóril, in po nje-
mu svelízhan bil. 4) kdaj, in kakó se bo
to godílo, bomo svédli takrat. 5) f.
Peter naš vuzhí, nè téljko vprašhati,
kdaj bo sódni dán; ampak raji takó
shivéti, de bomo k' njemu vsélej per-
pràvleni; in tórej nè vé sati serza na
rezhí, ki bodo s' sèmló vrèd meníle: 6)
to je drúg svét drúgo réd, drúgo sver-



ga, persadévajte si, de vas bres mádesna, in nedólshne v' míru nájde 7). In míslite, de je persanesliva pozhatnost našiga Góspóda sdráva k' svelízhanju 8).

Is evángélja s. Marka v. XIII.

p. 33. v.

Jesuf je rékel svojim vuzhénzam: Gléjte, zhújte in molíte; sakaj ne veste, kdaj je zhaš 1). Kakor zhlovék (*je sin zhlovéka*), ktiri je shel

sténje vsih rezhí, kjer ne bodo vézh dóbri med hudòbnimi, in hudòbni med dòbrimi; kjer ne bo hudòbnim dóbro, in dòbrim hudó; temuzh vsakimu po svojimu saflushénju, kàkor je vréden. Ból na tánjko bomo takrat svédli. 7) per dóbri vésti. 8) to je, bódite si svésti, de Bóg samó sa to sódni dán odlášha, ker je to odlashanje k' zhlovéshkimu svelízhanju sdrávo in korístno:

1) Ljubi bráviz! nè samó zháša sódniga dné, tudi zháša svoje smerti ne

v' ptúje deshèle, sapústil svojo hí-
sfo, svojim hlápzám oblást, in vsa-
kimu svoje délo dál, in sapovédal
vračárju, de naj zhúje 2). Zhújte
tedaj, ker ne véste, kdaj príde
híshni gospodár, svézher, o pol-
nozhi, o petelínovim pétju, ali
sjútraj. De natvégama ne príde, in
vaš spézhih ne nájde 3). Kar pa vam
rèzhem, všim rèzhem: zhújte.

vélh: zhúj tedaj. 2) ti hlápzi smo mí;
oblást, ki nam jo je sín zhlovéka ali
Jesuf dál, so perlóshnosti, in mózh
svétiga shivlénja, ki jo imamo od nje-
ga; in délo, ki nam ga je odkásal,
je sapóved tako shivlénje ravnáti, in
dolshností spolniti vsak svojiga stanú.
3) spézhi hlápzi so vši ljudje, ktiri v'
pregréhah shivé, in ne storé svojih
dolshností.



XXX. D A N.

Is Salomonovih perpovist v' I. p.
24. v.

Salomon sazhne svoje perpovisti s' veliko resnizo, de strah boshji, to je, shiva vera, in pravo savupanje v' Bogá, in bogabojézhe shivlénje je sazhétik, in isvir vse modrósti. Nápzlni ljudjé sanizhújejo tako modróst; mí pa, právi Salomon, se nikar ne osérajmo na - nje, in nikar ne poslušájmo njih svetov: pogublénje nakopávajo táki samí sebi. Na to Salomon postávi na enkrat modróst kakor shéno, ktirá se nam, kar smo tudi she per sedmimu dnévu vidili, povsót nastávla, ozhíte shóle pozhénja, in nas k' navúkuva - nje vábi. Modróst bóshja pozhakúje in pozhakúje, pa vúka shélnih le ni; temúzh posmehújejo se ji, in sanizhvána je memo hodijózhim. Tákim sanizhvávzam strahú bóshjiga sazhne modróst bóshja protiti, kakor danf berémo;





Ker klížhem, pa nózhete,
Štegújem svojo rokó, in ga ni,
de bi se osérel;

Ker samerújete ves moj svet,
In vam ni már sa moje svarjènje:
Še bom tudi jes k' vašimu pogu-
blènju imejála;

Oponašhála vas bom o prihódu
vašhiga trepéta.

Kadar perdère vašh trepèt, kakor
rasdjátuv;

Kadar pervrè, kokor viháar, vašhe
pogublènje;

Kadar pride nad vas stífik ino res-
nòta.

Takrat me bodo klizáli, pa ne bom
jih vflíshala,

S' sárjo vrèd me jiskáli, pa nè
náshli.

Sa to, ker so sposnánje zhertíli,

Ker niso strahú bòshjiga isbráli,

Ker mojiga svéta niso hòtli,

Ker so sávergli vse moje opomin-
vánje.

Šád bodo jédli svojiga póta,



Vshiváli obílno svoje sklèpe 1);
Spázhnost ávsh jih bo vmorila,
Pòkoj (golúfer) mehkúshov jih bo
pogubil 2).

Kdor pa mene poslúsha, bo pre-
bíval savétno,
Breškerb pred slégovim stráham,

*Is evangelja s. Matevsba v' XI. p.
20. v.*

Jesuf je méstam, v' ktirih se
je nar vèzh njegovih zhúdeshov
godílo, sazhél ozhítati, de se niso
spokoríle: Gorjé ti Korozain, gor-

1) To je, njih hudobíja in slepòta se
jim bo obilno vtepála. 2) to je, ker
po isglédu tákih shivé, bodo tudi njih
plazhílo prejéli. Ávsha poméni hudòbne
ljudi; ávshe jih imenúje Salomon, ker
svoje slepòte ne sposnájo.



je ti Betsajda 1)! ako bi se bili tá-
 ki zhúdeshi godíli v' Tíru in Si-
 donu 2), kàkorshini so se per-vas
 godíli, nekàdaj 3) bi bile v' rá-
 šovniku in pepélu storíle pokóro 4).
 Zlo povém vam: Tíru, in Sidonu
 bo lóshej ob dnévi sòdbe kakor
 vam. In tí Kafernaym, ki si nóter
 do néba povsdígnen 5), púhnen bošh
 noter do pekla 6)! sakaj ako bi se

1) Mésta v' nekdájnji júdovski de-
 shèli. 2) bagáte tershne, po tudi ras-
 vujsdáne mésta v' Feníshki deshèli, ki
 je s' judovsko mejíla, in po ktiri so ma-
 likvávzi stanováli. 3) ki je bilo téshji
 ko sdaj. 4) Rášovnik ali árovnik prestá-
 vimo túkaj debélo, ljudnašto oblazbílo
 is kósjih dlák, sháklu, ali po dolénsko,
 vrézhi podobno, ktiriga na-se djáti,
 in se s' pepélam potrétí je bilo snáme-
 nje velíke shálošti. 5) ki sdaj takó flo-
 vísh in kipísh od bogástva nakvíshko.
 Kafernaym je bilo imenítno, bogato ju-
 dovsko tershno mésto. 6) to je, rasdjám



bili na Sódomskimu godíli zhúdeshi, ktiri so se v' tebi godíli, ostálo bi bilo fhe do danáshniga dné 7). Zlo povém vam, de bo sódomski sèmlí loshej na sódni dán kakor tebi 8).

bósh; pa na únimu svétu te zhaka she kaj hújiga. Okólj tavshent in sèdemsto lét je she, kar so Rímláne to shúganje spolnili. 7) Sodomsko je bila velíka rav- nòta, po ktiri je bilo pét mest, ki jih je Bóg ob zhásu Abrahama savolo stráshnih pregréh s' ognjam spod néba konzhal, in podrésnil s' sémlo vřed. Jéser je óndi od tístiga zháfa do da- náshniga dné, pétnajst míl dólga, in shtí- ri míle shirók; slán je, smrád gré is njega, in nizh shíviga ni v' njemu. 8) Judam pregrého njih terdovratnosti práv v' shívo pokásat, jim dá nar rasvujs- dánshi mésta sa isgléd. Nespámet bi bi- la namrezh, ako bi kdo k' svojimu spreobrnénju táke zhúdeshe od Bogá hòtel, kakor jih je Jესus med Judmi délal: pa táke zhúdeshe s' lástnimi ozh- mí víditi, in vender biti terdovraten, je tóljakajnj vézhi pregréha. Húji ste, hózhe rézhi Jესus, kakor Tírzi in Si-

XXXI. D A N.

Is modróstinib búkuv v' V. p. I. v.

Med stánam brumnih in hudòbnih bo
vèlik raslòzhik po smerti:

Takrat 1) bodo pravízhni s' velí-
kim pogúmam 2) stali soper tíste,
ki so jih stískáli, in jim njih per-
trúdkke odjemáli 3). Víditi to, jih
bo 4) makatal grosovíten stráhi, in
sterméli bodo ob náglím nedosdé-

dónzi, lóshej bi bilo nar rasvujsdánshí
malíkvávze spreobernítí kakor vas: pa
tóljkajnǵ húji se vam bo tudi godílo.
Kristian! vèzh gnád ki imash od Bogá,
vèzhi bo odgóvor, zhe jih satrátísh.

1) Po smerti namrezh. 2) pogúm je
téljko kakor korájsha, slásti korájsha
góvoríti in délati bres vlíga ánanja in
stráha. 3) na tem svétu. 4) namrezh



vanim svelízhanju 5). Kfáli se bo-
do, in od britkósti duhá sdihováli,
rekózh: Tí so tísti, ki smo jih i-
méli nekàdaj v' posnèh in osramòtni
pergóvor! Mí nevúmneshi smo njih
shivlènje shtéli med nespámet, in
njih pósledno v' nezhást: Léjte! ka-
kó so pershtéti med bòshje otròke,
in med svetníki je njih délesh 6).
Mí pa smo sgresihili resníze pót,
ni nas osveta lúzh pravíze, in ni
nam persjalo sóuze rasvúma 7):
po pótih krivíze in pogublénja smo
se trudili, po divjih púshávah se
pótali, Gospódove póti pa nismo
védli: kaj nam je pomagála prev-
sétnost? in bahánje s' blágam kaj
nam pernèflo? Prèshlo je kakor
fénza vše to, in kakor pòshra me-
mo tekózha; kakor ládja gredózha
fkos valovézho vodó, ktire, kadar
prèjde, ni nájti nobèniga sledú,

hudòbne 5) brumnih. 6) to je, v' nea-
béla gredó. 7) to je, v' slepoti smo tr

ně stese dnà v' valóvih ; kakor tìzh,
kadar sletí, sa ktirim le nobèniga
snámenja ne nájde njegóviga ho-
dú. — Takó govore v' peklu, ktiri
so gréh délali. — Pravízni pa bodo
vékomaj shivéli, in njih plazhílo
je per Gospódu in Previkshi sa-nje
skerbí. Sa to bodo zhaštíto kraléstvo
prejéli, in lép lép shápel 8) is Go-
spódove roke: s' svojo dešnizo jih
bo pokrival, in vároval s' svojo své-
to rokó.

*Is evangélja s. Lukesba v' XVI p.
19. v.*

Príliko danáshniga evangélja smo she-
per pervim dnévu v' míslíh iméli.
S' danáshnim evangéljam se prílika

zhali. 8) shápel so nekàdaj imenováli
berhko, sláto s' dragimi kámni natákne-
no obés, ki so jo králji na zhèlju okólj
gláve nosili. Kraléstvo, in shláhtni shá-
pel poménita velíko zhašt isvólenih v'
nebésih.



perzhnè, in s' evangéljam perviga
dnéva se konzhá:

Jesus je djál; Je bil bogát mósh,
in oblázhil se je v' shkarlát in ten-
zhízo, in shídano se gostíl v'fáki
dán. In bil je vbóshiz, Lazar po
iménu, ktiri je pred njegóvimi
vrátmi lèshal ves v' ránah, in hre-
pènil drobtín se nasítiti, ki so is-
míse bogátiga padale, ali ni mu
jih dál nihzher: psi pa so hodíli,
in mu ráne lisáli. Pergodí se pa,
de vmerje vbóshiz, in nésen je po
angelih v' Abrahamovo narózhje.
Pa tudi bogatínz je vmerel, in bil
je v' peklú pokopán. Svoje ozhi
vsdignívfhi, ki je bil v' terplénju,
vídi Abrahama od délezh, in La-
zara v' njegovim narózhju. In sa-
gnál je gláf rekózh: Ozhe Abraham!
vsmíli se me, in pòshli Lazara, de
kònez svojiga persta v' vodo pomó-
zhi, in mi jèsik ohladí, ker terpím
grosovitno v' tem pljaménu. Ab-
raham pa mu rèzhe: Pomísi, déte,

de si prejel svoje dobro v' svojemu
shivlènju, in ravno tak Lazar hu-
dó: sdaj pa se ta veselí, ti pa ter-
píh. Znes vse to je vèlik raspórik
med naš in vaš dján, de tísti, ktiri
bi hòtli od tód k' vam iti, ne mó-
rejo; tudi nè tísti k' nam príti, kti-
ri bi hòtli od ondód.

M O L I T V E

sa sakrament f. pokóre.

Molitve pred spóvdjo.

Vsmíli se me, o Bóg; gréshen
zhlòvek sim. Greshíl sim, in rèzhi,
de ni gréha nad menój, bi bil lash-
ník, in ne bilo bi resníze v' mèni.
Zhútim, zhútim bútaró, Ozhe ras-
shálen, ki me teshí — ta nótrajni
nepòkoj moje vestí mi pové, de
sim gréshnik! — Tvoj pogléd gré do
dnà mojiga serza, nizh ti ni skrí-
tiga; sa v'le moje gréhe in prestópe



vesh ti, s' vsimi okóljshinami in na-
 sledki. Ozhe! rasvetli me, de jih
 prav sposnam; daj mi gnado, de
 se jih resnizhno oksam, de jih is-
 ferza objokam; de sa rel sklénem,
 nè storiti nikólj vèzh nobèniga, in
 pokashem v' djánju, de mi je res-
 niza. Odvsami mi, o Bóg, lástne
 ljubésni flepòto, ktira me móti, in
 mi pravi stan moje duhe perkríva.
 Vse shpránje svoje vestí hózhem
 prejishti s, tvojo pomozhjó, in se
 nè preglédati nobèniga svojih gré-
 hov. O daj, Ozhe, daj duhá pra-
 ve, resnizhne pokóre; tístiga dò-
 briga, svétiga duhá, ki si ga po svo-
 jimu sinu obljudil vsm, ktíri te
 resnizhno sa - nj prošjo — Gléj,
 Ozhe! — ljúbi Ozhe! tukaj stegújem
 roke proti tebi, — osri se v - me,
 in vshgi ognj svoje ljubésni v' mo-
 jimu ferzu. — Velíko ljubíti te shelím,
 de mi bo odpusthènih tudi gréhov
 velíko. — Ne saversi, Ozhe, otrò-
 ka, deslích sáshliga, ki se stegúje po
 tebi. —

Nàvuk sa isprashovànje vèsti.

Isprashúj se po bòshjih, in zerkvé. nih sapovdih; po sédem poglavítnih, in devét ptújih gréhih, in drujih evan- gélških navúkih: zhe se nisi pregréshil nad Bógam, svojim blíšnim, ali sám nad sebjó? s' míšlimi, besédami, djan- jam ali opushánjam sapovédanih dél? Per vsákim gréhu je treba povédati, kóljkrat de je storjèn; ktire okóljshtine njegóvo hudobíjo povikshajo, ali smánj- shajo; kaj je perlóshnost dalo k' nje- mu; kakshini naslédki isvírajo is njega, sadénejo naj nas, ali koga drújiga. Pre- greshí se per eni méri, bôl ali manj

Nad Bógam.

1) V' véri: s' radovòljnimi súmi ali zvjébli nad resnizami nashe s' vére; s' vráshmi; s' sasmehvánjam bòshjih re- zhí; s' samúdo podvuzhénja v' kershanst- vu; s' opushánjam molítve, bòshje slush- be, prídeg, kershánških navúkov, s. sa- kramentov; ali pa s' radovóljnim ras- tréšenjam per molítvi, s' nespodóbnim sadershánjam med bòshjo slúshbo, s'



nevrednim prejemanjem f. sakramentov; — s' hlápzhovskimi déli, kupžovanjam, in drugimi nespodobnostimi obredélih in sapovedanih prásnikih; s' opúshnjó pòstnih dní; s' klétujo, roténjam, nespodobnimi ali krívimí perlégami; s' vsákim nespodobnim isrékam bòshjiga iména i. t. d.

2) V' vúpanju: s' nesavúpnostjo v' bòshjo milost in gnado; ali s' prederšnim savúpanjam va-njo, gréh délaje, in sanáshaje se na bòshjo mílost, in Jesufovo saflushénje bres vse skerbí po pobólschanju; s' nedovóljnostjo s' bòshjim ravnánjam in gospodárstvam i. t. d.

3) V' ljubésni: vsťavljajozh se nótrajnjimu opominvánju bòshjimu; s' saníkar-
nostjo, gréhov, zhe je mogózhe, nè ovréti; s' straham pred ljudmí, is ktíriga se kdo vére, brumnosti, ali zhesar si bodi stramúje, kar prèd Bógam spo-
sna de je práv; s' posáblenjam v' Bogá; s' nehvaléshnostjo proti Bógu per njégo-
vih dobrótah, s' nápzhnim in pregrésh-
nim njih vshivánjam; in satrátvan-
jam; s' opushénjam obudovati vèzhkrat véro; vupanje in ljubésen i. t. d.

Nad blisbnim

1) v' míflih: s' predersnimi sòdbamig
s' prásnim natólzvanjam; s' sanizhvan-
jam svojiga blisbhniga; s' neporédnim,
in krívim isláganjam njegoviga djánja
na húdo; s' nevošhlívoftjo, sovrasht-
vam, s' togòto in mafhvánjam nad
njim. Povédati je tréba, zhe smo radi
iméli, in dólgo kàko táko pozhuténje,
zhe se ni v' besédah in djánju pokasálo
i. t. d.

2) V' besédah: s' neporédnim oprav-
lánjam, zhlòvek naj lám opráva, ali
v' opravlánje dovólji kakor si bódi; s'
obrekvánjam, perdévaje mádeshe in grá-
je svojimu blisbhnimu, de ga v' framòto
správimo per ljudéh, in ogerdimo. Po-
védati se móre, zhe se je is nespremí-
lika, ali pa is neporédnosti in hudobíje
sgódílo; kéljko jih je slíshalo, zhe, in
koljka shkóda je blisbhnimu storjèna, in
kakó mislímo poverniti zhást odvse-
to. Bres povrazhíla ni per Bógu nobène
odvése. — S' pogóvormi keršhánski lju-
bésni naspróti; s' podpihvanjam in ne-
porédnim shúntanjam, sovrashtvo na-
pravlaje med drúgimi; s' shkodoshèlft-
vam; s' bélenjam ali kázhenjam svoji-



ga blishniga, godí naj se is navtísnenja in húde terme, ki je ne kròtimo, is gerde naváde, ali is hudobíje; s' perkrívanjam lépih lastnóft, ki jih ima nash blíshen nad sebój, kadar bi mu s' njih rasodénjam lóhka pomagáli, s' perkri- vanjam pa fhkódjemo; s' neporédnimi, pregréshnimi svéti, s' perlisvánjam, drú- gim prav dajajè per njih nápzhnostih, krívih sapopádkih, in pregréshnih dé- lih in pozhétkih; s' oblegánjam svojiga blishniga; s' krívim prizhvánjam; s' isblebetánjam fkrivnóft, ki se nam sa- vúpajo, sláfti, zhe pride kaj kváre, ká- ka nápaka is tiga, in se blíshnimu fhkó- da sgodí; s' neporédnim sabavlánjam; s' nespodóbnim oponafhánjam in ozhí- tanjam; s' prevelíko ojstróftjo, rohnén- jam in isdajánjam; ali pa s' prevelíko mehkóftjo in pregréshno persaneslívost- jo, s' molzhánjam, pregledvánjam, in potúho per neródnostih in nápakah, ki se dájo ovréti in popráviti. Stárishti, gos- podárji, gospodínje, pòlli, sosédje, vísh- ki in podlóshni nè posabíte tiga!

3) V' djánju: s' polasténjam in per- svojénjam ptújiga blaga, ga she najdi, vkrádi, vtáji, kúpi tatvíno, ali dájej potúho takim ljudém; s' krivízhnimi, gerdimi zhímshi ali obréftmi; s' golúje

per mejah, per kupzhiji, per méri, vá-
gi, blágu; s' kratènjam ali saposnèn-
jam saflúshka per pòflih, délavzih in
najémnikih; s' skrivájnim smikvánjam,
isgovarjajózh se, de vèzh storimo, ka-
kor smo dólshni, ali de imamo premá-
lo plazhíla: s' eno besédo, kakor kólj
naj gánemo koga; s' sanikarnastjo per
opravílih, ki jih imamo is dólshnostíi,
ali pa is ljubésni sa drúge nad sebój;
s' pohújshtanjam, in gerdimi isglédi, ki
jih dájamo; s' naláshnim sapelvánjam,
ktíriga hudobíja je tólkaj strašnejshi,
zhe kdo nedólshnost sapelá v' gréh, ali
pa jo sapelati pomága.

4) S' opushènjam svojih dólshností,
ki jih imamo proti drúgim nad sebój.
— Vlák premísi svoje dólshnostíi, ki jih
ima nad sebój, kakor sakónisek, kakor
ózhe, kakor máti, kakor otrók, kakor
gospodár, kakor gospodínja, kakor pò-
fel, kakor víkešh, kakor podlósben,
kakor bogát i. t. d. Velíke so te dólsh-
nostíi! — Tudi posébnó rokodélstvo ni v'
némar spustíti, na ktirim kdo shíví;
pòstávím, zhe je kerzhmar in taberná,
krajazh ali shíviz, zhevlár i. t. d.



Sám nad seboj,

1) v' míflih: s' radovóljnimi, s' dopadajènjam imétimi nezhištími mífliimi; s' nezhištími sheljami; s' napúham, in zhaštilázhnostjo, s' vesèljam nad nesre-zho, in shálostjo nad frézhó svojiga blíshniga, v' zhimur je zhlòvek sovráshnik svojiga lástniga pokója.

2) V' besédah: s' gerdimi nespodób-nimi kvántami in shálami, pogóvormi, pésmami in nazíki; s' tovarshíjo, in paj-dáshitvam s' neporédnimi ljudmí; s' všim nápzhnim in prepovédanim govorjènjam.

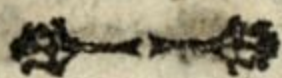
3) V' djánju s' délmi, ki so stánovi zhištosti naspróti, s' všimi nespodóbami; s' nevárnimi, prepovédanimi svésimi; s' nespodóbno nóshnjo in obléko; s' všim, kar bi nas bilo frám storiti vprí-zho brumnih ljudi, in s' vso nesfrám-nostjo. Okóljshine, ktíre gréh svísbajo, so prevdáríti in rasodéti na spovdi, ljudié pa vméf sapopádeni nè imenová-ti bres velíke potrebe. — S' lákomnostjo, pregréshno skoparíjo in malikvav-skim natvéšenjam na zhásko blagó; s' sapravlívostjo; s' pijánzhovanjam, s' ne-strésnostjo per jédi in pijázhi; s' lenò-



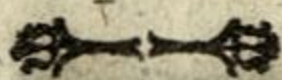
bo, postopánjam in satratvanjam zhása;
s' toshlivoštjo v' dòbrimu, s' omersne-
njam v' oskerblènju svojiga svelízhanja,
se vtopívshi v' zhásko veselje, in v' v-
shítik svetá.

Dàlejní spremlík.

Per isprašhováanju vestí ne gléj samó,
kaj si húdiga storil, ali dòbriga opústil;
temúzh gléj tudi, is káziga naména si
húdo opúshal in dòbro délal. Nar per-
vishí zhlovéshka dolshnóft je, shivéti
sa Bogá, in is ljubésni do njega dòbro
délati, in se húdiga várovati; kar se
godí, zhe zhlovék práv déla sa to, ker
je práv, in ker mu je már sa bòshje
sapóvdi, in se húdiga várje sa to, ker
je hudó, in ker se bojí njegovih sapò-
ved prelómíti; nè pa is gòliga zhásniga
dobízhka, ker ga lástno poshelénje v-
zháfi shène kaj dobriga storíti, in sé vá-
rovati márskaziga gréha. Takó, postávim,
je mogó zhe, de zhlovék dája vbógaj-
me, in storí, kóljkor vterpí, vsakimu
rád dòbro; pa nè sa to, ker je práv,
in Bogú priyétno, temúzh sa to, de ga
ljudjé hválijo, rádi imajo, in de mu
storé ravno takó: mogó zhe je, de se



zhlòvek várje gréha, in ogíba vñh ger-
 dih tovarshíj in gréshnih perlóshnost;
 pa nè sa to, ker mu je már sa bòshje
 sapóvdi, ne smàrli se sa .nje; temùzh
 is stráha nè príti ob poshténje: mogó-
 zhe je, de je zhlòvek poníshen, in se
 déla grósno májhniga in nískiga, pa nè sa
 to, ker je poníshen biti práv; temuzh
 sa to, ker imajo poníshne ljudjé rádi, in
 jih hválijo, to je, is fkrítiga napúha.
 Vèzh tákih isglédov, ljubi bráviz, si
 lókka sám dobísh, zhe premíslish svoje
 dolshnósti. Takó se lókka perméri, de
 je vse svunájnje shivlénje zhlovéka posh-
 ténlo, in po zherki bòshjih sapóved
 obravnáno, in vender ni bitve ali trò-
 he ljubésni bòshje v' njemu; ni mu
 már nè sa Bogá, nè sa njegóve sapóv-
 di, temùzh poshelénju in pozhútkam
 vstrézhi tudi takrat, kadar práv déla.
 Torej storí le takrát, in tàk dólgo kaj
 dòbriga, in opuští kaj húdiga. kadar,
 in dokler se práv storíti pozhútkam per-
 léga; per ti prízhi pa potégne s' po-
 zhútki, zhe so si pozhútki, in bòshje
 sapóvdi naskríshim. Nè Bogá tedaj, am-
 pak, kar je pozhútkam prijetno, ljubi
 táki zhlòvek zhes vse. Kdor pa Bogá
 ne ljubi, ostáne v' smerti, právi s. Ja-



nes. Ta nótrajnja radovóljna súšnost
pozihútkov je véľka popáka zhlovélhki-
ga serzá, in korenína, is ktíre vsè svu-
nájnje gréshne déla pogánjajo. V' dno
serza je tedaj tréba iti per isprašhovan-
ju veští, in sferbno prejškati, kaj ga
gospodári, ljubésen bòshja in pámet,
ali poshelénje in pozihútki?

Sdaj pa, ljúbi bráviz, téljko lét she
hódish morebít k' spóvdi: si se poból-
shal? se nisi v' poprélshne gréhe pov-
rázhal? kaj je bilo vsròk tìga? si si per-
sadéval svoje húdo nàgnenje vkrotíti?
persadéval se snebíti svojih húdih na-
vád? se odtégnil blíšni perlóshnosti k'
gréhu? si raftergal sapelíve tovarshíje?
In zhe ti lástna vést pové, de nè: je
bilo pázh tvoje klánje, in napréjvsetje
resnízhno? niso bile gòle beséde? ti smé-
jo táke spóvdi dáti právi mír in pòkoj?
Blòger ti szèr, zhe nisi krív nobèniga
smertniga gréha! pa slabóšt in pománj-
kanja bosh she smíraj velíko nájdél nad
sebój. Pojšhi, is zhesa isvírajo, in sa
zháfa ti bódi sferb se jim vpréti. Kdor
màjhine gréhe in prestópke sanizhúje,
she štópa v' velíke, ljubésen bòshja v-
gafnúje v' njemu, in s. Dúh ga sapúsha.



Molitvu po isprashovanju vesti.

Is globozhíne, v' ktiri ti-
zhím, klížhem na - te, o Gospód;
vflíhi moj gláf, o Bog! Bútara mo-
jih grèhov me sílno teshí: velíko
jih je. Nepokójen, in omótzhen je
moj dúh; trésem te in omagújem,
kadar jih míslim. Tèbe, o Bóg, sim
rasshálil; nezhémernost me je smo-
tíla, in nápsznoft posvétna; sa-
póvdim tvojim sim bil nepókorn;
tvojimu svétimu iménu sim zhášt
odvsél; krí tvojiga Šína, drágo krí,
ki sim odréshen s' njó, sim oskrúnil
in sanizhovál; duhá gnade, ki si
mi ga dodélil, sim shálil. Zhe glé-
dash moje gréhe, o Bóg, me drú-
jiga ne zháka, kakor stráshna sòd-
ba, in ógnj, ktiri bo vékomaj per-
pékal tvojimi sovráshnikam. Pa pólu
dobróte in vsmílenja si, o Bóg; po-
terpeshlívost in mílost tvoja je bres
kónza. Moj ózhe si, moj stvárník
si; délo sim tvoje mogózhne roke.



O Bóg, vidíš moje sheljé, in sdi-
vânje moje dúšhe ti ni fkríto; moje
ferze ti govórí, in dúsha moja te jí-
she: ne oberni se od mene v' svojimu
ferdu; pogléj na-me révesha, po-
níshaniga, potártigá, ki od shálo-
sti kopním; prídi mi s' svojo mí-
lostjo na pómozh, o Bóg, de ne
bom na framòti k' tebi perbeshé.
Spómni si, kar si lám govóril: de ne
shelíš gréšnikove smerti, temúzh
de se gréšnik spreoberne, de sapustí
svojo nápszho pót, in pa shiví.
Vernem se k' tèbi, o Bóg, is zéli-
ga ferzà; pokóro zhèm délati sa
vše gréhe, ki sim jih storil; spóshc-
vati hózhem tvojo svetost, in der-
shati tvoje sapóvdi. Oblí me s' svo-
jo gnádo, in ispèri mi vso mojo
gnusòbo. Zhísto ferze in nòviga du-
há mi daj; odvsa mi kamnito
ferze, in daj mi meséniga; pót
tvojih sapóved hòditi mi daj, in shi-



véti samó sa-te. Daj, to, o Bog! daj
h' zhašti svojiga presvétiga iména.
Prósim te to sa krí tvojiga Šína Jesu-
sa Kristusa, gospóda nashiga, ktiro
je v' odkúplhino nashih gréhov tòzhil
na kríshu, dávshi sam sebe sa nas.
Amen.

*Na to mòli zheteri psalm pokóre, ki
se sàzhne s' besedami: Vsmíli se zhes-
me i. t. d.*

Molítuv pred spóvedjo.

Vsdígnil se bom, k' svojimu O.
zhétu hózhem iti, in mu rèzhi:
Ozhe! greshíl sim nébu in tèbi;
vèzh nisim vréden imenován biti
tvoj sín; nehvaléshen sim bil, in
nisim sposnàl tvoje ljúbésni do me-
ne; gléj, ves podert prídem nasaj;
lúb, dóber Ozhe si, odpústi mi! —
Jesuf, edíni bòshji Šín! takó si me
ljúbil, de si se is ljúbésni do mene
sa-me v' smert dal; ves mílostev
si, vsmílenje imash s' nashimi fla-

bósti, in shivísh vselej perprávlén
 per Ozhétu sa naš pròfítí; vsiga-
 mogòzhen si svelízhat tíste, ki se
 po tebi našim frédniku blíshajo
 k' Bógu. Pred tvoj stól se bom v-
 stávil s' terdnim savúpanjam, in te
 pròfil, de mílost sadobím. Daj mi,
 o Bóg, de oprán tukaj s' tvojo
 kervjó svoje ferze ozhístim od v-
 sh mádeshov húde vestí; de gréhu
 popolnoma odmerjem, in shivím
 tebi sámimu in tvoji pravízi. A-
 men.

Kàs gréhov, in gnusenje nad njimi.

Moj Bóg! ljúbim te; in sa to sov-
 ráshim in zhertim svoj gréh, kí-
 sim te rasshátil s' njim. Zhútím in
 sposnám, kakó britkó in hudó je
 tebe sapustíti. Tèbe, isvír shíve vo-
 de, vézhniga svelízhanja, sim sa-
 pústil; sa nápzžno veselje, sa kál-
 ne rúpe in mláke mi je bilo bòl
 már kakor sa - te. Šám fèbe se fra-



mújem, de sim te shálil. Kfám se,
in serzé mi tlí od shálosti; o de bi
storjèno nestorjèno storíti samògel!
Po tvoji mílosti sdihújem, o Bóg,
in po Jesusu Kristusu te prosim od-
pusthènje. Prósim te, namésti s'
njegóvim neskónznim saslushèn-
jam, kar moji pokóri mánjka. O
Bog! vídih moje serze, prízha in
sazhétik si mojiga sdihvánja, in
mojih sóls; vsami obljúbo, ki jo
naréjam, in s' mílostivimi ozhmí
se na-njo osrì. Amen.

*Naprèjusetje svoje shivlènje poból-
šbati.*

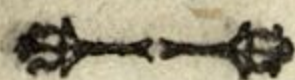
Nóvizh se odpovém hudízhu, nje-
góvimu napúhu in djánju, kakor
sim se per í. kerstu odpovédal po
bòtrih. Vsimu gréhu se odpovém;
mílost dosézhi shelím skosi sakra-
ment, ki si ga, Ozhe dobróten, v'
odpuštánje gréhov postávil. Škle-
nil sim nóvo shivlènje s' tvojo gna-



do sazhéti, in od tebe podpéran
svelto dershati tvoje sapóvdi, dok-
ler bom shível. Perprávlén sim de-
lati pokóro, in vse prestáti sa svo-
je gréhe. Obzbutíti se vdám vso
tésno tvoje jése, de le odpustíh.
Vrédiť sad hózhem dati resnízhne
pokóre. Darujem ti vse, kar je Je-
sus Kristus savolo naših gréhov
preterpel, tvoj Sín; tudi ter-
plénje, kríshe in nádlóge, ki mi jih
naloshíh, radovólno jih hózhem
vséti na-se, in takó Jesusoviga ter-
plénja in saflushénja biti delé-
shen. Amen.

*Molituv, prěden se pred máshnika
k' spóvdi poklékne.*

O Bog, bódi mi v' vústih in ser-
zu, de le odkritoférzhno, zhísto,
in poníshno svojih gréhov ispovém.
Tudi máshniku, ki grém préd-nj,
gospodári vústa in sérze, de, na-
pólnen s' tvojim dúham, s' duham lú-



zhi, modrósti in ljubésni, sposná
 práv stán moje dúšhe; de me práv
 podvuzhí, kaj naj storím; de práv
 ravná nad menój s' oblástjo, ki si mu
 jo dal grehe odpúšhati, in pa poder-
 shati; de mi ráne sazéli, de me na v-
 fè íkušhnjáve s' mòzhnim oròshjam
 prevídi; de me k' právimu spreo-
 bernènju perpelá, in takó s' odvé-
 so, po tvoji oblásti, vdeléshi rel-
 nízhno odrefhènja, ki ga je Jesul
 tvoj Sín krí prelívíhi oprávil sa-
 naf, in is ktiriga isvíra vŕe odpu-
 šhanje. Vŕlíshi, Ozhe, vŕlíshi! — A-
 men.

Molituv po sadoblèni odvési.

Bódi zhesheño, o Gospód, tvò-
 je imé; mílost si skásal nad me-
 nój. Shálil sim te, pa odpúštil si mi.
 Šposnàl sim s'voje gréhe in s'voje
 hudobíje nísim samólzhal. Šam fèbi
 sim rékel: Pójdem, in sám bom po-
 védal s'voje krivíze pred Bógam, in

odvsél si mi hudobíjo mojiga gréha. Ljubil te bom, o Gospód; moj reshnik si; velíko te bom ljúbil, ker si mi odpústil gréhov velíko. Vše tvoje shivlénje sim ti rasodel; vídil si moje solsé, in dal si se omezhíti. Práv is ferza te bom hválil, in povfót právil tvoje zhúdeshe, ker si me spred, vrát pogublénja otél. Vterdi, o Bóg, v' mèni, kar si perzhél, de ne bo vèzh po mèni gréh gospodoval, in de nikólj vèzh ne poslúsham svojiga spázheniga poshelénja. O Bóg, moj Ozhe, in mojiga shivlénja gospód, várji me, de se s' jesíkam ne pregrehím; varji moje ferze napúha in vsiga húdiga poshelénja; odverni nestresnost od mene, in vso nezhistost; ne daj mi sabrésti v' nobèno rasvujsdánje; réhi me od gréha, in tvoj otrók biti mi daj. O Bóg! v' déla pravíze mi daj oberniti, kar mi je bilo oród hudobíje dosdaj, in takó doshézhi opravízhenje, in vézhno shivlénje. Amen.

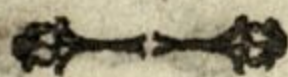


*Naprejšet je, in prošnja sa gnado
spolniti ga.*

Škléneno je per mèni, in sdaj
kmalo bom sazhél. Vélki Bóg! tvo-
ja dešniza je naredila v' meni to
spremenénje; daj mi tudi v' dján-
ju spólniti dòbre fklepe, ki si jih
v-mé dal. Kdó me bo lózhil od
tebe v' prihódnizh? kdó vgašnil lju-
béšen, ki sim ti jo perfégel sdaj?
Tvoj sim, o Bóg, in vézh ne po-
sábim tvoje svéte postáve. Dershal
se bom s' tvojo pomozhjó terdno
tvojih sapóved, in jih fkerbno
premišhloval. Zhertil bom gréh,
in kakor pred módrašam béshal pred
njim; tudi gréshne perlóshnosti sa-
pústil, in se jih ogíbal. Zlo gréhove
ténze se várovati shelím. Tebi fá-
mimu bom shível. Is hvaléshnosti,
in shive ljubésni do tebe, poln sim
je sdaj, hózhem sovráshiti vse, in
vse savrézhi, kar tebi ne dopáde:
tebe samiga hózhem jiskati, tvo-



jo vóljo spolniti, in kar tebi dopáde, íkerbėti. Podpéraj, in ohráni me, o Bóg, per tem íklepu. Po póti me vòdi ívojih sapóved, in níkar ne dopústi v' meni krivízi gospodováti. Sam sim se hòtel voditi, sa to sim právo pót sgréšhil; spet bom sahél, zhe me sapustísh, in se v' vézhni brèsen pogrèsnil. Nizh ne samórem bres tebe, tudi nar mánjshi rezni nè; v-té postávim ívoje savúpanje, o Bóg; níkar mi ne pústi vézh v' stáre gréhe nasáj, de ne bo hújshi moj pòsledni stán, kakor je pervi bil. Ne bo naj sa-stójn v' meni tvoja gnada; dokonzhaj nád menój, o Bóg, kar si perzhél, in daj mi ívéto shalost íkosi vse shivlénje, de délam neprenéhama pokóro do smerti, in takó vézhno shivlénje doféshem. Amen.



M O L I T V E.

sa svéto obhajílo.

Gospód, moj Bóg! k' tvoji své-
ti mísi míslim perstopíti, tebe pre-
jéti. — Velíka, ljubesníva skriv-
nóšt! O daj mi práv sapopásti, kaj
delam, kaj prèjmem! Túkaj, blísha-
józh se k' tvoji mísi, dám ozhíno
nasnánje, de vérjem v' tebe, defilíh
te ne vídim, de te sa svojiga odre-
fheníka in svelízharja imám, de te ljú-
bim in zhaštím. Gospód snáno tí je
moje serze; vídišh, ali je enáko svu-
nájnjinu, kár káshem, ali nè—vésh,
kakó de te ljúbim. Oh! moja Ljubésen
do tebe, ki si terpel sa me in vmerel,
mògla bila biti shé sdávnaj gore-
zha, in tako mlázhná je shé smi-
raj. Kóljkor si sa-me storil in ter-
pel, bi mògel she is hvaléshnosti
vše storíti s' vesèljam, kar sapo-
vésh; in takó málo se je she sgo-
dílo — in tudi to takó nepopól-
nama! Bres obotávlanja bi se mò-



gel vſim odpovedati, kar ti ne do-
páde, in po tvoje zlo shivlènje dáti,
zhé je vólja bòshja takó: in gléj, takó
teshkó ſe perprávim le kakimu
marzhèſu ſe odrèzhi, kàziga màjhni-
ga dobízhka ſe vánati. Scanovítno po
tvoje bi ſe mògel ſvéte krepóſti in
zhédnoſti derſhati, in ji nè biti ne-
ſvéſt do ſmertí; pa kóljkrat ſe ji
ſpotáknem? Med ſtráſhnim terplén-
jam, ſverkanjam in bolezhínami,
ſapufhèn od vſih, ſi bil takó Bógu
vdán, takó poterpeſhlív, takó kro-
ták, takó odpufhlív, takó veſ lju-
béſen; jes pa ſim, zhe kóljkaj ſa-
bolí, zhe mi gré kóljkaj kaj kri-
ſhim, takó navtíſnen, takó nev-
ſtréſhn, takó nepoterpeſhlív, takó
terd, takó ſamerliv, takó veſ bres
ljubéſni. Sdávnaſhe bi me bil mó-
gel ſpomín tvoje ſmertí, in ſ. ſa-
krámentov vſhítik ból popólnama
ſtoríti, in tebi vpodòbiti — pa òh!
kakó nepodóben ſim ti ſhè!

Po napróti mi prídeſh, o moj
Jeſuf, ſ' vſmíleno ljubéſenjo, o-



shivéti in vterditi me hózhesť s' svojim lástnim teléřam, in s' lástno kervjó. K' mēni pridite, práviřh, ki řte vtrúdeni in oblořhēni, in o-
hladil vař bom. Tvoja gnada je vézhi, kakor moja řlabóřť, tvoja mřlořť vézhi, kakor moja nevréd-
nořť. Vřditi mojo řesnřzħno vóljo, moje řesnřzħno persadévanje smřraj bóľřhi biti, in po tvojih řtopřnjah ho-
dřti, me vsámesť tudi per mojih ne-
popóľnamořťih, in neradovóljnih řlabóřťih sa ľjúbó. Oh, kakó te bom dovól ľjubil nařpróti! řam řebe ře mi dářh v' tem řvetim řakramentu v' řa-
řtávo řvoje ľjubésni in mřlořťi. Kakor gotóvo ři vmereľ sa - me, in řdaj řhi-
viřh v' nebéřih: takó gotovo je tudi mēni naméneno řhivéti vézħno s' te-
bój, in řavolo tebe. Vřdno in řesnřzħ-
no me vdeléřhiřh túkaj řamiga řebe, řvojiga řařľuřhēnja in řvoje ľjubésni.
O řaj mi práv řposnáti vřo veli-
kóřť řvoje ľjubésni, o moj řeřuf, de te ľjubim, kakor ři me ľjubil nar



pervi. Dám se ti, kakor si se same dal; nizh naj me ne bo: vèzh od tebe lozhflo. Amen.

Med más'ho se mólijo más'hine molítve, zhesilíh se k' obhajilu gré med más'ho. Med más'hnikovim obhajílam obúdi sám per sèbi véro, in sheljé biti s' Jesufam sklénjen, in rèzi ból s' serzam kakor s' vústmi:

O moj Bóg in Gospód! tísti shívi krùh si, ki je is nebés prishel, de ne vmerje, kdor te jé, temòzh ima vézhno shivlénje. O kako mi kipí serzé per tvoji misi, vti smo tukaj enáki, bogat in réven, visòk in nísik! — takó bo enkrat v' nebés'kim kraléstvu; sámó v' saflushénju in v' plazbílu bo raslòzhik! O Jesuf, bódi hrána moje dushe; daj, de ostánem v' tebi, in tí v' meni: de nimam nobéniga nápszni-ga veselja nad posémlikimi rezhmi, temùzh shivím is tèbe in sa-te, kakor shivíh tí is nebés'hkiga Ozhé-ta od vékomaj do vékomaj. Amen.



K' obhajilu perstopívshi, se poníshaj she-
enkrat s' evangéljskim štótnikam,
sposnaj svojo nevrédnost pred Bógam,
in rèzi tríkrat s' sháloftnim serzam:

Gospód! nisim vréden, de grésh
pod mojo strého, pa rèzi samó s'
besédo, in osdrávljena bo moja
dulha.

Po máshti velíko skrivnóst, ktire si de-
léshen, nekóljko premíslivshi, mòli
molítuv sahválno, rekózh:

Molítuv po obhajílu.

Kaj bom povernil Gospódu sa vse
dobrote, ktire mi je storil? Hvá-
lin dár mu ponésem, in v' vesél-
je samákneno mu bo hváline péf-
me pélo moje serze; nebéshkiga
krúha mi je dál. Vmerjózh zhlòvek,
sláb in s' nadlógami obloshén, tím
angelski krúh jédel, ki ima vse do-
bróte v' sebi, in dá jédzam vézhno
shivlénje; Jesufovo lástno teló sim

vshil, dano v' odreshenje sveta. Ljubesnivi svelizhar, kóljka je lju-
bésen, ki jo imash do svojih o-
trók! kakó dobrótniga se fkasújesh
dúsham, ktire te jíshejo, in sa.
vúpajo v-té. Pokrepzhál si me,
in se mi sám sebe dal v' oróshje
soper sovráshnike moje. Ostópajo
naj me tudi nevárnosti, po smer-
tini fénzi naj hódim, nizh se ne
bom bál, ker si tí, o moj Bog, per
mèni. Ostàni v' meni, o Gospod,
in rasshívi se s' vsimi svojimi gná-
dami po meni, de tudi jes ostanem
v' tebi. Védno me shívi s' tim ne-
béshkim krúham, in vèzhkrat ki
ga vshíjem, vézhi lákoto mi daj
po njemu. Svojo gnádo mi daj,
svoje mozhi me vdeléshi, de s'
njo vterjen svesto hódim po póti,
ki si mi jo odkásal, in dójdem
frézhno v' svéto prebivalshe, ki nas
zháka v' nebésih. Amen.

Hváli, moja dúsha, Gospóda :



hváli njegóvo sveto ime vse, kar je v' meni. Hváli, moja duša, Gospóda, in nikar ne posábi njegóvih dobrót.

Svéta divíza Marija, vsi nebéshti duhóvi, vsi svóljeni bòshji hvalíte Gospóda : hvalíte Gospóda vse njegove stvarí, ker je mílost skásal nad menój.

Zbastím te in hválím, o Gospód, is zeliga serza. Po lúzhí vére spósnam, de tím bres svojiga saflushénja samó is tvoje mílosti ta vèlik dár prejél. Hválil te bom vse svoje shivlénje, hválil s' gorézho ljubésenjo, s' sheljami, in skerbjó nizh nè govoríti, nè storíti, kar ti ne dopáde.

DRUGE MOLITVE.

Molituv k' máteri bòshji.

K' tebi perbeshím, presvéta divíza in máti bòshja Marija. Gos-

pód vsiga svetá, ki v' drugih svet-
 níkih s' svojim Dúham prebíva, je
 is tebe našho natvóro vsél na-fe.
 S' vsimi svetimi daróvi te je obílno
 obdaroval, in s' gorézho ljubésen-
 jo, s' právim míram, s' veseljam
 f. Duhá, s' posébnó brúmnoštjo obo-
 gátil. Angel bòshji te je gnáde
 póлно posdrávil; Elísabeta obla-
 gerváno imenovála med vsimi shena-
 mi; vse deshèle te zhafté. Vénzharja
 je bila tvoja véra s' ispolnénjam ve-
 líke skrivnósti: tvoj porod je našhe
 veselje, tvoje shivlénje nášh is-
 glèd, in s' veseljam je obhájan tvoj
 spómín v' nebésih in na sèmli. S.
 Márija, máti bòshja! pròsi svojiga
 ljubiga Sína, nášhiga svelízharja,
 de nášh podpéra s' svojo gnádo, de
 nam mózh dodelí, tukaj tvoje kre-
 pósti in zhédnosti, tvojo zhístoť,
 tvojo poníshnost, tvojo krotkóť,
 vse tvoje krepósti posnémati, tam-
 kaj pá se s' tebój vréd vézhno per-
 njemu veselíti. Amen.



Molituv k' svojimu patrónu.

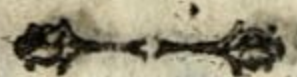
Sveti I. flushábnik in prijátel
 bòshji, per f. kerstu mi dán várh
 in patrón; oberrem se s' vsim sa-
 vúpanjam k' tebi. Po tvojimu imé-
 nu me zerkuv posná, in lhtéje med
 svoje Otròke. Ljubshi od vsih posvét-
 nih imén mi je to imé. Opomni
 me to imé, de sim kristiján,
 in k' vézhnimu svelízhanju poklí-
 zan. Ravnáti shelím svoje shivlènje
 po tvojimu shivlènju, kakor si tí
 svoje po Kristusovimu ravnál; shi-
 véti shelím po isglédih, ki si mi
 jih sapustil, in biti právi vuzhénez
 Jesufa Kristufa, nè pa sovráshnik
 njegoviga krísha. Sám sebe shelím
 satajíti, svoj krísh nosíti, svét sov-
 rashíti, tudi pred sénzo gréha be-
 sháti, v' ljubésni ostáti, s' ljube-
 senjo Bogú biti pokorn, s' Jesusam
 Kristusam terpéti in enkrat s' njim
 vréd kralovati. Pròsi sa-me svéti
 I. in sadòbi mi gnádo per Bógu



ispolniti vse, kar sim per s. kerstu
obljubil, kakor pravi kristján shi-
véti, k' imerti se perpraviti, in
iména, ki ga po rébi imam, ki je
sa pífano v' nebésih, nè ogerditi s'
nobèno rezhjó. Amen.

Molituv k' vsim svetnikam.

Ljúbi bòshji prijátli! v' nebésih
vshívate sdaj, kar ste glédali od
délezh s' véro na sèmlí, zhákali s'
vúpanjam, in s' ljubésenjo jiskáli.
Deslih is nashe drúshine se vmak-
nívshi po ljubésni vender ostánete
fklénjeni s' nami, s'voými, in Kri-
stusovými brátmi, in fkerbite sa nas.
Po Jesusu Kristusu nashimu in va-
shimu frédniku hvalim s' vami v-
réd dobrotliviga Bogá sa vse da-
rove, s' ktírimi vas je na sèmlí
obdarováł, sa vso zhášt, ki vas
je v' nebésih va-njo povíshal, in
v' ktiro bo tudi vashe teléfa pov-
sdígnil póslední zháš. Šamí ste fku.



sháli, v' kákshini nevárnosti je svelízhanje kristiánov na sèmlí. Prošite tedaj všmíleniga Bogá, biti nam dobrótliv, kakor je dobrótliv bil vam; pelati nas k'svelízhanju s' svojo vfigamogózhno roko, in po smerti perpelati v' vašo svéto drúshbo pred svoje oblízhje: po Jesusu Krístusu frédniku nebés in sèmle. Amen.

Molituv v' bolésni.

Ozhe! odvšami mi ta kélih; pa nè moja, temuzh tvoja vólja naj se sgodí.

Bolezhiéne svoje bolésni, tudi smert vsámem sa ljúbo, o Bog, de so mi le isbrísani moji gréhi.

Gospód, réshi, shgí me túkaj, nikar ne sanesi, famó gréhe mi odpústi, in vezhno shivlénje mi daj.

Ne svári me, Gospód, v' svoji jési, in nikar me ne tèpi v' svojimu serdu. Všmíli se zhes - me;

slab sim: osdrávi me, moje kosti
so pózne strahú.

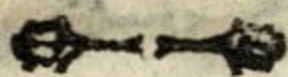
Ne bodo me osdráville bres te-
be, nè sdravnik, nè sdravila, ki
mi jih svétje: pa zhe tí rëzhesi,
bom sdrav. Osdrávi me, o Gos-
pód, zhe je tvoja vólja, in sdrav
bom; réshi me is bolesni, in okré-
val bom.

Strohlívo teló mi dúsho teshi. Kdó
me bo réshil od tega mertváshki-
ga telésa? Tvoja gnáda, o Bóg,
po gospódu nashimu Jesusu Kristu-
su.

Jesuf, sín Dávidov, všmíli se
me, in prídi she k' meni. préden
vmerjem.

Gospód, bolezhíne terpím. Daj,
de slíshim všmíleno besédo od te-
be v' svojimu sdihvánju. Kaj ti mó-
rem rëzhi? kaj odgovoríti? tí si
me objískal s' to bolésenjo.

V' britkósti svoje dúshe bom pre-
mishloval pred tebój pretezhène lé-
ta svojiga shivlénja.



Gospód, pravízhen si, in pravízhne so tvoje sòdbe; tvoje míslí so mílost, pravíza in resníza. Nikar se ne máshúj nad menój savólo mojih gréhov, in nikar se mojih prelòmov ne spómni.

Delaj s' menój, o Gospód, po svoji svéti vólji, daj v' miru iti moji dúshi is svetá: bólshe mi je vmréti, kakor dálej shivéti.

Vem, de moj odresheník shiví; spet bom vstál sòdni dán, in v' tem méstu vídil svojiga svelízharja: terdno hránim to vúpanje v' svòjimu serzu.

Bojím se vmréti, ker she dòstí nisim perprávlén sa smert; pa tudi shivéti se bojím, ker takó málo rásem v' krepóstitih in zhédnostih. Tvoji mílosti, o Bóg, se tedaj popólnama isrozhím.



ŠÉDEM PSALMOV

OD POKÓRE.

Is hebrejskiga prestávleni.

Pervi psalm pokóre, v' psalteru sběsti.

Dávid obshalúje svoje gréhe, in popilúje svojo nepokójno vést, dersbí svoje terplénje, in svojih sovrašnikov nadléshvanje sa shíbo bòshjo, in ga prosi mu jo preloshíti:

Bóg, ne svári me v' svojimu serdu:

Ne tèpi me v' svòji jési.

Vímíli se zhes-me, o Bóg, omagújem:

Osdrávi me, o Bóg; po kostéh me dregetá.

Gròsno se tréfe moja dusha:

In tí, o Bóg, kakó dólgo shè (od láshash pomòzh)?



Verni se, o Bóg, réšhi mojo du-
sho:

Po svoji velíki mílosti me otmi.

Šaj ti merlizh ne obhája spomína:

V' gròbu kdo te bo hválil?

De sim vtrúden, sdihújem;

Všo nózh svojo póstelo vláshim:

S' sólsami mózhim svoje leshíhe.

Od šhalosti je objédeno moje okó:

Saltárano pogledúje mojih sovrásh-
nikov téljko.

Štrán ví od mène, vši hudodélzi!

Vflíshal je Bóg gláf mojiga jó-
ka;

Bóg je vflíshal moje molédvan-
je:

Vsél je Bóg mojo molítuv.

Šram jih bo, in v' svíhke pójdejo
gròsno vši moji sovráshniki:

Oberníli se bodo, framovali per ti
prízhi.

Zhašt bodi Ozhétu, in Sínu, in svétimu
Dúhu:

Kakor je bila v' sazhétku, sdaj in vse-
lej, in vřaki zhař od vékomaj do vé-
komaj. Amen.

*Drugi psalm pokore, v' psalteru
eden in trideseti.*

David od nepokójne vesti sbádan in opláshen, obhája frézhó tístih, ktirim so gréhi odpulheni; tim déne naspróti svoj nesrézhni stán, dokler ni narávnolt s' Bógam ravnál, ki je svoje gréhe isgovárjal, in pokóro odláshal; pové, de se mu je vést vmiríla, kar je h' pokóri légel; opomínja, vóljno, in is ljubésni Bogú biti pokórni, in blágerva pravízhne in brúmne:

Bláger mu, kogar prestòp je odpulhen:

Kogar greh je sakrít.

Bláger zhlovéku, ktirimu Bóg ne pershtéva krivíze:

V' zhigar serzu ni nobéniga hinávstva.

Ker sim mólzhal 1), so se rasstárale moje kostí:

1) V' sebi tíshal gréhe, in pokóro



Med rušovènjam dán na dán.
 Nózh in dán je bila tvoja ròka
 téshko na mènì:
 Sgínali so, kakor o polétnih sú-
 fhah, fokóvi po mènì 2).
 Pa povédal sim ti svoj greh:
 In nisim íkril svoje krivíze.
 Rékel sim: obstál bom svoj pre-
 stòp
 Šam zhes - se Bogú:
 In tí si mi odpústil mojiga gréha
 krivízo.
 Torej vsak brumen naj se oberne
 s' molítujo k' tebi,
 Ki je shè mlošt zhàf sadobiti.
 Príde naj tudi povóden velíkih vo-
 dá:
 Njega ne bódo doségile 3).
 'Tí si mi savétje pred stísko:

odláshal, 2) sáhnìl, tlèl sim, ker je vést
 perpékala, in ni dála pokója. 3) Spo-
 korjènimu gréshniku nizh ne dé lhe tá-
 ka nesrézha: povóden pomèni stíske,



Várjesh me, s' réshino pétujo me
obdájash 4).

Modríl 5) te bom, pót vuzhíl, ki
po-nji hòdi:

Ti svet dajál, imel svoje ozhi na
tèbi.

Nikar ne bódite kakor kònj,
kakor meseg, ki ga spámetvati
ni:

Ki so vújsda sa-nj in bersdi, mu
jih natíkvat;

Ki se ti perblíshat ne dá.

Veísiko bolezhín je sa hudòbnesha:

Kdor pa v' Bogá savúpa, ga bo
mílost obdajála,

Veselite se v' Bógu in poskakújte,
pravízhni!

Sasheníte vesèlje, kar vas je prá-
viga serza.

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

in nadlóge. 4) hválne pésmi sa mojo o-
tétuv se ti raslégajo okólj mène. 5) Od
létu vpéla David Bogá govorézhiga.



*Tretji psalm pokore, v' psalteru
sedem in trideseti.*

David popisúje nepòkoj in ráne svoje
vestí; vsáme pregánjanje in pùnt, ki
mu ga je Absalom nakòpal, njegov
lastni sín, med terpnje ali shíbe svo-
jih gréhov od Bogá; próti odpushèn-
je svojih gréhov, in odverniti mu
te shíbe;

Bóg, ne svári me v' svojem ser-
du:

Ne tèpi me v' svoji jési.

Sákaj tvoje pshíze so se safadíle
v-mé:

Ròka tvoja me tishí.

Nizh ni pred tvojo jéso sdráviga
v' mojemu shivòtu:

Nobèniga pokója pred mojim gré-
ham po mojih kostéh.

Moje krivíze mi zhes glávo kipé:

Kakor tèshko bréme, ki ga smó-
rati mi, me teshé.

Vímerdéle, rasgnojíle so se mo-



je ráne savolo moje nespáme-
ti 1).

Škrivil sim se, in slésil gròsno na
kùp:

V' zhernimu hódim 2) ves dán.

Pólu je moj drób spezheníne:

Nizh ni sdráviga na mojimu shivó-
tu.

Oterpnil sim, stàrt sim ves ves:

Od nótrajnjiga rasbója rujòvem na
glàf.

Gospód! vsè moje sheljé so pred
tebój.

Ni ti skríto moje sdihvánje,

Šerzé se mi obrázha, in mózh me
zapúsha:

Lúzhi svojih ozhí - zlo té nimam
vèzh 3).

Moji prijátli in továrschi stojé un-
kraj moje skrúmbe:

Moji blíšni postópajo od délezh 4).

1) Mojih gréhov. 2) shalújem. 3) od
jóka. 4) Absalomov púnt imenúje Da-
vid skrúmbo, ispùh svojiga gréha, ker



Salesvávzi 5) mojiga shivlènja pa stáve preprégajo:

Ktiri mi hudó ózhejo, se naklèpe modré.

Savijázhe si ves dan ismishlújejo.

Jes pa ne slíshim glúhimu enáko:

Mútaštimu enáko, ki svojih vúst ne odprè.

Kakor zhlòvek sim, ktiri nizh ne slíshi:

ga sa shíbo svojih gréhov dersí, in perméri se opérhnenimu góbovimu zhlovéku, ktiriga se is stráha, se gób nè nalésiti, vse, zlo shláhta, in nar ljúbshi prijátli ogíbajo: stráshna je ta bolezen, shívi zhlòvek trohní. Kakor per tákshnim zhlovéku vse od strani hódi, takó se je tudi Dávidu godílo: is ne-svestòbe in stráha pred púntarji, právi David, me sapúsha vse. 5) púntarji.

Is



Is ktíriga vùst ni nobène savére 6).

V' tebe savúpam, o Bóg!

Tí Gospód moj Bóg, bósh odgo-
voríl 7).

Djál sim 8): nikár naj se ne ve-
felé nad menój:

Zhe se mi nòga spotákne 9), se
bodo skvíshkili v - mé.

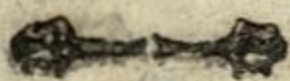
Sakaj perprávlén sim kíjkniti 10):

In pred ozhmí mi je védno moja
bolezhína 11).

Na gláf povém svojo krivízo 12):

Škerbí me moj gréh 13)

6) v' dúhu pokóre preněsem všě to. 7) ti
se bosh sa - me poněfel. 8) v' molítvi.
9) zhe me sapustish. David se túkaj s'
òvzo s - enázhi, ki oslabí, in se ji no-
gé saletávajo, Bogá pa s' pastírjam: o-
plèt je òvza, zhe jo pastír sapustí, svér
jo rasterga. 10) zépniti, in v' róp bití
svojim sovrašnikam. 11) gréh, in nad-
lóga, ktiro mi je nakòpal. 12) povém,
de mi je gréh to nakòpal. 13) bojím se



Sakaj moji sovrašniki, zherstvi 14),
perhájajo mòzhni :

Ki me zhertijo po krívim, se mnó-
shijo.

Oni, ki húdo povrázhajo sa dò-
bro :

Ki so mi sovraš sa to, ker si dò-
bro storíti persadévam.

Ne sapústi me, Gospód, moj Bóg:
Nikár se mi ne vmàkni.

Híti mi na pomózh,

Gospód! moj odresheník!

Zhašt bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

Zbeterti psalm pokóre, v' psalteru pédeseti.

David obshalúje svoje gréhe, in prófi
odpušhénje, in vterjénje svojiga na-
préjvsetja :

biti savershen od tebe. 14) sebe imenú-
je David bròmo òvzo, sovrašnike shi-
vé, zherstve, sdráve in terdne.

Vsmíli se me po svoji milosti, o
Bóg:

Isbríši moj prestòp po svoji ve-
líki dobróti.

Ispíraj mi bòl in bòl mojo kriví-
zo:

Ino ozhísti me od moje pregréhe.

Sakaj sposnám svoj prestòp:

Pred ozhmí mi je védno moj gréh.

Tebi sámimu, tebi sim gresníl:

Kar je pred tvojimi ozhmí húdo,
sim storil.

Sa to si opravízhen, kadar shú-
gash,

Zhíst, kadar obsódiš 1).

Glej! v' popáki sim rojèn:

V' gréhu me je moja mati spozhé-
la 2).

1) David hózhe rèzhi: sám povém
svoj gréh, de vídi vsák, de mi po pra-
vízi shíbe poshílash, 2) gresník sim
she is spozhétja, s' isvírnim gréham



Glej! rešnizo hózhešh po snótraj-
shinah 3):

Po fkrivnjávah me vuzhísh mó-
drošt 4).

Odgrešhi me s' isópam, in ozhi-
shen sim 5):

Opèri me, in belejšhi sim kakor
snég.

Radóšt mi daj safhíshati in vesel-
je:

In poskakovále bódo kósti, ktire
si potàril 6).

Škri svoje oblízhje pred mojimi
gréhi:

popázhen is máterniga teléša, 3) svo-
jim gréham snótraj iti práv do dnà,
jih rešnízhno obshalováti in nè isgovár-
jati, je tvoja vólja, in takó storíti velí-
ka modróšt. 4) Dal si mi v' moje serze
modróšt. 5) Dávid perenázhi svoj grésh-
ni stán spet góbovimu zhlovéku. Kadar
je góbov osdrávil, je bil s' shópam i-
sópa okroplèn, pomózhenim v' tízhji
kervi. 6) obvesèli me, sporòzhi mi po
preròku, de so mi gréhi odpul'hèni, in



id In ponóviti v' mojih perših pravi-
ga duhá,

Ne sávešsi me spred fvojiga oblízh-
: ja:

en In fvojiga fvétiga Duhá mi nikár
ne odvšami.

mo Daj se mi spet veselíti tvojiga od-
rešhènjaja:

id In podpíraj me s' voljním dúham.
Vuzhílbom prestopávze tvoje pó-
ti:

eb In gréshnike, de se preobernejo k'
tebi.

Rešhi me od sadolshène kerví 7),
o Bóg!

Bóg, moj odrešhenik!
Prepéval bo tvojo dobróto moj je-
sik.

je Gospód, odprí mi shnáble 8):

id In osnanvále bódo móje vústa tvò-
jo hvalo.

oshível bom spet. 7) Vršjave in njego-
vih továršhov, ki so jo po nedólshnim
po mojim pavelju prelíli 8) to je: shè.



Sakaj klávshine nózhesh, dál bi ti jo izèr :

Ni ti vlhézh shgávshina 9).

Štárt dúh je dár klaven Bogú :

Štarto in pobíto ferzé, o Bóg, ne bošh sanizhval.

Odobróti 10) po svoji mílosti Šíjon:

Postávi Jerusalemske sidove.

Takrat ti bodo dopádale klávshi-
ne, daróvi in shgávshine :

len te hváliti si ne vúpam síniti beséde,
ker me gréshna vést lopí : pa odpústi
mi, in na glas bom tvojo hválo sagnal.

9) sa prěshestvo in vbítuv ni bilo no-
bène darítve; temúzh smert je bila v'

Moselovi postávi sa táke isposnána. Pa

vsel je Bóg Davidovo shálost, pokóro
in klánje v' dár, in mu je odpústil nje-

gov gréh. 10) Prihódne versté niso Dá-
vidove, temúzh so od preróka o babi-

lónski lúshnosti sa Jude perpísane, ki je
bilo Jerusalemsko mésto rasdjáno. Vjé-

ti in po Babilónskim rastróseni Judje so
namrezh ta psalm takrat po góku mo-

lili, in kakor David svoje gréhe obsha-
lováli, in po odpúshénju sdihváli.

Takrat ti bodo júnze deváli na altár.

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

Péti psalm pokóre, v' psalteru stó in pervi.

Ta psalm je en prèrok ob zhásu babilónske súshnosti slóshil, kadar se je kònez tístih sedemdeset lét perblishoval, ki je Jeremíja sdávnaj préd prerokvál, de jih bo babilónska súshnost terpéla. Gléj Jeremíaj 25 p, 11 in 12 v. 29 p, 10 v. in Daniel 9 p. Frèrok obshalúje pregrého Judov v' iménu vřiga naróda; prósi odpushtenje in isproštenje is súshnosti, ker se zñal po Jeremíju prerokván perblishúje; stávi shívo savúpanje v' Bógá, de bo svojo obljúbo spólnil; in prerokúje de se bodo nesnabógi ali ájdje, víditi spólnenih tólkaj bòshjih obljúb, jéli k' Bógu spreobrázhati:

Bóg, vslišhi mojo molítuv:
Dójde naj do tebe moj vék.



Nikár ne fkrivaj svojiga oblížhja
pred máno.

Nagni mi vuhó ob zhásu moje stí-
ke:

Híti me ob zhásu, ki te klížhem,
vshlíshati.

Kakor dim so sgínili moji dne

Kakor berst se vnémajo moje ko-
sti.

Kakor tráva poklešteno, - mi sáhne
ferzé:

Zlo jésti svoj krúh sim posábil.

Od véka na gláf se mi kóšt sprijé-
ma in kósha.

Enak sim pelikánu v' pufhavi:

Kakor fòva v' podertju.

Zhújem, pa sim

Kakor tíza samòtna na stréhi.

Ves dán me saframujejo moji sov-
rashniki 1):

Moji oponashavzi se sarotújejo per
mèni 2).

1) Nesnabógi po babilonskih deshéh-
lah, po ktirih so Judje rastróseni shivé-
li, 2) nesnabógi so vjéte Jude safmehvá-



Pepel jem, kakor kruh 3):

Sólse méšham med tvojo pijázho,
Od jése tvoje, in tvojiga fer-
da 4).

(Vdignil si me, in telébil na tlà.

or senza so moji dnévi, ki se
nagíba:

Kakor tráva fáhnem 5).

Tí pa, o Bóg, vekomaj ostánesš 6):

In spomin tvoj od rodú do ro-
dú 7).

Tí bóšh vstal, in se Sijona 8) v-
smilil:

li, jim nagajali, se jim pazhíli, in ro-
té se so djáli: godi naj se mi, kàkor
se budam godí, zhe ni réš. 3) Shálostni
se nekadaj s' pepélam posipáli, in
valjali po tléh. 4) Súšhnošt imenúje prè-
rok takó. 5) kònez mojiga shivlénja se
blísha: nadlóge me bodo správile. 6) to
je, sám sebi enák, in svéšt vékomaj v'
svojih obljúbah. 7) vékomaj pómnišh in
dershísh svoje obljúbe. 8) Sijon je bil
grízh v' Jerusalemu, ki je nekóljko mé-



Sakaj zhaš mīlošti je sa-nj, pri-
lhel je odmeneni zhaš 9).

Zlo njegovo gróblo imajo tvoji
hlápzi sa ljúbo:

Zlo njegovimu práhu so dòbri 10).

Šposhtováli bodo naródi, o Bóg
tvoje imé:

Tvoje velizhástvo vsi králji na sém-
li.

Kadar bo Ššjon Bóg sídal:

Kadar se v' svojimu velizhástvu
pokáshe 11).

Oséra se na molituv gergrajózhi-
ga 12):

In ne sanizhúje njih pròshnje.

Písano bódi to sa pòsledni sárod:

Ljudstvo, ki bo stvárjeno, bode
hvalílo Boga.

Is višháve gléda svojiga svetísha:

Is nebés srè Bóg na sémlo

sta na njemu stálo. 9) od Jeremíja, pre-
rokván. 10) po Jerusalemu hrepené, de-
slíh je rasdján. 11) ki bodo vídili pre-
rokvánje spólneno nad nami. 12) Judov,

Stók vshlíshat jetníkov 13),
 Rasklènit vmorjénze,
 Dát na Šijonu imé obhájati Bo-
 gá 14),
 V' Jerusalemu hválo njegovó.
 Kadar se bodo ljúdstva vkúp sbe-
 rále:
 Kraléstva slúshit Bogú 15).
 Moja mozh pésha na póti 16),
 moji dnévi se krájshajo:
 Mólim: moj Bóg, ne jemli me v'
 frédi mojih dní 17).
 Tvoje léta so od róda do róda.

ki so v' súšnosti pojemáli. 13) Judov.
 14) ponóvit spet slúshbo bòshjo. 15) kò-
 nez babilonfke súšnosti, právi prèrok,
 se bodo jéli malikvávzi spreobrázhati,
 in zlo v' Jerusalemu kòditi od vsih krá-
 jov k' bòshji slúshbi. In tako se je sgo-
 dilo. Od sdaj sa napréj so se jim jéle
 ozhi odpérati; hodílo jih je veliko is
 dáljnih deshél Bogú slúshit v' Jerusa-
 lem, prihòd Kristufa se je smíraj bòl
 blíshal, in ob zhásu njegoviga prihóda
 se je vse prenovílo. 16) próti spolnénju
 te obljúbe. 17) doshivéti shelím ta zháf

Nekàdaj si sèmlo vfnováł :
 Tvojih rók dèlo je nebó.
 Preshla bóta obá , ti pa ostánesh ;
 Postáralo se bo , kàkor oblazhílo ,
 vše to ;
 Kàkor ogrínalo jih bosh preménil ,
 in preméneno bo.
 Tí pa si ravno tist :
 Tvojih lét ne bode kónza 18)
 Stanováli bodo tvojih hlápzov o-
 trózi :
 Vterjen bo njih sàrod prízho te-
 be 19).
 Zhášt bódi Ozhétu , in Sínu i. t. d.

isproštenja. 18) Vse to se pravi : vřiga-
 mogózhni stvárnik in gospodár si vsih
 rezhí , in vézne so tvoje obljúbe in ne-
 spremenlívě , kakor si vézhen sam in ne-
 spremenlív : ispólnil bosh svoje obljúbe.
 19) naši mlájři bodo spet v' svoji de-
 shéli prebiváli , in te óndi zhastíli ; to
 je , řúshnost naš mine ob obljúbenmu
 zhasu.

*Sbēsti psalm pokore, v' psalteru stō
devēt in dvājšeti.*

Obshalovánie gréhov, sposnánje svoje
nevrédnosti, in savúpanje v' bòshjo
mílost:

Is globozhíne klížhem do tebe, o
Bóg!

Gospód! vslíšhi moj gláf.

Naj se nagnějo tvoje vs'hěsa v' gláf
moje pròshnje.

Zhé bošt gréhe dershal, o Bóg!
kdó, Gospód! bo obstal?

Pa odpushánje je per tebi, de si
zhes'hén.

Bogá zhákam, zháka moja dúsha;

V' besédo njegóvo savúpam:

Gospóda zháka moja dúsha shelněj,
kakor jútrajnji zhuváji, ktiri
streshejo dréva;

Savúpa naj Israel v' Bogá,

Vsmílenje je per Bógu, velíko od-
reshénja per njemu:



Odréshil bo Israela od vsih njego-
vih pregréh.

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

*Sedmi psalm pokore, v' psalteru
sto dva in štirideseti.*

Próshnja sa odpushénje gréhov, bram-
bo pred sovráshniki, in sa pomózh
k' dòbrimu. Vézhi dél vuzheníkov
se sníde v' misli, de ga j David v'
bégu pred Absalomam slóshil:

Bóg vslíshi mòjo molítuv:

Poslúshaj mojo próshajo.

Vslíshi me po svoji svestòbi, po
svoji pravízi.

In ne rávnaj sòdbe s' svojim flu-
shábnikam.

Sakaj ni ga shíviga prízho tebe
pravízhniga.

Dušho mi pregánja sovráshnik:

H' tlám potiskúje moje shivlén-
je.

Posája me v' tamòto, kakor nek-
dájnje merlízhe.



Moj dúh medlí nad menój :
Serzé se v' fređi mène terdí.
Dní nekďájnĳih se spomnújem ;
Děla tvoje spremišhlujem vsě ;
Dĳanja prevďárĳam tvojih rók.
Svoje roké stegújem proti tēbi :
Moja dúšha je kakor súha sēmla
pred tábo.
Hĳri me vřlřšhat, o Bóg! moj dúh
omagúje :
Nikar ne řkrřvaj řvojĳa oblřzhĳa
pred máno.
S-enázhen řim řzēr třřřim, ki v'
gròb gredó.
Svojo mřlořř mi daj řlřřhati řĳú-
traj :
V' tebe řavúpam.
Kášhi mi pót, po ktřri de naj hó-
dim :
K' tebi povřdigújem řvoĳo dúřho.
Očmi me pred moĳimi řovrářhnĳi,
o Bóg ;
K' tebi se řkrřjem.
Vúzhĳi me dělatĳi tvoĳo vólĳo :
Ti ři moj Bóg.



Tvoj dóbri dúh naj me vódi po
právi póti.

Sa svojiga iména volo me pokrep-
zhaj, o Bóg:

Ispèli po svoji pravízi is stíske
mojo dúsho.

Obmúti moje sovráshnike po svo-
jimu všmílenju:

Rasdèni jih všè, ktíri moji dúshi
nadlégo délajo.

Hlápez tvoj sim.

Zhást bódi OZhétu, in Sínu i. t. d.



LITANIJE

v síh svetn kov.

Gospód, všmíli se!

Kristul, všmíli se!

Gospód, všmíli se,

Kristul, shlíshi nas!

Kristul, všhlíshi nas!

Ozhe is nebél, všigamogózhni Bóg všmí-
li se nas.

Sín

Šin vsiga svetá réshni Bóg, vsmíli se
nas.

Svétí Dúh, resnízhni Bóg, vsmíli se nas.

Švéta Trojiza en sám Bóg, vsmíli se
nas.

S. Marija,

S. máti bôshja,

S. divíz divíza,

S. Mihel,

S. Gabriel,

S. Rafael,

} pròsi sa nas.

Vsi svétí angeli in arhangeli, prošite
sa nas.

Vse svéte veršte svelízhanih duhóv, pro-
šite sa nas.

S. Janes kerstník,

S. Joshef,

} pròsi sa nas.

Vsi svétí patriárhi in preróki, prošite
sa nas.

S. Peter,

S. Pavl,

S. Andrej,

S. Jakob,

S. Janes,

S. Tomáš,

S. Jakob,

S. Filíp,

S. Jernej,

} pròsi sa nas.



S. Matévsh,

S. Shímen,

S. Tadèvs,

S. Matíja,

S. Bárnaba,

S. Lúkesh,

S. Márka,

} pròfi sa naf.

Vši svéti apóstelni, in evangelísti, prošite sa naf.

Vši svéti vuzhénzi Gospódovi, prošite sa naf.

Vši svéti nedólshni otròzi, prošite sa naf.

S. Shtéfan,

S. Lovrenz,

S. Vinzènz,

} pròfi sa naf.

S. Fabjan in Boshtján, prošita sa naf.

S. Jánes in Pavl, prošita sa naf.

S. Kósma in Damian, prošita sa naf.

S. Gervás in Protás, prošita sa naf.

S. Silvester,

S. Grègor,

S. Ambrósh,

S. Augushtín,

S. Hjerónim,

S. Màrtin,

S. Miklávsh,

} prošita sa naf.

Vši svéti shkófi in sposnovávzi prošite sa naf.

Vši svéti vuzheníki, prošite sa naf.

S. Antón,
 S. Benedíkt,
 S. Bernárd,
 S. Domínik,
 S. Franzhíshk,

} pròfi sa nas.

Vši svéti máshniki in levíti, profíte sa
 nas.

Vši svéti mníhi in pushávniki, profíte
 sa nas.

S. Maríja Magdaléna,

S. Agata,

S. Luzíja,

S. Nésa,

S. Zezílja,

S. Katarína,

S. Anastásja,

} pròfi sa nas.

Vše svéte divíze in vdóve, profíte sa
 nas.

Vši svetníki in svetníze bòshje, profíte
 sa nas.

Bódi nam míloštev, Sanèsi nam, Gospód.

Bódi nam míloštev. Vslíshli nas, Gospód.

Od vsíga sléga,

Od vsíga gréha,

Od tvoje jése,

Od nágle in neprevídene smerti,

Od skušhnjáv hudízhovih,

Od jése, sovráshtva, in vse húde

vólje,

} ríšhi
 nas,

o

Gos-
 pód.



Od duha nezhístoſti,
 Od tréſka in hudiga vremená,
 Od vézhne smerti,
 Skosi ſkrivnoſt ſvojiga ſvétiga v-
 zhlóvézhenja,
 Skosi ſvoj prihòd,
 Skosi ſvoje ròjſtvo,
 Skosi ſvoj kerſt in ſvéti pôſt,
 Skosi ſvoj kríſh in ſvoje terplenje,
 Skosi ſvojo ſmert in ſvoj pogrèb,
 Skosi ſvoje ſvéto vſtajeenje,
 Skosi ſvoj zhúdni vnebohòd,
 Skosi prihòd ſvétiga Duhá, poterdníka,
 réſhi naſ, o Gospód.

réſhi naſ, o Gospód.

Ob dnévi ſòdbe, réſhi naſ, o Gospód.

Mí gréſhniki,
 De nam sanèſeſh,
 De nam odpuſtiſh,
 De naſ k' právi pokóri perpelaſh,
 De ſvojo ſvéto zérkuv vládaſh in
 ohrániſh,
 De paſtírja apoſtólskiga, in vse
 zerkvéne ſtanóve v' ſvoji ſvéti
 véri ohrániſh,
 De ſovráſhnike ſvéte zerkve po-
 níſhaſh,
 De kríſtiánskim králjam in oblaſt-
 níkam mír, in reſnízno ſprávo
 dodeſiſh,

próſimo te, vſlilíhi naſ.

De všim keršanskimu ljúdstvu
 mir, in edínost dáš,
 De naš vše v' svoji svéti službi
 poterdiš, in obdershiš,
 De naše misli k' nebésnkim shel-
 jam povsdičuješ,
 De všim našim dobrotnikam
 vezhne darí dodelíš,
 De dúšhe naše, naših brátov,
 blishnih in dobrótnikov pred
 vezhnim pogublénjam otmíš,
 De rád sémle dáš in ohrániš,
 De všim vernim dúšham vézhni
 pokoj dodelíš,
 De naš vslíshíš,
 Sin bòshji,
 Jágne bòshje, ktiri gréhe svetá odjém-
 leš, saněsi nam o Gospód!
 Jágne bòshje i. t. d. vsłhlihi naš o
 Gospód!
 Jágne bòshje, i. t. d. všmíli se naš o
 Gospód!
 Kristuf, slíšhi naš, Kristuf vslíshhi naš.
 Gospod, všmíli se, Kristuf všmíli se,
 Gospód všmíli se.

prósimo te, vsłhlihi naš.

Ozbe naš i. t. d.

Ÿ. In naš ne vpelaj v' skušnjava:
 R. Temúzh réshi naš od sléga.
 Amen.



69. psalm.

O Bóg, otét me,
 Gospód, na pomozh mi híti.
 Krí jih prehájaj, in osramotèni naj
 bodo, ktiri mi stréshejo po shiv-
 lènju:

Odstópijo naj, in framújejo naj
 se, ktiri mi hózhejo hudó.

Obernejo naj se od framòte,
 Ktiri právijo: hahá! hahá!

Vš pa, ktiri tebe jíshejo, naj se
 veselé, in bodo naj te veselí.

Védno naj rekó: hvalen bódi Bóg,
 ktiri lúbijo tvoje odreshènje.

Jes pa tim réven in fromák, o
 Bóg! híti k' mèni:

Moj pomozhnik in moj odresheník
 si tí: Bóg! nikár se ne múdi.

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

Ÿ. Pomágaj svojim flushábnikam,

R. Ki v' tebe savúpajo, moj Bóg!

Ÿ. Bódi nam, Bóg, mòzhen túrn,

R. Pred sovráshnikam.

Ÿ. Nikar naj naš ne premága sov-
 ráshnik,



R. In spázhi otròk naj se nam ne
lotúje fhkódovati.

V. Gospód , ne ravnáj s' námi po
nashih gréhih ,

R. In ne povrazhúj nam pa nashih
hudobijah.

V. Molímo sa nashiga pápesha I.

R. Ohráni ga , Gospód ! oshívlej in
frézhi ga na sèmlí , in ne daj
ga v' vóljo njegovih sovráshni-
kov.

V. Molímo sa nashiga fhkófa I.

R. Gospód , hrani ga , in obvárji
ga od vfiga hudiga.

V. Molímo sa nashiga zefárja I.

R. Gospód , ofrézhi ga , in vfhlí-
shi naš ob dnévu ki te sa - nj
prósimo.

V. Molímo sa svoje dobrótnike.

R. Poverni , Gospód , všmíleno sa-
volo svojiga iména vézhno shiv-
lénje všim , ktiri nam kaj dòbri-
ga storé.

V. Molímo sa vérne mertve.



R. Gospód daj jim vézhni mír in
pòkoj, in vézhna luzh naj jim
svéti.

Ź. Naj pozhívajo v' míru.

R. Amen.

Ź. Molímo sa svoje bráte, ktirih
túkaj ni.

R. Pomágaj svojim flushábnikam,
ki v - té savúpajo, moj Bóg.

Ź. Pòshli jim, o Gospód, pomózh
is svetíha.

R. In várji jih is Sijona.

Ź. Gospód, všhlíshi mojo molítuv,

R. In príde naj k' tebi moje v-
pitje.

M O L I T U V.

O Bóg, ki ti je lástno všmíliti
se všélej, in persanésti: vsami
rafhe pohlévne pròshnje, de naf,
in vše tvoje flushábnike, ktire
gréhov kérina dersbí, mílost tvoje
dobróte odvéshe.

Všhlíshi, prólimo te, o Gospód,
našho molítuv, ki ti pohlévno



persadénemo, in persanèsi nam gréhe, ki ti jih sposnámo; de nam dobrotlivo s' odpusthénjam vréd mir podelíh.

Skáshi nam dobrótlivo, o Gos-pód, svojo neisrezhèno mílost; de nas odvésheh od gréhov, in od-réshih od kásen (shtráing), ki smo jih po-njih saflushíli.

Bóg, ki te gréh rassháli, pokó-ra potoláshi, pogléj mílostivo na pròshnje v' te klizhejózhiga ljudstva, in odverni nam shíbe svoje jése, ki smo jih po svojih gréhih vréd-ni.

Vfigamogózhni, vézhni Bóg! všmí-li se svojiga flushábnika l. nashiga pápesha, in vòdi ga pót vézhniga shivlenja, de sheli s' tvojo pomózhjo, kar tebi dopáde, in storí s' vso mozhjó.

O Bóg, pastír in vládnik vsih vérnih! gléj mílostivo na svojiga flushábnika l. nashiga shkófa, ki si ga pastírja l. zérkve postávil: dodeli mu, de jim, zhes ktíre je,



s' besédo in isglédam k' dòbrimú
sdá, in takó s' sèbi isrozhèno zhé-
do vréd vezhno shivlènje dofé-
she.

Prósimo te, vfigamogózhni Bóg,
de tvoj flushábnik I. náš zèšar,
ktiri je po tvoji mílosti vèšlo ze-
šarstva prejel, rudi ráfe v' vsih
krepósti in zhédnostih; de se s'
njimi olnashen pred poshástimi gré-
hov obvárje, in k' tebi, ki si pót,
rešnáza in shivlènje, prijéten prí-
de, in došeshe vézhno shivlènje.

O Bóg, od ktiriga prídejo svéte
sheljé, dòbre míšli, in pravízhne
dèla: daj svojim flushábnikom tak
mír; ki ga svét ne móre dáti; de
bodo naše serza tvojim sapov-
dim vdáne, in zhási s' tvojo po-
mozho, bres strahú pred sovraš-
niki, mírni in vární.

O Bog vnémaj naše serza s' óg-
njam svojiga svétiga Dúhá, de ti
bomo s' zhístim teléšam flushíli, in
dopádli s' ozhístenim serzam.

Bóg, stvárník in odrešteník v-



sih vérnih; dodéli dúšham svojih
flushábnikov in flushábniz odpushe-
nje vsih gréhov, de míostivo od-
pusheenje, ktiriga so vselej sheléle,
po bogabojézhih pròshnjah doséshe-
jo.

Prídi, prosimo, Gospód, napró-
ti s' svojim dúham vsimu našimu
djánju, in sprémi ga s' svojo po-
mozhjo; de se vse naše molítve
in dela všelej is tebe sazhnó, in
skosi tebe sazhéte v' tebi konzhá-
jo.

Vsfigamogózhni, vézhni Bóg,
ktir gospodúješh zhes shíve in mert-
ve, in se všmílišh vsih, ktire is
vére in dòbrih dél sa svoje spos-
násh: prósmo te pohlévno, de vsi
tísti, ki smo se namenili sa nje
mòliti, bódo najshè per shivlénju,
ali lózheni she is tiga svetá, do-
séshejo po pròshnji vsih svojih
svetníkov is dobróte tvoje odpushe-
nje vsih svojih gréhov. Po Jesusu
Kristulu Gospódu našimu, Sínu tvo-
jimu, ktiri s' teboj shiví in kra-



lúje v' edínoſti ſvétiga Duhá, Bóg,
od vékomaj do vékomaj. Amen.

Ű. Goſpód vſhlíſhi mojo molituv.
R. In príde naj k' tebi moje vpit-
je.

Ű. Vſigamogózhni in vſmileni Goſ-
pód naj naſ vſhlíſhi.

R. Amen.

Ű. In vérnih duſhe naj pozhívajo
po míloſti bôſhji v' míru.

R. Amen.

M O L I T V E.

Po litaníjah v' sdájnih zhaſih ſapo-
védane.

Molituv k' ſ. reſbnímu Teléſu.

Ű. Krùh ſi jim dodélil iſ nebés.

R. Ki ima vſo prijetnoſt v' ſebi.

M O L I M O.

Bóg, ktíri ſi nám v' prezhúdnim
Sakramentu ſpomín ſvojiga ter-



plénja sapústil: prófimo, daj nam
takó zhaštiti svéte škrivností tvojiga
Teléša in tvoje Kerví, de bomo
šad tvojiga odrešénja védno v' se-
bi obzhutíli: ktíri shivíh in kra-
lúješh s' Bógam Ozhétam v' edíno-
sti svetiga Duhá, Bóg od véko-
maj do vékomaj. Amen.

*Molituv sa nadlôge in nevárnosti zé-
liga kershánsťva.*

Vfigamogózhni, vézhni Bóg,
Gospód, nebélhki Ozhe! pogléj s'
ozhmi svoje nelkónzhne mílošti v'
nashe tesháve, réve in nadlôge.
Vsmíli se vsíh kristiánov, ki se je
tvoj edíno rôjen Sín, náš Gospód
in svelízhar, Jesúš Kristuš sa-nje
vóljno dal gréšhnikam v' róke, in
tudi svojo drágo krí na léšu svéti-
ga krísha prelíl. Odverni nam, mí-
lostivi Ozhe, po njemu sašlúshene
kásni (štrase), prizhijózhe in
prihódne nevárnosti, škodlive púu-



te, vójsko, kúgo, lákoto, dragt-
no, bolésni, in shálostne révne
zhase.

Rasfvétli, in poterdi v' vsimu
dòbrimu duhóvske in deshélske ob-
lastníke in gospólske, de naš práv
vládajo, in ti resnízhno persadénejo
sa vse, kar samòre k' tvoji bòshji
zhásti, k' našim svelízhanju, in k'
míru in frézhi zéliga kersthanstva
kaj perpomòzhi.

Dodéli nam, o Bóg mirú, prá-
vo edínost v' véri bres vlíga ras-
pertja in rasdérka. Preoberni naše
ferza k' právi pokóri in k' právim
pobólschanju našhiga shivlénja. V.
némaj v' naš ógnj svoje ljúbésni.
Daj nam gorézhe sheljé po vsimu,
kar je práv, de ti bomo, kakor
pokórni otròzi, prijetni in dopadli-
vi v' shivlénju in v' smerti.

Prólimo tudi, kakor nam prófiti
rèzhesih, o Bóg, sa svoje prijátle
in sovráshnike, sa sdráve in bol-
níke, sa vse shálostne in révne kri-
stíane, sa shíve in mertve.



Tebi bodi védno perporozhèno, o Gospód, vse nashe djánje in nehanje, vse nashe délo in opravílo, nashe shivlènje in nasha vmrétev. Daj nam svojo mílost tukaj vshí-
vati, in tamkaj s' vtimi isvólenimi dosézhí, de te bomo v' vézhniju vesèlju, in svelízhanju hvalíli in zhaštíli. Kar nam, o Gospód, nebésh-
ki Ozhe, dodéli po Jesusu Kristusu svojimu ljúbimu Sínu, nashimu Gos-
pódu in odrešheníku, ktiri s' te-
boj in s' svécim Dúham enáki Bog,
shiví in kralúje od vékomaj do vé-
komaj. Amen.

Molitu sa Zesárja.

Bóg, Varh vsih kraléstuv; dodéli svo-
jimu slushábniku, nashimu Zesárju I.
tvojo mózh, s' ktiro se sovrashnik pre-
mága, sposnáti in sposhtováti, de bo,
ker je is tvoje vólje zasaráti sazhél, tu.
di v' tvojim savétju vselej mogózhén.
Sdaj se móli pétkrat: Ozhe náš, in
Zheshehá s' Maríja.



P E Š E M

pred Pridigo.

1.

O Jesuf, dušha moja
 Je shéjna slisnat te,
 Beséda lépa tvoja
 Resníza sama je.
 Osnáni nam povélje
 Shivlénja vézhniga,
 Beséda, ki veselje,
 Neskònzho frézhò da.

2.

Tvoj návuk nam tamnòto
 Dúsh nashih rasvetlí,
 Zhlovéshk'ga vúma smóto
 Tvoj návuk rasjaíní.
 Adámov sam od tèbe
 Je slép: in kaj hudó,
 Kaj dóbro je, bres tèbe
 Raslózhil zhlov'k ne bó.

3.

Beséda tvoja káshe,
 Kaj dòbro je, kaj ní,
 Zhe našha pámet láshe,
 Naš óna podvuzhí.
 Letá nam da sposnánje.
 De zhédnost vídimo,

In húdo gréshno djánje ,
Od njé raslóz himo.

4.

Oh ! ôjstra je , bolézha ,
In dúlho v' shívo sklí ,
Ognjéna je , gorézha ,
Pa vender tudi hladí ;
S - obíls ha véro nas ho ,
K' jo vèzhkrat slíshimo ,
Daj vsélej nam to pásho ,
O Bóg , te prósimo.

5.

Nektèr , práv sam od sèbe
K' nesrèzhi svoj' golfán ,
Doklèr ne slíshi tèbe ,
Tizhí v' pregréh saspán.
Tí stópish k' njemu v' spanji ,
Ter gréshnika sbudísh.
Mu právis h : gréshnik ! vstáni ,
De vèzhno ne sapísh !

6.

O de b' beséda tvoja
Nigdár ne vtíhnila ,
O daj , de dúsha moja ,
Jo obílno vsélej ima !
Daj v' kríshih , daj v' skušnjàvah ,
V' skerbéh , Bóg , daj nam jó ,
Vesèjle naj v' teshávah
Nam óna védno bó.

U

K A S A L O.

Sjútranje molítve	3
Molítuv pred délam	6
Svezhérne molítve	6
Molítuv pred f. Mašho	10
S. mašha, kakor jo mašhnik bère	11
Krajšni molítve f. mašhe	46
Pélmi per f. máshi	62
Branje is f. písmá sa zél mésez	82
Molítve sa sakrament f. pokóre	231
Návuk sa isprašhvanja vestí	233
Molítu po isprašhvanju vestí	242
Molítu pred spóvedjo	244
Kaš gréhov in gnusénje nad njimi	245
Napréjvsetje	246
Molítu prèden se pred Mašhnika po- klékne	247
Molítu po sadoblèni odvési	248
Napréjvsetje in pròshnja sa gnado ga ispolniti	250
Molítve sa f. obhajílo	252
Molítuv po obhajílu	256

Drúge molítve

K' máteri bòshji	258
K' svojimu patrónu	260
K' všim svetníkam	261
V' bolésni	262
Sédem psalmov od pokóre	265
Litanie vših svetníkov	288
Pélem pred prídigo	304

Or

at

of



NARODNA IN UNIVERZITETNA KNJIŽNICA

0 600 763

COBISS